



# PASSAGEN

Interior Design Week Köln. 16 – 22 January 2017

Ein Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm zu aktuellen Tendenzen im Design, speziell im Interior Design. Aussteller sind internationale Hersteller, Einrichtungshäuser, Galerien, Museen, Showrooms, Designbüros, Institute und Hochschulen.

# PASSAGEN

Mit freundlicher Unterstützung



Herausgeber

**Büro Sabine Voggenreiter**  
 Eintrachtstr. 103, 50668 Köln

Idee / Konzept / Veranstalter  
**Sabine Voggenreiter**

Redaktion  
**Sabine Voggenreiter**  
**Sybille Petrausch**  
**Christine Drabe**  
**Volker Kraus**

Gestaltung  
**Olaf Meyer**

Übersetzung  
**Susanne Dickel**

Druck  
**Paffrath Print & Medien**

Cover  
**kaschkasch**  
**Motiv Bulb / Schönbuch**

voggenreiter.com/passagen2017  
 facebook.com/PassagenCologne

© PASSAGEN: Sabine Voggenreiter

**It's Showtime!** Die PASSAGEN 2017 eröffnen als größte deutsche Designveranstaltung die internationale Designsaison mit Projekten und Inszenierungen der Crème de la Crème der internationalen Designerszene und entfalten im temporären „Design-Mekka“ Köln wieder ihr ganzes Panorama. Protagonisten sind klassische Solitäre und junge Netzwerke, Highend-Hersteller, Hochschulen, Newcomer, Institutionen, Architekten und Medien. Sie alle residieren für eine Woche Tür an Tür, wie Perlen dicht aufgefädelt am Parcours der Kölner Innenstadt und im Belgischen Viertel, an der Möbelmeile Ring und im Rheinauhafen, in Deutz und im kreativen Quartier Ehrenfeld, und zeigen wieder 100 Prozent Design.

Als Plattform für alle Strömungen des Designs, des Wohnens und des urbanen Lifestyles präsentieren die PASSAGEN in über 180 Shows das Thema Design 1:1 im Zusammenspiel mit Architektur und im urbanen Kontext und greifen auch gesellschaftliche Ansprüche an Design auf.

In den kreativ starken Quartieren Belgisches Viertel und Ehrenfeld stehen up-and-coming Designer im Mittelpunkt: in der Show Naked Objects – Nieuwe German Gestaltung, bei der Designers Fair im Barthonia Showroom auf dem 4711-Gelände, in direkter Nachbarschaft zum ArchitekturSalon AIT, und in der Ausstellung junger niederländischer Designer in der Ruffactory – im Rahmen des 10. design parcours ehrenfeld. So sind die PASSAGEN auch 2017 wieder ein „Jungbrunnen“ für die Klassiker und ein „Sprungbrett“ für die Youngsters.

**It's show time!** The biggest design event in Germany, PASSAGEN 2017 will be kicking off the international design season with projects and exhibitions by the crème de la crème of design, once again unfolding a unique panorama in the temporary 'design mecca' of Cologne: for one week, independent designers and young networks, high-end manufacturers, newcomers, universities, institutions, architects and design media will again be offering 100% design along the city centre parcours and in the Belgian quarter, along the 'Ring' boulevard and in the Rheinauhafen harbour, in Deutz and in Cologne's creative Ehrenfeld neighbourhood.

As a platform for current trends in design, interior design and urban lifestyles, PASSAGEN presents some 180 shows featuring design in conjunction with architecture and urban contexts, as well as addressing societal issues in relation to design.

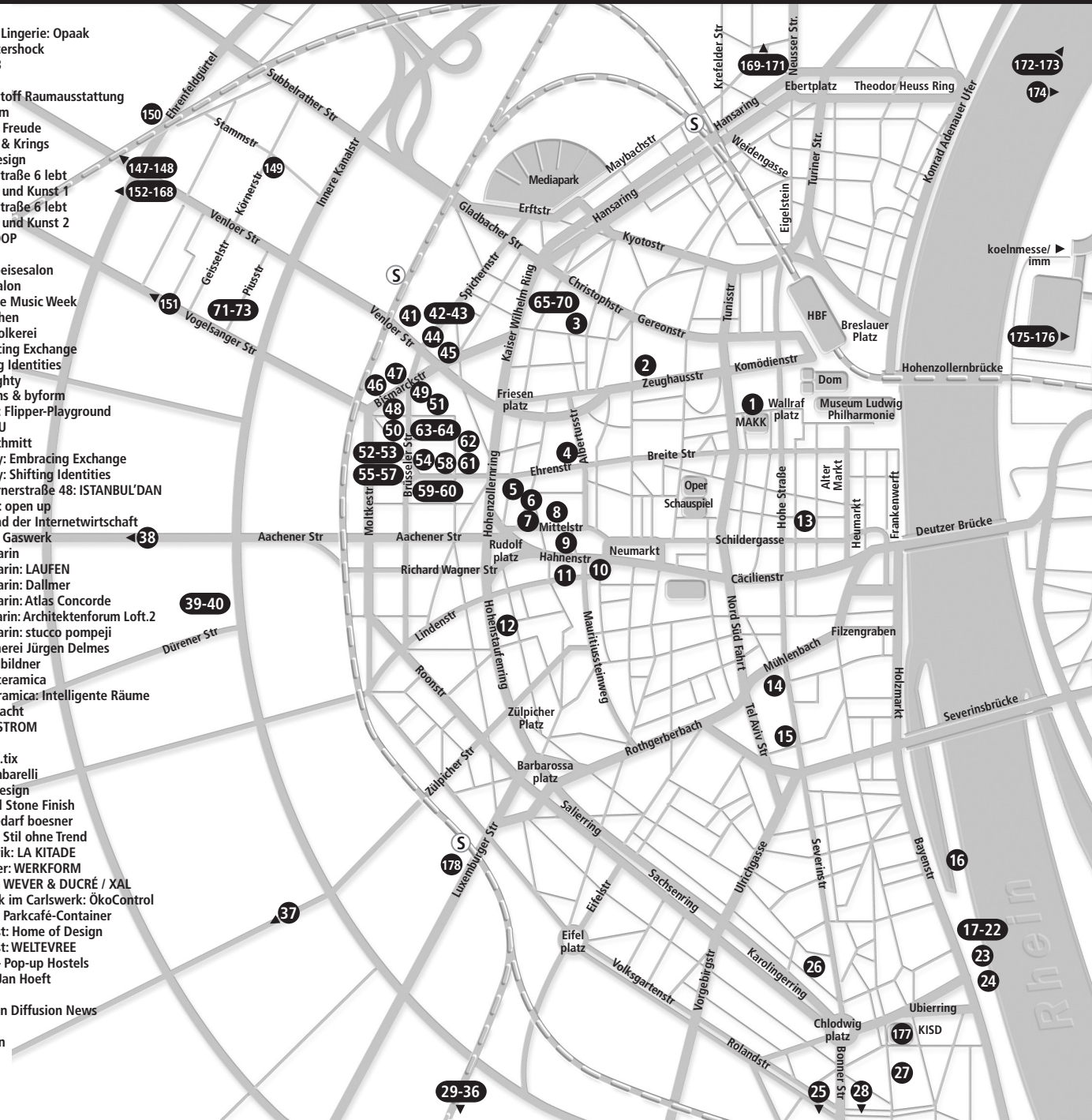
In the creative hubs of the Belgian and Ehrenfeld quarters, the focus is very much on up-and-coming designers: in the Naked Objects – Nieuwe German Gestaltung show, at the Designers Fair in the Barthonia showroom located next to ArchitekturSalon AIT at the 4711 industrial heritage site, and in the Ruffactory exhibition presenting young Dutch designers as part of the 10th design parcours ehrenfeld. Once again, PASSAGEN 2017 will again be both a 'fountain of youth' for established design classics and a stepping stone for young talent.

Sabine Voggenreiter



- 1 MAKK: FULL HOUSE: Design by Stefan Diez
- 2 Agnes Morguet
- 3 Kaune Contemporary:  
Design Parade: Samy Rio
- 4 Buchhandlung Walther König:  
Christoph R. Siebrasse
- 5 Designagentur: youngcollectors
- 6 Aesop: Midgard
- 7 Farrow & Ball Showroom
- 8 APROPOS
- 9 Kölischer Kunstverein:  
Rat für Formgebung
- 10 Kartell Flagship Store Köln
- 11 NODD: Functionals & Friends
- 12 Fermob Köln
- 13 Hotel Monte Christo: HS Mainz
- 14 smow Köln
- 15 Bodenkultur ten Eikelder: The Knots
- 16 markilux Schauraum
- 17 – 19 Quirrenbach FORUM im Rheinauhafen
- 17 Schorn Einbauküchen, BORA und V-ZUG
- 18 Quirrenbach & Dornbracht
- 19 Boddenberg & m.integration
- 20 – 22 Showroom Garten+Design
- 20 METTEN Stein+Design
- 21 Garten+Design
- 22 Rheingrün
- 23 Werft 11: LUCTRA
- 24 Vitra Bad: Christophe Pillet
- 25 bulthaup blaser & höfer
- 26 KUNSTHAUS KAT18
- 27 Markanto Depot: Isamu Noguchi
- 28 JACK IN THE BOX
- 29 – 36 Design/18/12
- 29 Design/18/12: Sülz-Klettenberg  
und Zollstock
- 30 Objekte mit Geschichte
- 31 [living] wohn+design
- 32 Freiraum Galerie: HfG Offenbach
- 33 Küchen Schallenberg: allmilmo
- 34 ELMER Köln: GlassDesign
- 35 Halle Zollstock: HS Niederrhein
- 36 HMKW
- 37 Kunstraum Anakoluth
- 38 Ungers Archiv: Superstudio
- 39 Italienisches Kulturinstitut: Vivere alla Ponti
- 40 Italienisches Kulturinstitut: Amare Gio Ponti
- 41 Stadtgarten & andere: Cologne Music Week
- 42 Boffi: Boffi\_code by Piero Lissoni
- 43 Boffi: DePadova Collection 2017
- 44 Galerie ampersand:  
TISLIT & Birgit Fischer-Brieger
- 45 Jan Kath Store Köln by Nyhues: BORO
- 46 Ruttkowski;68: kaschkasch
- 47 Pop;68: Thomas Schnur
- 48 petra buchholz concept store:  
Farrow & Ball und Leitner Leinen
- 49 La Seda: Funzel
- 50 Fairfitters: Jeremias Immig Design
- 51 cucina Köln: EGGERSMANN
- 52 Siebter Himmel
- 53 BAUDEKOLON
- 54 Cleanicum: mosatec
- 55 Atelier Elisabeth Ixmeier: oxnblt.köln
- 56 St. Michael: HS Ostwestfalen-Lippe
- 57 Hallmackenreuther: Seb Koberstädt
- 58 Hack Lederware: AKK
- 59 Naked Objects
- 60 Nieuwe German Gestaltung #005
- 61 Naked Objects
- 62 Nieuwe German Gestaltung #005
- 63 FRANTA Galerie: arttecc
- 64 Britta Schmicking Schmuck: werftbeton
- 65 KUNST&So: Skateboardrecycling Art Gallery
- 66 KUNST&So: Sandra Böhm
- 67 Showroom TOBIAS GRAU
- 68 Occhio store CGN
- 69 Pesch International Interiors:  
Wittmann & Jaime Hayon
- 70 Lambert Flagship Store
- 71 Heider Heinevetter: KölnDesign
- 72 Giorgetti Köln
- 73 AIT-ArchitekturSalon: NORDIC
- 74 AIT-ArchitekturSalon: Interior Scholarship
- 75 Barthonia Showroom: Designers Fair
- 76 design parcours ehrenfeld
- 77 – 146 design parcours ehrenfeld
- 75 Designers Fair
- 76 acker&thomsen
- 77 bojedesign
- 78 Design Metropole Ruhr
- 79 dua meets Kunsthochschule Kassel
- 80 EKA / bendLINE
- 81 FLAT'N
- 82 Strigeto
- 83 Didier Gehlen
- 84 Herrenbude
- 85 KOLORAT
- 86 Müllernkontor
- 87 Olaf Schroeder
- 88 Paul Kelley
- 89 Pimp your Life with Patterns
- 90 rock-it-baby
- 91 Raphael Pozsgai
- 92 UGDG
- 93 Kronenkruis
- 94 TABANDA
- 95 Teilmöbliert
- 96 einzueins | Dirk Wiesemann | miegl
- 97 AIT: NORDIC
- 98 AIT: Interior Scholarship
- 99 Zentralmoschee Köln
- 100 Salon Zwei: mo man tai
- 101 k30/k18
- 102 Stadtkellerei IMI
- 103 Utensil
- 104 Utensil: Exquisit
- 105 Jürgen Schaden-Wargalla
- 106 Pesch Concrete Design
- 107 Dana Engfer
- 108 Nathalie van den Bergh
- 109 NL-originals
- 110 ISTANBUL'DAN – Pop-Up Shop
- 111 ISTANBUL'DAN – Foto- & Video
- 112 Die Drahtflechtere
- 113 report-k
- 114 Club Nachtigall: Andersview
- 115 Lauras Wollladen
- 116 kleidsam & camaleoa
- 117 SHIPSHEIP: Holistic Fashion
- 118 KölnDesign: Fotografie
- 119 KölnDesign: Kommunikationsdesign
- 120 KölnDesign: Objekte und Kunst
- 121 KölnDesign: Street Photography

- 122 Le Pop Lingerie: Opaak
- 123 Polyestershock
- 124 LOFT43
- 125 bgreen
- 126 WERKstoff Raumaussstattung
- 127 dreiform
- 128 Rendel Freude
- 129 Buchal & Krings
- 130 Knelldesign
- 131 Heliosstraße 6 lebt
- 132 Design und Kunst 1
- 133 Heliosstraße 6 lebt
- 134 Design und Kunst 2
- 135 CYC LOOP
- 136 eco
- 137 DEINspeisesalon
- 138 Retrosalon
- 139 Cologne Music Week
- 140 FH Aachen
- 141 Alte Molkerei
- 142 Embracing Exchange
- 143 Shifting Identities
- 144 Clip-Lighty
- 145 Halbeins & byform
- 146 artrmx: Flipper-Playground
- 147 MULINU
- 148 Uwe Schmitt
- 149 Ruffactory: Embracing Exchange
- 150 Ruffactory: Shifting Identities
- 151 Atelier Körnerstraße 48: ISTANBUL'DAN
- 152 FH Aachen: open up
- 153 eco Verband der Internetwirtschaft
- 154 – 159 Altes Gaswerk
- 152 ultramarin
- 153 ultramarin: LAUFEN
- 154 ultramarin: Dallmer
- 155 ultramarin: Atlas Concorde
- 156 ultramarin: Architektenforum Loft.2
- 157 ultramarin: stucco pompeji
- 158 Schreinerei Jürgen Delmes
- 159 DieBildbildner
- 160 – 167 casaceramica
- 160 casaceramica: Intelligente Räume
- 161 Dornbracht
- 162 digitalSTROM
- 163 Sonos
- 164 LOEWE.tix
- 165 GI Gambarelli
- 166 Rexa Design
- 167 Natural Stone Finish
- 168 Künstlerbedarf boesner
- 169 JAMUNO – Stil ohne Trend
- 170 kleine fabrik: LA KITADE
- 171 Bluna-Keller: WERKFORM
- 172 Showroom WEVER & DUCRÉ / XAL
- 173 Wohnfabrik im Carlswerk: ÖkoControl
- 174 Rheinpark: Parkcafé-Container
- 175 Design Post: Home of Design
- 176 Design Post: WELTEVREE
- 177 KISD: 2.5 – Pop-up Hostels
- 178 SZS Sued: Jan Hoelt
- 179 Raum 5
- 180 DDN Design Diffusion News
- 181 INTERNI
- 182 Icon Design
- 183 H.O.M.E.
- 184 domus





**Die Werkschau** des Münchner Designers Stefan Diez umfasst die letzten 15 Jahre und zeigt preisgekrönte Projekte, laufende Entwicklungen wie die Leuchten *Guise* für Vibia, den Tisch *Bandit* für e15 oder die Stühle *D1/D2* für Wagner und vermittelt entscheidende Schlüsselmomente des Gestaltungsprozesses.

*This solo exhibition featuring the work of Munich-based designer Stefan Diez spans the last 15 years and showcases both award-winning and ongoing projects such as the Guise luminaire for Vibia, the Bandit table for e15 or the D1/D2 chairs for Wagner. The show also explains key moments in the product development processes.*

**01** MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln  
**FULL HOUSE:**  
**Design by Stefan Diez**

**16.1. 19 – 1 h** Eröffnung mit anschl. Party, DJ-Sets von Tobias Thomas (Kompakt), Jondo (Salon des Amateurs, NTS Radio) u. Luuk (Illusion, Kompakt)

**17.1. 19 – 24 h** Get-together mit DJ-Sets in Kooperation mit Raum 5 (siehe Nr. 179)

**17.1. – 11.6.2017**  
während der **PASSAGEN**  
Di – So 11 – 21 h Eintritt frei

An der Rechtschule  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 221 23 860  
www.makk.de  
www.stefan-diez.com

**Ob Privathaus, Restaurant oder Büro** – die richtige Atmosphäre ist äußerst wichtig für das eigene Wohlbefinden. Agnes Morguet und ihr Team begreifen Räume nicht als Grenze zwischen innen und außen, sondern als Chance, neue Welten zu schaffen und Kreativität grenzenlos einzusetzen. Auch Produktdesign steht bei der Schreinerin und Innenarchitektin auf der Tagesordnung und wird in einer schönen Atmosphäre präsentiert.

*Whether it's a home, a restaurant or an office, the right ambience is extremely important for the inhabitants' well-being. Cabinetmaker and interior designer Agnes Morguet and her team do not see rooms as a boundary between the interior and the exterior, but rather as a chance to create new worlds and use boundless creativity. Product design is also part of the show, presented in a beautiful setting.*

**02** AGNES MORGUET  
Innenarchitektur & Design  
**Räume begreifen – Atmosphäre erleben**  
**Handmade Interiors**  
**by AGNES MORGUET**

**18.1. 19 h**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 11 – 19 h

Zeughausstr. 10  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 16 82 68 77  
www.agnes-morguet.com  
www.am-concept-store.com

**villa Noailles** aus Hyères, Frankreich, präsentiert den Preisträger 2015 des internationalen Festivals Design Parade: Samy Rio kombiniert in seinen Objekten – Vasen, Spiegel, Kästen – das Können und die Materialien bester französischer Handwerkstradition, um ihr zeitgemäßes Potenzial hervorzuheben. Zudem bieten die Fotografien von Grégoire Alexandre aus der villa Noailles einen künstlerischen Blick auf Design. Partner: Sèvres - cité de la céramique, CIRVA Marseille, Galerie kreo und Institut français Köln.

*villa Noailles (Hyères, France) will be presenting the 2015 winner of the Design Parade international design festival. Vases, mirrors, boxes: the objects designed by Samy Rio combine the knowledge and materials from best French craftsmen to reveal their potential through a contemporary assemblage. In addition, the photographs by Grégoire Alexandre in the villa Noailles offer an artistic view on design.*

**03** Kaune Contemporary /  
THE QVEST Hotel  
**Design Parade: Samy Rio**

**16.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Sa 12 – 20 h, So 12 – 16 h

Gereonskloster. 12 (Kapelle)  
50670 Köln  
Tel. 0221 – 27 85 78 14  
www.villanoailles-hyeres.com  
www.samyrio.com  
www.gregoirealexandre.com

**Die Buchhandlung Walther König** zeigt Entwürfe, Plakate und Ephemera von und über den Kölner Künstler Christoph R. Siebrasse. Bereits seit den 1980er-Jahren ist Siebrasse ein konsequenter Grenzgänger, der die Wechselwirkungen zwischen Kunst und Design in seinen Entwürfen auf höchst individuelle Art auslotet.

*The Walther König bookshop presents designs, posters and ephemera by and relating to Cologne artist Christoph R. Siebrasse. Since the 1980s, Siebrasse has been known as a crossover artist who explores, in a very unique way, the interactions between art and design.*

**04** Buchhandlung Walther König  
**Christoph R. Siebrasse**  
**Art Design für Freidenker**

**16. – 21.1.2017**  
Mo – Sa 10 – 19 h

Ehrenstr. 4  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 20 59 60  
www.buchhandlung-walther-koenig.de  
www.markanto.de





**Kunst** im eigenen Umfeld, sei es Zuhause oder im Büro, ist ein besonderes Erlebnis und verändert die individuelle Wirklichkeit. Seit 2013 bietet youngcollectors hochwertige Kunst in Minimal-Auflagen oder Unikat-Serien für Kunst-Neugierige, Kunst-Begeisterte und Sammler. youngcollectors ermöglicht individuellen Kunstgenuss und Kunst von internationalen Künstlern zu erschwinglichen Preisen. Eine Ausstellung zu Gast in der digitalagentur young and hyperactive.

*Art in your own environment, be it at home or in the office, is a special experience and changes your individual reality. Since 2013, youngcollectors has been offering high-end art in small editions or as series of unique pieces for those who love and love to collect art. youngcollectors makes art by international artists accessible at reasonable prices. An exhibition hosted by digital agency young and hyperactive.*

**05** c/o Designagentur  
**LEBEN mit KUNST**  
Edition youngcollectors

**17.1. 18 – 22 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Sa 16 – 21 h, So 12 – 18 h

Friesenwall 32 – 36  
2. Etage  
50672 Köln  
Tel. 02226 – 109 09  
www.youngcollectors.de

**Die bemerkenswerte** Wiederbelebung der Leuchtenmarke Midgard – mit einer nahezu künstlerischen Installation feiert die ursprünglich 1919 gegründete Marke im Rahmen der PASSAGEN ihren Relaunch. Im Mittelpunkt steht die *Maschinenleuchte* aus der Bauhauszeit – einst ein Meilenstein für das bewegliche Licht, heute eine Ikone. Ort des Geschehens ist der Kölner Flagship Store der für ihre Designaffinität bekannten Kosmetikmarke Aesop.

*The extraordinary revival of Midgard lighting: with an almost artistic installation, the brand, which was originally established in 1919, will be celebrating its relaunch at PASSAGEN. The show focuses on the Maschinenleuchte from the Bauhaus era – a milestone in movable lighting then, an icon today. The installation can be seen at the Cologne Aesop Store, the cosmetics brand known for its affinity with design.*

**06** Aesop Pfeilstraße  
**Midgard-Installation**  
bei Aesop

**17.1. 18 – 22 h**

**16. – 21.1.2017**  
Mo – Sa 11 – 20 h

Pfeilstr. 45  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 27 06 83 00  
www.aesop.com  
www.midgard.com

**Farrow & Ball**, bekannt für seine hochwertigen Farben und Tapeten, ist ab sofort mit einem eigenen Showroom in Köln vertreten. Dort zeigt und verkauft die britische Manufaktur ihre Produkte, hergestellt mit hochwertigsten Zutaten und nach traditionellen Methoden. So entstehen die edlen, intensiven Farben nach ursprünglichen Rezepturen mit reichhaltigen natürlichen Pigmenten. Die kunsthandwerklichen Tapeten werden per Hand gefertigt und mit eigenen Farben bedruckt.

*Known for their luxury paints and wallpaper, Farrow & Ball now has its own showroom in Cologne where the British manufactory showcases and sells its products. Using the finest ingredients and age-old methods, the exquisite, intense paints are made to original formulations with high levels of natural pigment. The artisan wallpaper is handmade and printed with Farrow & Ball paint.*

**07** Farrow & Ball Showroom  
**Handgefertigte Farben**  
und Tapeten

**18.1. 16 h Colour Talk**  
**21.1. 10 – 16 h DIY-Workshop**  
mit Farben und Tapeten

**16. – 21.1.2017**  
Mo – Fr 9 – 18 h, Sa 10 – 16 h

Pfeilstr. 20  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 27 73 67 61  
www.farrow-ball.com

**APROPOS The Concept Store** ist ein faszinierender und facettenreicher Ort, der ein einzigartiges Shopping-Erlebnis bietet. Im Rahmen der PASSAGEN präsentiert die Kölner Dependence außergewöhnliche Wohn-, Kunst- und Designobjekte internationaler Designer. In seiner exklusiven Ausstellung vereint APROPOS The Concept Store die Welten aus Interior, Fashion und Art zu einem Hotspot voller Inspiration und Innovation.

*APROPOS The Concept Store is a fascinating and multi-faceted place, offering a unique shopping experience. During PASSAGEN, the Cologne-based branch will be presenting exceptional pieces created by international designers: in its exclusive exhibition, APROPOS The Concept Store unites the worlds of interior design, fashion and art, providing a hub of inspiration and innovation.*

**08** APROPOS The Concept Store  
**APROPOS PASSAGEN**  
Interior, Art & Fashion

**19.1. 18 – 20 h**

**16. – 21.1.2017**  
Mo – Sa 10 – 19 h

Mittelstr. 12  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 27 25 19 15  
www.apropos-store.com



**Der Rat für Formgebung** präsentiert im Kölnischen Kunstverein die Gewinner der **ICONIC AWARDS 2017: Interior Innovation** und damit das Trendbarometer der kommenden Saison. Aus über 400 internationalen Einreichungen wählte eine hochkarätig besetzte Experten-Jury 29 *Best of Best* und 49 *Winner*. Eine Auswahl davon ist bei den **PASSAGEN** zu sehen.

*At Kölnischer Kunstverein, the German Design Council presents the winners of the ICONIC AWARDS 2017: Interior Innovation, which serves as a trend barometer for the coming season. A high profile jury of experts selected 29 'Best of Best' and 49 'Winner' entries from more than 400 international submissions. A selection will be shown at PASSAGEN.*

**09** Kölnischer Kunstverein  
**Rat für Formgebung**  
**ICONIC AWARDS 2017:**  
**Interior Innovation**



17.1. 19 – 22 h Kölsch-Abend



16. – 22.1.2017  
Mo 11 – 20 h, Di 11 – 22 h  
Mi – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h

Hahnenstr. 6  
50667 Köln  
www.iconic-interior-innovation.de  
www.german-design-council.de

**Kartell** feiert die erfolgreiche Zusammenarbeit mit Antonio Citterio. Begonnen hat alles mit dem Servierwagen *Gastone*, seit 25 Jahren eine Kartell-Ikone. Zu diesem Anlass präsentiert Kartell Citterios neues Projekt *Multiplo*: eine große Tischfamilie, von minimalistisch bis dekorativ, von poppig bis elegant, vom Esszimmertisch bis zum Bartisch für den Objektbereich. Vielseitig einsetzbar und individuell kombinierbar – eine Einladung zum Spiel mit den Formen.

*Kartell celebrates its partnership with Antonio Citterio, which began with the Gastone trolley, for 25 years an iconic Kartell product. For the occasion, Kartell is presenting the new Multiplo design by Citterio: a large range of tables from minimalist to decorative, from pop art to elegant, from dining table to contract bar table. Versatile and customisable: an invitation to play with different shapes and materials.*



**10** Kartell Flagship Store Köln  
**Kartell & Antonio Citterio**  
**– 25 Jahre Zusammenarbeit**



16.1. 18 h



16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 10 – 20 h, So 11 – 18 h

Hahnenstr. 11  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 271 75 59  
www.kartell.com

**2 Stockwerke, 3 Neuheiten:** Das niederländische Designlabel **Functionals** präsentiert das modulare Regalsystem *Ossa* des Berliner Design-Duos **GECKELER MICHELS** sowie den *Twist Table* des Kölner Designers **Thomas Schnur**. Bereits auf der Dutch Design Week wurden beide zusammen mit dem *Miller High Chair* von **Serener** gefeiert, jetzt erleben sie in Köln ihre Deutschlandpremiere. Dazu werden Dutch Drinks & Fingerfood auf dem dreidimensionalen Fliesensystem von **DTILE** angerichtet.

*2 floors, 3 novelties: Dutch design label Functionals will be presenting the modular Ossa shelving system by Berlin-based designer duo GECKELER MICHELS, as well as the Twist Table by Cologne designer Thomas Schnur. Together with the Miller High Chair, both products' strengths have already been recognised at Dutch Design Week, and now they are enjoying their German premiere. Dutch drinks and finger food will be served on the three-dimensional DTILE tiling system.*



**11** NODD OFFICE  
**Functionals & Friends**



16.1. 18 – 22 h



16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 12 – 20 h, So 12 – 17 h

Marsilstein 6  
50676 Köln  
Tel. 0221 – 279 11 20  
www.neueobjekte.de

**Fermob** startet ultra-dimensioniert, ultra-elegant, ultra-designed. Das *ULTRASOFA* von **Frédéric Sofia**, in dem vier Jahre Entwicklungsarbeit steckt, kehrt nun mit „kleinem Anhang“ zurück, um mit Chaiselongue, Sessel, Hocker und niedrigem Tisch eine ultragewagte Kollektion zu bilden. Bei **Fermob** bringen überraschende Designs, vielfältige Kollektionen, 24 grandiose Farben, neue Kombinationen, Materialien und Ideen das volle Leben in den Garten.

*Fermob starts off with ultra dimensions, ultra elegance and ultra design. After four years of development, the ULTRASOFA by Frédéric Sofia now returns with 'a little family' to form an ultra-bold collection including chaise longue, lounge chair, stool and low table. At Fermob, surprising design, versatile collections, 24 great colours, as well as new combinations, materials and ideas will bring the full spectrum of life into the garden.*



**12** Fermob Köln  
**A FRESH START!**  
**GANZ NEU, GANZ FRISCH!**



20.1. 16 – 19 h



16. – 21.1.2017  
Mo – Sa 10 – 19 h

Hohenstaufenring 74 – 76  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 80 15 81 71  
www.koeln.fermob.com



**Im Zentrum Kölns**, in der Kellerbar des Hotel Monte Christo, zeigt der Fachbereich Gestaltung der Hochschule Mainz Arbeiten im Spannungsfeld zwischen Produkt und Raum. Die Deckeninstallation des Masterprojekts *Tunnelflieger* schafft eine außergewöhnliche, raumgreifende Atmosphäre und bietet die Kulisse für die Präsentation von Möbeln, Leuchten und digital hergestellten Objekten. Die Bar ist natürlich in Betrieb, so dass Atmosphäre und Produkte mit Kölsch und Musik genossen werden können.

*At the bar of Hotel Monte Christo, the Mainz University of Applied Science's School of Design presents work focusing on the interaction between product and space. The Tunnelflieger ceiling installation (MA project) creates an extraordinary and all-encompassing ambience, providing the backdrop for the presentation of furniture, lighting and digitally produced objects. The bar is open too, of course, with Kölsch and music.*

**13** Hotel Monte Christo  
**ZWISCHENDRIN**  
**Objekt trifft Raum**

**16. – 22.1.2017**  
**tägl. 15 – 23 h**

Große Sandkaul 24 (Kellerbar)  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 492 23 47  
[www.zwischendrin.ia-mainz.de](http://www.zwischendrin.ia-mainz.de)  
<http://ia.hs-mainz.de>

**smow Köln inszeniert** prominente Interior-Klassiker auf „Bodenschätzen“ von Remade, der Münchner Teppich-design-Manufaktur von Ewald Beyer: Seine Teppichkollektion greift auf die traditionelle Handwerkskunst alter Kulturen zurück. Verwendet werden ausschließlich hochwertige und ökologisch recycelte Materialien, die neu interpretiert werden. Das Ergebnis sind exklusive Unikate, die in jedem Einrichtungsstil ihren Platz finden.

*smow Cologne stages famous interior design classics on exquisite carpets by Remade, Ewald Beyer's Munich-based carpet design manufactory. His collection relies on traditional craft techniques from ancient cultures and on high-end and ecologically recycled materials that are reinterpreted in new applications. The result: exclusive, one-off pieces suitable for all furnishing styles.*

**14** smow Köln  
**Days of the Proms**

**16.1. 18 h**

**16. – 21.1.2017**  
**Mo – Fr 10 – 18 h, Sa 10 – 16 h**

Waidmarkt 11  
50676 Köln  
Tel. 0221 – 933 80 60  
[www.smow.de/koeln](http://www.smow.de/koeln)

**The Knots** – wenn es um Vintage-Teppiche geht, führt mittlerweile kein Weg mehr vorbei an dem von Katrin ten Eikelder 2014 in Berlin gegründeten jungen Label. Es ist dafür bekannt, sorgfältig ausgewählte alte Teppiche aus Marokko, dem Iran und der Türkei aufwendig zu veredeln und in zeitgemäße Unikate mit Kultpotenzial zu verwandeln. Zusätzlich zu seinen Vintage-Teppichen zeigt The Knots diesmal Neuheiten wie Berber und Kelims.

*The Knots – when it comes to vintage carpets, there's no getting around the young Berlin-based label, founded in 2014 by Katrin ten Eikelder: carefully selected vintage carpets from Morocco, Iran and Turkey are subjected to a complex finishing process and turned into unique, modern pieces with cult potential. In addition to its vintage carpets, The Knots will also be showing new products like Berber and Kelim rugs.*

**15** Bodenkultur ten Eikelder  
**The Knots**  
**Vintage-Teppiche**

**16.1. 18 – 21 h**

**16. – 21.1.2017**  
**Mo – Sa 10 – 20 h**

Severinstr. 235 – 239  
50676 Köln  
Tel. 0221 – 23 45 67  
[www.ten-eikelder.com](http://www.ten-eikelder.com)  
[www.the-knots.com](http://www.the-knots.com)

**markilux**, der Hersteller hochwertiger Designmarkisen, präsentiert zu den PASSAGEN ein stilvolles Special: ein limitiertes Programm in Schwarz und Weiß für seine Markisen, textilen Produkte und Accessoires. So zeigt sich auch die vielfach prämierte Markise *markilux MX-1* in ganz neuem Schwarz-Weiß-Look. Passend zum Thema erhalten Besucher, die am Eventabend in schwarz-weißem Outfit erscheinen, ein Überraschungsgeschenk.

*markilux, known for high-end designer sun screens, will be showing a stylish special: a limited edition of black-and-white products, including sun screens, textiles and accessories. The multiple award-winning markilux MX-1 awning will also come in a brand new black-and-white look. Any visitors wearing a black-and-white outfit on the event night will receive a surprise gift.*

**16** markilux Schaumraum  
**Black and White**

**16.1. 18 – 22 h**

**16. – 21.1.2017**  
**Mo – Fr 10 – 19 h, Sa 10 – 18 h**

Im Zollhafen 18, Kranhaus 1  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 27 16 73 50  
[www.markilux.koeln](http://www.markilux.koeln)  
[www.markilux.com](http://www.markilux.com)





**Die neue Küchenarchitektur** – inszeniert von SCHORN Einbauküchen, dem Spezialisten für individuelle Planungen von Premiumküchen. Besondere Hingucker und Ausdruck ambitionierten Kochens sind die BORA Professional Kochfeldabsaugung und innovative Steamer- und Vakuumtechnologien des Schweizer High-End-Anbieters V-ZUG. Für perfekte Einbindung in die Küchenlandschaft sorgt eine hochwertig verarbeitete Natursteinplatte aus regionaler Quirrenbach-Grauware.

*SCHORN Einbauküchen, the specialist for customised premium fitted kitchens, will be showing new kitchen architecture. Special highlights: the BORA Professional cooktop extractor fans and innovative steaming and sous-vide technologies from Swiss high-end manufacturer V-ZUG. The exquisite natural stone worktop made from Quirrenbach Grauware unites all elements in a perfectly designed kitchenscape.*

**Millionen Jahre** altes Naturgestein trifft auf zeitloses Design. Das homogene Zusammenspiel der mit modernster Technik verarbeiteten Quirrenbach-Grauware und den galvanisch veredelten Premium-Armaturen von Dornbracht macht aus der Arbeitsplatte ein unverwechselbares Unikat und verwandelt die Küche in einen besonderen Ort. Über den Qualitätsanspruch hinaus verbindet beide familiengeführten Traditionsunternehmen die Suche nach innovativen und nachhaltigen Lösungen.

*Millions of years-old natural stone meets timeless design. The combination of Quirrenbach grauware stone processed with state-of-the-art technology and premium galvanised Dornbracht fittings turns the countertop into a unique feature and the kitchen into a special place. What the two family-run companies have in common is their quest for the most innovative and most sustainable solutions.*

**Das intelligente** Traumbad zeigen Bad-Design Boddenberg und m.integration anhand ausgewählter Hingucker: von der Wall&decò Designtapete im Duschbereich über exklusive Glaswaschbecken und Armaturen bis hin zum Bad-erlebnis im Sitzen. *Control4* verbindet das individuelle Traumbad mit entsprechender Technik wie unsichtbaren Lautsprechern, Licht, Heizung und mehr. So wird das Bad zum intelligenten Lebensraum, bei dem alles spielerisch leicht über eine App bedient wird.

*Featuring a selection of eye-catching products, Bad-Design Boddenberg and m.integration will be presenting the intelligent dream bathroom: from Wall&Deco designer wallpaper for the shower and exclusive glass washbasins and fittings to enjoying a bath in a seated position. The Control4 system links your individual dream bathroom to invisible speakers, lighting, heating and more. The bathroom becomes an intelligent living room, intuitively controlled via an app.*

**Innovative Produkte** für eine moderne, zeitgemäße Gestaltung des Wohnumfelds ist das Thema von METTEN Stein+Design. Dazu gehören auch eigene Entwicklungen wie besonders pflegeleichte Pflastersteine und Terrassenplatten mit hohem Anspruch an Ästhetik. Zu den PASSAGEN wird ein Special präsentiert: die QTZ-Stühle von Alexander Loterztain, vorgestellt auf der Mailander Design Week 2015, gibt es nun als Neuinterpretation in Beton für den Innen- wie auch Außenbereich.

*METTEN Stein+Design specialises in providing innovative products for a modern and contemporary design of residential environments. This includes in-house developments, e.g. easy-to-clean paving stones and slabs that meet the highest standards in design and aesthetics. A special highlight: the QTZ chairs originally launched at Milan Design Week 2015, reinterpreted by Alexander Loterztain as concrete furniture for indoor and outdoor use.*

- 17** Quirrenbach FORUM  
im Rheinauhafen  
**SCHORN Einbauküchen,  
BORA und V-ZUG**
- 16.1. 19 h u. 20.1. 18 h**
- 16. – 22.1.2017**  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 10 – 16 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.03  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 205 387 15  
www.schorn-kuechen.de  
www.bora.com  
www.vzug.com

- 18** Quirrenbach FORUM  
im Rheinauhafen  
**Quirrenbach  
Innovation Naturgestein  
und Dornbracht**
- 16.1. 19 h u. 20.1. 18 h**
- 16. – 22.1.2017**  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 10 – 16 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.03  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 205 387 15  
www.quirrenbach.de  
www.dornbracht.com

- 19** Quirrenbach FORUM  
im Rheinauhafen  
**Bad-Design Boddenberg &  
m.integration/Smart Home**
- 16.1. 19 h u. 20.1. 18 h**
- 16. – 22.1.2017**  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 10 – 16 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.03  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 205 387 15  
www.boddenberg.net  
www.m-integration.de

- 20** Showroom Garten+Design  
**METTEN Stein+Design  
QTZ-Stühle in Beton  
von Alexander Loterztain**
- 16. u. 19.1. 19 h**
- 16. – 22.1.2017**  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 10 – 16 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.04  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 80 10 77 80  
www.gartendesign.de  
www.metten.de



**Die Terrasse** ist heute nicht mehr nur das Wohnzimmer im Grünen. Man bringt die Freizeit auf der Terrasse, um zur Ruhe zu kommen, Energie zu tanken, Freunde zu empfangen – und seit Neuestem auch, um zu kochen. Garten+Design zeigt hierzu eine Auswahl von neu gestalteten, wetterfesten Außenküchen. Aus unterschiedlichen Materialien, in unterschiedlichen Designs. Passend zum jeweiligen Garten.

*Patios are no longer just an 'outdoor living room'. They are a place to relax, to meet friends – and to cook. Garten+Design presents a selection of different weatherproof outdoor kitchens featuring different styles and materials such as steel, concrete and natural stone. The perfect design for every garden.*

## 21 Showroom Garten+Design Wetterfeste Außenküchen von Garten+Design



16. u. 19.1. 19 h



16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 10 – 16 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.04  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 80 10 77 80  
www.gartenunddesign.de

**Rheingrün**, das kreative Team für hochwertige Gartengestaltung, präsentiert im Rheinauhafen, passend zu den Outdoor-Möbelserien, seine neue Kollektion von Outdoor-Küchen – und stellt diese auch live in Aktion vor. Abgestimmt auf die Wünsche der Benutzer, verbindet Rheingrün Materialien wie Metall, Holz, Naturstein und Verbundwerkstoffe in unterschiedlichster Form und Kombination zu anspruchsvollem Design. Dabei wird großer Wert auf umweltverträgliche, vorwiegend regionale Materialien und Verarbeitungsmethoden gelegt.

*In the Rheinauhafen district, Rheingrün, the creative team specialising in high-end garden design, will be presenting – and using! – its new collection of outdoor kitchens to match the existing ranges of outdoor furniture. Tailored to clients' needs, Rheingrün combines environmentally friendly and local materials such as metal, wood, natural stone and composites to create sophisticated designs.*

## 22 Showroom Garten+Design Rheingrün Outdoor-Design



16. u. 19.1. 19 h



16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 10 – 21 h, So 10 – 16 h

Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
Tiefgaragenaufgang 6.04  
50678 Köln  
Tel. 0172 – 274 04 61  
www.rheingruen.de  
www.rheingruen.living.de

**Licht im Spannungsfeld** der modernen Arbeitswelt und seine Wirkung auf Zufriedenheit und Leistungsfähigkeit ist das zentrale Thema von LUCTRA®. Das Leuchtsortiment greift die neuesten wissenschaftlichen Erkenntnisse der Chronomedizin auf und bringt sie an den Arbeitsplatz. yellow design inszeniert LUCTRA® FLOOR OFFICE, die biologisch wirksame Leuchte für moderne Open Space Offices.

*Light in modern workspaces and its effect on wellbeing and performance are the central subjects for LUCTRA®. The range of luminaires incorporates the latest scientific knowledge from chronomedicine and brings it into the workplace. yellow design will be staging LUCTRA® FLOOR OFFICE, the biologically effective light for modern open plan offices.*

## 23 Werft 11 LUCTRA® EXPERIENCE CENTER



16.1. 18 h



16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 10 – 20 h, So 12 – 17 h

Anna-Schneider-Steig 11  
50678 Köln  
Tel. 02371 – 66 24 45  
www.luctra.de  
www.luctra-werft11.de

**Für die 46.** Vitra Projekt-Werkstatt – eine interdisziplinäre Vortragsreihe zu Architektur und Design – stellt der französische Designer Christophe Pillet seine Projektarbeit vor. Pillet ist ein sehr vielseitiger Designer, der in unterschiedlichen Bereichen – von Produkt- und Interior-Design über Architektur bis hin zu Bühnenbild – und für zahlreiche bekannte Marken tätig ist. Seine enge Verbindung zur Modewelt spiegelt sich auch in seiner Material- und Formenwahl wider.

*As part of the 46th Vitra Projekt-Werkstatt – a series of interdisciplinary talks on architecture and design – French designer Christophe Pillet will be introducing his projects. Pillet is a very versatile designer who collaborates with many well-known brands and whose work spans product and interior design, architecture and set design. His close links to the world of fashion are mirrored in his choice of materials and forms.*

## 24 Vitra Bad 46. Vitra Projekt-Werkstatt: Christophe Pillet



16.1. 19 h



16. – 22.1.2017  
Mo – Fr 10 – 18 h, Sa – So 11 – 16 h

Agrippinawerft 24 / Rheinauhafen  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 277 36 80  
www.vitra-studio.de



**blaser & höfer** macht mehr bulthaup als je zuvor. Individuell konzipierte Köstlichkeiten – aus feinen, frisch eingetroffenen Küchen-Neuigkeiten von bulthaup, live montiert von den einzigartigen *Men at Work* von blaser & höfer. Von der Planung über den Aufbau bis zum Genuss bulthaup blaser & höfer erleben. So geht gute Küche!

*blaser & höfer are making more bulthaup than ever before. Bespoke delights made from the finest and brand new kitchen novelties from bulthaup, assembled live by blaser & höfer's very own Men at Work. Experience blaser & höfer from planning and building through to enjoying the final product. That's what a great kitchen looks like!*

**25 bulthaup blaser & höfer  
MEN AT WORK**

**21. u. 22.1. 11 – 19 h**  
Kochen und Genießen

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 10 – 19 h

Lindenallee 39 b  
50968 Köln-Marienburg  
Tel. 0221 – 38 50 76  
www.blaser-hoefer.de



**BUKET** bedeutet auf türkisch Strauß – und so heißt auch eine limitierte Serie von Keramikvasen von Enno Jäkel und Buket Isgören. Sie entstand als künstlerische Kooperation: Der Keramiker Jäkel formte die Vasenkörper, Isgören bemalte sie mit ihren Zeichnungen. Zu sehen sind die Gefäße im KUNSTHAUS KAT18, das sozial benachteiligte Künstler\*innen in ihrer Arbeit unterstützt. Zu den PASSAGEN erscheint eine Siebdruck-Kartenedition mit Motiven von Buket Isgören.

*BUKET is Turkish for 'bouquet' - and it is also the name of a limited edition of ceramic vases by Enno Jäkel and Buket Isgören, which are the result of an artistic collaboration: ceramicist Jäkel shaped the vases and Isgören decorated them with her drawings. The vases are displayed at KUNSTHAUS KAT18, an initiative supporting the work of socially disadvantaged artists. A special edition of screen-printed cards featuring motifs by Buket Isgören has been published for PASSAGEN.*

**26 KUNSTHAUS KAT18 – Galerie  
BUKET**

**16. – 20.1. 17 h Führung**

**16. – 22.1.2017**  
Mo 11 – 20.30 h  
Di – Sa 11 – 19 h, So 13 – 18 h

Kartäuserwall 18  
50678 Köln  
www.kunsthauskat18.de



**Der amerikanisch-japanische Bildhauer und Designer Isamu Noguchi** prägte mit seiner Formsprache das Design Mitte des 20. Jahrhunderts. Besonders sein organischer *Coffee Table* entwickelte sich zu einer Ikone des Mid-Century Modern. Mit den *Akari Light Sculptures* leitete er darüber hinaus eine neue Ära für Papierleuchten ein. Zusammen mit Vitra zeigt Markanto einen Überblick über sein umfangreiches Werk.

*With his vocabulary of forms, American-Japanese sculptor and designer Isamu Noguchi shaped the design of the mid-20th century. His organic Coffee Table, in particular, has become an icon of mid-century modern design. With his Akari Light Sculptures, he also introduced a new era in paper lamp design. Together with Vitra, Markanto presents an overview of Noguchi's comprehensive work.*

**27 Markanto Depot  
Isamu Noguchi  
Pendler zwischen  
den Welten**

**18.1. 19 – 21 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Fr 14 – 19 h  
Sa – So 11 – 19 h

Mainzer Str. 26  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 972 39 20  
www.markanto.de  
www.vitra.com



**Die Upcycling- und Kunstwerkstatt JACK IN THE BOX e.V.**, zuvor im Quartier Ehrenfeld ansässig, hat seit Kurzem einen neuen Standort im Kölner Süden. Im ehemaligen Otto-Wolff-Gebäude präsentiert sich der Verein in seinen neuen Räumlichkeiten mit neuen Werken und lädt die Besucher dazu ein, die Werkstätten und Ateliers voller Kunst, Upcycling und Industriegestaltung bei Music & Drinks kennenzulernen.

*The JACK IN THE BOX e.V. upcycling and art workshop, which used to be located in Ehrenfeld, has recently moved into the former Otto-Wolff headquarters in the south of Cologne. The organisation will be presenting itself in its new space, showing new work and inviting visitors to explore the workshops and studios featuring art, up-cycled products and industrial design. Music & drinks will also be provided.*

**28 JACK IN THE BOX e.V.  
southside new  
jack in the box  
feat. otto wolff**

**20. – 22.1. 13 – 22 h Special Days**  
22.1. 13 – 16 h Upcycling für Kinder  
ab 18 h Abschlussabend

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Do 13 – 19 h,  
Fr – So 13 – 22 h

Koblenzer Str. 11  
50968 Köln  
Tel. 0221 – 46 00 77 10  
www.koelninabox.de





**Design/18/12 die Zweite:** Das Special innerhalb der PASSAGEN zeigt 26 Aussteller, davon 3 Hochschulen, mit neuen Arbeiten an spannenden Orten. Schwerpunktthema diesmal: das Material Textil. Alle Informationen, auch zum umfangreichen Rahmenprogramm (Musik, Modenschau, Food und vieles mehr), sind zu finden im Online-Magazin *d1812* (siehe Website) und im Guide, gestaltet von Studenten der HMKW (siehe Nr. 36).

*The second edition of Design/18/12:* As part of PASSAGEN, this special show features 26 exhibitors, including 3 universities, who will be presenting their latest work in exciting places. The focus this time: textiles. Detailed information, also on the extensive supporting programme of events (music, fashion show, food etc.) can be found in the *d1812* online magazine (see website) and in the guide designed by students from the HMKW (see Nr. 36).

**29** Sülz-Klettenberg und Zollstock  
**Design/18/12**

**21.1. ab 17 h**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 11 – 19 h

Berrenrather Straße –  
Luxemburger Straße –  
Gottesweg – Hönninger Weg  
Tel. 0170 – 3042391  
www.d1812.de

**Ob Sofa, Schrank oder Lampe,** hier nähert sich der Besucher dem Gegenstand über dessen ganz individuelle Historie. Biografien, Besitzer und Kurioses werden von *Objekte mit Geschichte* recherchiert und festgehalten und sind untrennbar mit den Stücken verbunden. Das verändert die Sichtweise. Viele Objekte erhalten in Zusammenarbeit mit Designern und Werkstätten auch neue Funktionen! So wird Besonderes hervorgehoben und Geschichte weitergegeben.

*Sofa, cupboard or lamp: here, visitors will approach objects via their individual histories. Objekte mit Geschichte researches and records biographies, owners and curious facts that are inseparably linked to the objects. This changes the viewer's perspective. Many objects are also given new functions in collaboration with designers and manufactories! Special features are highlighted and history is passed on.*

**30** Design/18/12:  
**Objekte mit Geschichte**  
**Biografien verändern**  
**den Blick**

**21.1. ab 17 h**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 11 – 19 h

Berrenrather Str. 162a  
50937 Köln  
Tel. 0221 – 43 08 24 44  
www.objektemitgeschichte.de

**System 180,** das modulare Möbelsystem aus Berlin, und der kroatische Polstermöbel Hersteller prostoria sind dieses Jahr wieder mit einer Sonderausstellung bei [living] wohn design vertreten und präsentieren ihre Neuheiten. Ein dritter im Bunde ist LION4LIGHT. Der holländische Designer Dick Lion zeigt eine neue Form des Lichts – eine puristische Kombination aus geometrischen Formen und Porzellan. Highlight ist die After-Fair-Party am Samstagabend.

*Once again, System 180, the modular furniture system from Berlin, and Croatian upholstery manufacturer prostoria will be showing their latest products in a special exhibition at [living] wohn design. They will be joined by LION4LIGHT: Dutch designer Dick Lion presents a new form of light, a purist combination of geometrical forms and porcelain. The after-fair party on Saturday will be a special highlight.*

**31** Design/18/12:  
**[living] wohn design**  
**Lion meets System 180**  
**& prostoria**

**21.1. 17 – 23 h After-Fair-Party**  
**Design & Beats mit DJ u.**  
**Cocktailbar**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 10 – 19 h

Luxemburger Str. 245  
50939 Köln  
Tel. 0221 – 28 27 57 83  
www.lion4light.com | www.prostoria.eu  
www.system180.com

**Das Institut für Materialdesign IMD** an der Kunsthochschule HfG Offenbach erobert neue Freiräume: An Materialkonzepten für Leder und Textil wird die offene, forschend-experimentelle Auseinandersetzung mit Entwurfs- und Formgenerierungsprozessen sichtbar. Die Materialien, ihre Strukturen und technisch-physikalischen oder chemischen Ausprägungen sowie das Gespür für sensorische Eigenschaften stehen dabei im Mittelpunkt.

*The Institute for Material Design (IMD) at the Offenbach University of Art and Design is breaking new ground: the material concepts for leather and textiles are based on an open and explorative approach to design and form-giving processes. The focus is on materials, their structures and their techno-physical or chemical characteristics, as well as on a feel for the materials' sensory properties.*

**32** Design/18/12:  
**Freiraum Galerie**  
**Leder & Textil**  
**Institut für Materialdesign**  
**der HfG Offenbach**

**21.1. ab 17 h**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 11 – 19 h

Gottesweg 116a  
50939 Köln  
Tel. 0221 – 823 12 40  
www.freiraum-galerie.de  
www.freiraum.suelz-koeln.de  
www.materialdesign-imd.com



**allmilmö** steht für Küchenhandwerkskunst in Perfektion, made in Germany. Die traditionsreiche, vielfach ausgezeichnete Küchenmanufaktur verbindet Funktionalität und Ästhetik: mit höchstem Anspruch an Qualität, klarer Linienführung in zeitgemäßem Design und alternativlos im Ausdruck. Gerade deshalb wird bei Küchen Schallenberg ausschließlich mit allmilmö-Küchen gearbeitet.

*allmilmö is synonymous with perfectly crafted kitchens made in Germany. The tradition-rich, multiple award-winning kitchen manufactory combines functionality and aesthetics with the highest quality; with clear lines and contemporary design, as well as with a unique expression. That's why Küchen Schallenberg exclusively works with allmilmö kitchens.*

**33** Design/18/12:  
Küchen Schallenberg  
**allmilmö**  
**Die Kunst des Besonderen**

**21.1. 18 – 20 h**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 10 – 19 h

Gottesweg 56  
50969 Köln  
Tel. 0221 – 360 61 58  
www.koelner-kuechen.de

**Die Eyecatcher** von GlassDesign, dem italienischen Waschtisch-Spezialisten, ziehen im Bad alle Blicke auf sich. ELMER präsentiert die handgefertigten Designs aus verschiedenen Kollektionen in einer exklusiven Sonderausstellung. Die einzigartigen Produkte unterliegen keinem übergeordneten Designkonzept, im Gegenteil, sie wollen dem Bad eine besondere, eine persönliche Note geben.

*The products by GlassDesign, the Italian washbasin specialist, make for really eye-catching features in a bathroom setting. ELMER will be presenting handmade designs from different collections in an exclusive special exhibition. There is no overarching design concept behind these unique pieces: instead, these one-off products lend each bathroom a very personal note.*

**34** Design/18/12: ELMER Köln  
**ELMER präsentiert**  
**GlassDesign**  
**Pop-up-Ausstellung**

**21.1. 17 – 22 h**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 11 – 19 h

Gottesweg 56 – 62  
50969 Köln  
Tel. 0221 – 367 72 91  
www.badezimmer.de

**Die Migration** von Kulturen inspiriert auch die Migration von Mustern, wie man bei afrikanischen Stoffen und Motiven sehen kann. Unter Leitung von Prof. Ellwanger-Mohr zeigen Studierende der HS Niederrhein, Fachbereich Textil- und Bekleidungstechnik, ihre Studienergebnisse zum Einfluss kultureller Globalisierungsprozesse auf Textildesign und verweben multi-ethnische Muster und Stile zu neuen Botschaften. Zu sehen sind außerdem Papierarbeiten der Berliner Künstlerin Silke Riechert.

*Cultural migration also inspires the migration of patterns, as you can see with African fabrics and motifs. Under the guidance of Prof. Ellwanger-Mohr; students from the Niederrhein University's Textile and Clothing Technology faculty will be showing their work on the subject of the influence of cultural globalisation processes on textile design. Also on show will be paper works by Berlin-based artist Silke Riechert.*

**35** Design/18/12:  
Halle Zollstock  
**Global Tribe**

**16.1. 17 h Gesprächsrunde mit Gästen**  
(Info: marion.ellwanger@  
hs-niederrhein.de)  
**21.1. ab 17 h**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 11 – 19 h

Gottesweg 79  
50969 Köln  
Tel. 0178 – 541 35 91  
www.halle-zollstock.com  
www.hs-niederrhein.de/  
textil-bekleidungstechnik

**Der Fachbereich Design der HMKW** Hochschule für Medien, Kommunikation und Wirtschaft, präsentiert aktuelle Projekte aus den Bereichen Verpackungsdesign, Fotografische Inszenierung im Raum und 3D Prototyping. Für das Event Design/18/12 hat der FB Design zudem das Orientierungssystem sowie die Gestaltung des Guides entwickelt, der teilweise auf der hauseigenen Riso-Rotationssiebdruckmaschine umweltfreundlich gedruckt wurde.

*The design department at the HMKW University of Applied Sciences for Media, Communication and Management will be presenting recent projects of packaging design, photographic spatial arrangement and 3D prototyping. The brochure for the Design/18/12 event was designed at the department and partially printed, in an environmentally friendly way, with the university's own Riso rotary printing press. The design department also developed the Design/18/12 guidance system.*

**36** Design/18/12: HMKW  
Hochschule für Medien,  
Kommunikation und Wirtschaft  
**Studienergebnisse des**  
**Fachbereichs Design**

**21.1. 9 – 18 h**  
**Tag der offenen Tür**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 9 – 18 h

Höninger Weg 139  
50969 Köln  
Tel. 0221 – 22 31 39 27  
www.hmkw.de





**Der Kunstraum Anakoluth** von Birgit Rüberg verfolgt ein ungewöhnliches Konzept: Die freien und die angewandten Künste werden zusammen ausgestellt, um zwischen den Positionen Dialoge anzustoßen. Zu den **PASSAGEN** zeigt der Lichtkünstler Julius Schmiedel Collagen aus neu zusammengesetzten Neon-Leuchtröhren als prägnante farbstarke Lichtskulpturen. Parallel dazu sind Vintage-Glasleuchten aus den 1960/70er-Jahren zu sehen, die zurzeit als Mid-Century Design ein fulminantes Revival erleben.

*The Anakoluth art space takes an unconventional approach: fine and applied arts are exhibited together to inspire dialogue between the different positions. At PASSAGEN, light artist Julius Schmiedel will be showing light sculptures based on collages featuring new combinations of fluorescent tubes. This is juxtaposed with vintage glass luminaires from the 1960s/70s, which are currently experiencing a revival as 'mid-century design'.*

**37 Kunstraum Anakoluth  
LICHT und GLAS**

**18.1. 17 – 20 h**

**16. – 22.1.2017  
tägl. 15 – 19 h**

Hermeskeiler Platz 14  
50935 Köln  
Tel. 0174 – 496 70 26  
www.kunstraum-anakoluth.de  
www.julius-schmiedel.de

**Superstudio**, die 1966 in Florenz gegründete Architektengruppe, war eine der einflussreichsten Avantgarde-Bewegungen der 1960er- und 1970er-Jahre. In enger Zusammenarbeit mit Adolfo Natalini und Poltronova zeigt das UAA eine Auswahl von Möbeln, Designobjekten und Entwürfen der visionären Architektengruppe, die im Jahr 2016 mit einer großen Ausstellung im MAXXI in Rom das 50-jährige Jubiläum ihrer Gründung feierte.

*Founded in 1966 in Florence, the Superstudio group of architects was one of the most influential avant-garde movements of the 1960s and 70s. In close collaboration with Adolfo Natalini and Poltronova, the UAA presents a selection of furniture, design objects and other designs by the visionary group that, in 2016, celebrated its 50th anniversary with a huge exhibition at MAXXI in Rome.*

**38 UAA Ungers Archiv für  
Architekturwissenschaft  
Superstudio – Mobili**

**15.1. 16 – 18 h Pre-Opening**

**16. – 22.1.2017  
Mo – Do 11 – 17 h  
Fr – So 11 – 18 h**

Belvederestr. 60  
50993 Köln  
Tel. 0221 – 949 83 60  
www.ungersarchiv.de

**Molteni&C** legt in seiner aktuellen Kollektion einige der berühmtesten Einrichtungsgegenstände von Gio Ponti wieder auf. Die Ausstellung ehrt die immer noch aktuelle Vision des bedeutenden Architekten und Designers des 20. Jahrhunderts und seine Leidenschaft für Details und Modernität. Kuratiert von Francesca Molteni und Franco Raggi, gemeinsam mit Salvatore Licitra, Gio Ponti Archives, Ordine Architetti di Milano, Molteni Museum und Edison.

*Molteni&C's current collection features re-editions of some of the most famous pieces by Gio Ponti. The exhibition pays tribute to the timeless vision of one of the most notable 20th-century architects and designers and honours his passion for detail and modernity. Curated by Francesca Molteni and Franco Raggi in cooperation with Salvatore Licitra, Gio Ponti Archives, Ordine Architetti di Milano, Molteni Museum and Edison.*

**39 Italienisches Kulturinstitut Köln  
Vivere alla Ponti**

**16.1. 18.30 h Eröffnung mit  
Filmvorführung etc. (siehe Nr. 40)**

**16.1. – 3.2.2017  
während der PASSAGEN  
Mo – Fr 9 – 13 h u. 14 – 17 h  
Sa – So 15 – 20 h**

Universitätsstr. 81  
50931 Köln  
Tel. 0221 – 940 56 10  
www.iiccolonia.esteri.it  
www.molteni.it

**Molteni&C** zeigt den Film *Amare Gio Ponti*, Regie Francesca Molteni, die erste Dokumentation über den Maestro des Designs. Der Film ist eine Reise durch historisches Material, Bilder aus den Archiven von Gio Ponti und der RAI sowie vielen anderen Quellen. Parallel dazu ist die Ausstellung *Vivere alla Ponti* zu sehen (siehe Nr. 39).

*Molteni&C presents Amare Gio Ponti, the first documentary film about the design maestro, directed by Francesca Molteni. The film is a journey through historical materials, images from the Gio Ponti Archives, RAI Archives and many other sources. The exhibition Vivere alla Ponti (see No. 39) is being presented alongside the film.*

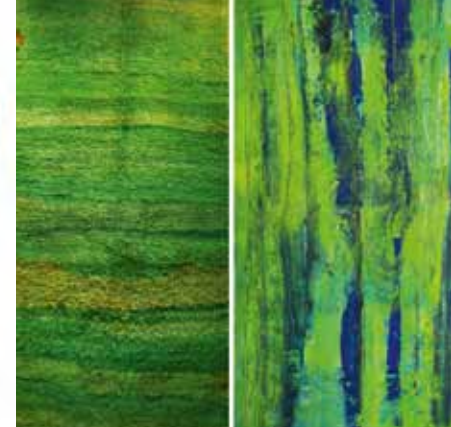
**40 Italienisches Kulturinstitut Köln  
Amare Gio Ponti**

**16.1. 18.30 h Eröffnung mit  
Filmvorführung Amare Gio Ponti  
(2015, 35 min.)  
19.15 h Gesprächsrunde mit  
Francesca Molteni (Muse –  
Factory of Projects), Salvatore  
Licitra (Gio Ponti Archives) u.  
Prof. Paolo Tuminelli (KISD),  
Moderator: Lucio Izzo (Direktor  
des IIC Colonia)**

**16.1. – 3.2.2017  
während der PASSAGEN  
Filmscreen zu jeder vollen Stunde  
Mo – Fr 9 – 13 h u. 14 – 17 h  
Sa – So 15 – 20 h**

Universitätsstr. 81  
50931 Köln  
Tel. 0221 – 940 56 10  
www.iiccolonia.esteri.it





**Die Cologne Music Week**, die 2017 bereits zum neunten Mal stattfindet, sorgt wieder für das erste musikalische Highlight des Jahres. Vom 14. bis zum 21. Januar gibt es Gratis-Konzerte von vielversprechenden Newcomern und angesagten Acts, Auftritte an besonderen Orten und Partys. Diesmal sind unter anderem dabei: Giant Rooks und Sparkling beim Cardinal Sessions Festival, Jeannel und Jeandado sowie Xul Zolar, Moglebaum und Albrecht Schrader beim popNRW-Abend.

*Taking place for the ninth time, Cologne Music Week will once more be the first musical highlight of the year. From 14 to 21 January, there will be free concerts by both promising newcomers and popular acts, as well as gigs at special venues and parties. Among others: Giant Rooks and Sparkling at the Cardinal Sessions Festival, Jeannel and Jeandado as well as Xul Zolar, Moglebaum and Albrecht Schrader at popNRW-Abend.*

**41** **Stadtgarten & andere Locations  
Cologne Music Week**

**14. – 21.1.2017**

Venloer Str. 40  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 99 89 11 00  
[www.colognemusicweek.de](http://www.colognemusicweek.de)

**„Mix and Match“.** Das Programm *Boffi\_code* des italienischen Designers Piero Lissoni sorgte bereits zur Milan Design Week 2016 für Furore. *code* steht für pure Evolution: Maßgeschneidert und mit überraschenden, neuen Materialien und Hightech-Lösungen, variabel nach Kundenwunsch kombinierbar, ist es der sichere Weg zur individuellen Traumküche und unter Architekten ein Geheimtipp. Zu den PASSAGEN feiert das System im Boffi-Showroom Köln seine Deutschland-Premiere.

*„Mix and Match“. Designed by Italian designer Piero Lissoni, the Boffi\_code range has already caused a sensation, namely at Milan Design Week 2016. Now premiering in Germany at PASSAGEN, code represents pure evolution: custom made and featuring surprising, new materials and high-tech solutions, this versatile range can be combined to meet individual requirements. The best way to create your personal dream kitchen and an insider tip for architects.*

**42** **Spichern Höfe  
Boffi\_code  
by Piero Lissoni**

**17.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 10 – 19 h, So 12 – 16 h**

Spichernstr. 8  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 94 96 99 66  
[www.boffi-koeln.de](http://www.boffi-koeln.de)  
[www.boffi.com](http://www.boffi.com)

**Boffi Köln** präsentiert die aktuelle Möbelkollektion des italienischen Möbelherstellers DePadova: Von den neuen Leuchten *Mogura* von Nendo über die eleganten Tische *Sen* von Kensaku Oshiro zeigt der Showroom Interieurs im Zusammenspiel mit dem sophisticated Design von Boffi und bietet hochwertige, elegante Einrichtungen für das gesamte Zuhause. Ein Highlight der neuen DePadova-Kollektion ist die ikonische Leder-Chaiselongue *LL04* des belgischen Designers Maarten van Severen.

*Boffi Cologne presents the latest collection from Italian furniture manufacturer DePadova: featuring the new Mogura lamps by Nendo and the elegant Sen tables by Kensaku Oshiro, the showroom presents interiors together with sophisticated Boffi design: high-quality, contemporary interiors for the complete home. A highlight of the DePadova collection is the iconic LL04 leather chaise longue, created by Belgian designer Maarten van Severen.*

**43** **Spichern Höfe  
Boffi:  
DePadova Collection 2017**

**17.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 10 – 19 h, So 12 – 16 h**

Spichernstr. 8  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 94 96 99 66  
[www.boffi-koeln.de](http://www.boffi-koeln.de)  
[www.depadova.com](http://www.depadova.com)

**Eine exklusive Begegnung:** Ausgesuchte Berber-Teppiche des Teppichkunst-Spezialisten TISLIT treffen auf bildnerische Arbeiten der Künstlerin Birgit Fischer-Brieger. So unterschiedlich die Objekte und die Kulturen auch sein mögen, die überraschenden gestalterischen Gemeinsamkeiten und die spürbare Seelenverwandtschaft zwischen beiden Protagonisten laden die Besucher zu einer besonderen ästhetischen Erfahrung ein.

*An exclusive encounter: selected Berber rugs by carpet-art specialist TISLIT meet pieces by visual artist Birgit Fischer-Brieger. As different as the objects and cultures may be, there are surprising similarities and a perceptible kinship between the two protagonists, resulting in a very special aesthetic experience.*

**44** **Galerie ampersand  
Teppichbilder  
TISLIT und  
Birgit Fischer-Brieger**

**17.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017  
tägl. 10 – 20 h**

Venloer Str. 24  
50672 Köln  
Tel. 0179 – 523 62 95  
[www.atelier-farbkreis.de](http://www.atelier-farbkreis.de)  
[www.tislit-art.com](http://www.tislit-art.com)



**Patchwork auf Japanisch!** Boro, die japanische Textilkunst aus dem 17. Jahrhundert, hat Jan Kath zu seiner gleichnamigen Kollektion inspiriert. Neben handgeknüpften Teppichen im Materialmix aus Wolle, Seide und Brennnessel fasern präsentiert der Designer im Store auf der Venloer Straße auch wertvolle historische Sammlerstücke. Am Eventabend gibt es eine Launch-Party mit japanischem Bier und Sushi sowie Musik von DJ Question-Mark. (bitte anmelden bei [info@jan-kath-koeln.de](mailto:info@jan-kath-koeln.de))

**Patchwork the Japanese way!** Boro, the 17th century Japanese textile art is the inspiration behind Jan Kath's eponymous collection. Besides hand-knotted rugs made from a mixture of wool, silk and nettle fibres, the designer also presents precious historical collector's items at his Cologne store. On the event night, there will be a launch party with sushi and Japanese beer, and music will be provided by DJ Question-Mark (please register at [info@jan-kath-koeln.de](mailto:info@jan-kath-koeln.de)).

**45** Jan Kath Store Köln by Nyhues  
**BORO The Art of Repurpose**

**17.1. 18 – 23 h Musik & Drinks**

**16.1. – 10.2.2017**  
**während der PASSAGEN**  
**Mo – Sa 11 – 20 h, So 11 – 18 h**

Venloer Str. 16  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 94 96 79 40  
[www.jan-kath.com](http://www.jan-kath.com)  
[www.jan-kath-koeln.de](http://www.jan-kath-koeln.de)

**Das Kölner Designbüro kaschkasch** wird 5 Jahre alt! Grund genug für die Designer Florian Kallus und Sebastian Schneider sich mit einer Ausstellung bei Kooperationspartnern zu bedanken, mit Wegbegleitern zu feiern und sich neuen Designinteressierten vorzustellen. Nach einer längeren Ausstellungs-pause präsentieren kaschkasch aktuelle sowie frühe Entwürfe und erzählen zum ersten Mal die Geschichten hinter ihren Produkten.

*The Cologne-based kaschkasch design studio is celebrating its 5th anniversary, a perfect reason for designers Florian Kallus and Sebastian Schneider to thank their collaborative partners with an exhibition, to celebrate with the people who joined them along the way and to introduce themselves to new audiences. kaschkasch will be presenting both current and past designs and, for the first time, will also reveal the stories behind their products.*

**46** Ruttkowski;68  
**5 YEARS KASCHKASCH**

**17.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017**  
**Mo – Sa 12 – 20 h, So 12 – 18 h**

Bismarckstr. 70  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 16 92 38 95  
[www.kaschkasch.com](http://www.kaschkasch.com)

**In der Ausstellung 21 Common Things** sowie dem gleichnamigen Buch reflektiert Thomas Schnur über Alltagsobjekte, die zu Stereotypen des allgemeinen Bedarfs geworden sind. Neben der Buchvorstellung werden die Gebrauchsgegenstände auf Möbelentwürfen des Designers präsentiert und öffnen somit einen Dialog zwischen seiner Recherche- und Entwurfsarbeit.

*In his 21 Common Things exhibition and in the eponymous book, Thomas Schnur reflects on everyday objects that have become stereotypes of common use. Besides the book presentation, selected everyday objects are presented on furniture designed by Thomas Schnur, thus visualising a dialogue between his research and practice.*

**47** Pop;68  
**Thomas Schnur**  
**21 Common Things**

**17.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017**  
**Mo – Sa 14 – 20 h, So 14 – 18 h**

Bismarckstr. 68  
50672 Köln  
Tel. 0163 – 849 63 11  
[www.thomasschnur.com](http://www.thomasschnur.com)

**petra buchholz präsentiert** – believe in a winning team – exklusiv für das Belgische Viertel das Zusammenspiel von zwei äußerst renommierten Traditionalisten für moderne Einrichtung: Farrow & Ball, dem „Farbalchimisten aus England“, und Leitner Leinen, seit 1853 die Leinenweberei aus Oberösterreich. Der Fokus des concept store für 2017: zeitlos und modern! petra buchholz zeigt die neuesten Leitner-Dessins sowie Tischdekorationen, Badwäsche und Casuals.

*In the Belgian quarter, petra buchholz will be presenting 'believe in a winning team', featuring two renowned traditionalists for modern interiors: Farrow & Ball, the "colour alchemists from England", and Leitner Leinen, the linen weavers from Upper Austria, established in 1853. The concept store's 2017 focus: timeless and modern! petra buchholz will be showing the latest Leitner designs, as well as table decorations, bathrobes and casuals.*

**48** petra buchholz concept store  
**Farrow & Ball**  
**Leitner Leinen**

**17.1. 20 – 23 h Wein & Häppchen**

**16. – 22.1.2017**  
**Mo – Sa 12.30 – 20.30 h**  
**So 13 – 17 h**

Brüsseler Str. 79  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 37 99 48 84  
[www.buchholz-concept.de](http://www.buchholz-concept.de)



**Funzel baut Licht:** Die Kölner Lampenmanufaktur von Thomas Melssen macht Licht für Ausstellungen, Shops, Bars und Wohnen. Es wird recycelt und repariert – von LED bis zur guten alten Glühbirne. Bei La Seda zeigt Funzel Lichtkonzepte mit Bildröhren ausgedienter Fernseher: Sie sind serienmäßig einsetzbar in Shops, wie hier im Schmuckladen La Seda, und auch in privaten Interieurs.

***Funzel creates light:** Thomas Melssen's Cologne-based lamp manufactory develops lighting for exhibitions, shops, bars and homes. From LEDs to the good old light bulb, everything is recycled and repaired. At La Seda, Funzel will be showing light concepts using cathode-ray tubes from old TVs: they can be fitted in series in shops, like here at the La Seda jewellery shop, and also in private interiors.*

**49** La Seda  
**Funzel –  
die Lampenmanufaktur**

**17.1. 17 h**

**16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 12 – 19 h, So 11 – 16 h**

Brüsseler Str. 100 a  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 469 59 61  
www.laseda.de  
www.funzel-koeln.de

**Jeremias Immig Design** zeigt schöne, solide Upcycling-Unikate. Jedes Möbel erzählt seine eigene Geschichte – inspiriert von Bäumen, Bergen und Meer. Zum Einsatz kommen Althölzer, Kletterseile, Schiffstau wie auch Eisenbahnnägel, die Jeremias Immig aus Reisen in Kanada, Südtirol, Belgien, der Schweiz und Deutschland mitbringt. Ressourcen zu schonen ist für den naturverbundenen Handwerksdesigner einfach die Basis seiner Arbeit, zudem unterstützt er damit soziale Projekte.

***Jeremias Immig** will be showing beautiful, honest, one-off pieces of furniture, each of which telling its own story – inspired by trees, mountains and the sea. Immig uses reclaimed wood, both climbing and ship's rope, as well as nails from railway sleepers that he brought back from his travels through Canada, South Tyrol, Belgium, Switzerland and Germany. Saving resources is the principle on which the nature-loving artisan-designer bases his work.*

**50** FAIRFITTERS  
**Jeremias Immig Design**

**17.1. 18 – 24 h**

**16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 12 – 20 h, So 12 – 18 h**

Brüsseler Str. 77  
50672 Köln  
Tel. 0177 – 552 04 84  
www.fairfitters.de  
www.jeremiasimmig.com

**Das System 15 square** verwandelt die architektonischen Küchen von EGGERSMANN in funktionale Kochwerkstätten. Die offenen Elemente aus filigranen Aluminiumprofilen können frei über der Kochinsel schweben, in der Küchenzeile als Rückwand positioniert werden oder als Raumteiler vom Boden zur Decke gespannt werden. Kochutensilien und Küchenwerkzeuge im direkten Zugriff und perfekt verstaut!

***The 15 square** system transforms architectural kitchens from EGGERSMANN into functional cooking workshops. Made from slender aluminium profiles, the modular elements can be suspended from the ceiling, used as back panels or as floor-to-ceiling room dividers. Cooking utensils and tools are within easy access while being perfectly stored!*

**51** cucina Köln  
**15 square by EGGERSMANN**

**17.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 11 – 19 h, So 13 – 15 h**

Antwerpener Str. 32  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 951 42 20  
www.cucina-koeln.de

**Im Siebten Himmel** gibt es in sieben Erlebnisräumen überraschende Bücherwelten, Designprodukte zum Verschenken und „Selber-haben-wollen“, Mode und Accessoires von dem finnischen Kultlabel marimekko sowie dem belgischen Label WTG und vieles mehr zu entdecken. Die Sonderausstellung *The end of boring notebooks* zeigt die außergewöhnlichen Notizbücher von nuuna. Gefertigt aus feinsten Materialien und im Siebdruckverfahren bedruckt, sind nuuna-Notizbücher kleine Designobjekte, begehrte Sammlerstücke und der Anfang vom Ende langweiliger Notizbücher.

***At Siebter Himmel** you will find amazing book worlds, must-have design products that also make great gifts, fashion and accessories by Finnish cult label marimekko and by WTG from Belgium and much more. The special exhibition The End of Boring Notebooks features the unique nuuna notebooks: small design objects and sought-after collector's items, screen printed and made from the finest materials.*

**52** Siebter Himmel  
**Bücherwelten und  
Designprodukte**

**17.1. 18 h**

**16. – 21.1.2017  
Mo – Sa 10 – 19 h**

Brüsseler Str. 67  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 16 91 91 91  
www.siebterhimmel.de





**BAUDEKOLON** setzt Blechkisten in edlem Gewand in Szene – gefundene Spinde, aus Film und anderen Settings, weiterentwickelt und veredelt mit Vollhölzern, alten Planken, Rollen und frischem Lack zu neuem Design. Also on show: Schreibtische in einfachen Formen aus rohem Stahl, farbigem Holz und klarem Linoleum, ebenfalls gestaltet von **BAUDEKOLON**. Und das junge Label **beaudecologne©** zeigt seine T-Shirt-Kollektion **BDC** für Kinder und Erwachsene mit schönen Motiven.

**BAUDEKOLON** showcases sheet-metal boxes dressed up in fine new clothes: discarded lockers from film sets or other settings, redesigned and upgraded with solid wood, old planks, rollers and a fresh coat of paint. Also on show: straightforward desks made from raw steel, colourful wood and plain linoleum, also designed by **BAUDEKOLON**. The young label **beaudecologne©** will be presenting its **BDC** T-shirt collection for children and adults, featuring beautiful motifs.

**53** **BAUDEKOLON**  
**NEWLOCKER**

**17.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 12 – 19 h

Brüsseler Str. 61  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 168 94 97  
[www.baudekolon.de](http://www.baudekolon.de)

„Mach's dir selbst!“ lautet das Motto des Innovationslabels **mosatec®** und beschreibt damit den Kern dieser einzigartigen und kreativen Designidee. **mosatec®** ist kein fertiges Produkt von der Stange, sondern bietet hochwertige Konstruktionskomponenten aus Stahl und Beton zur Kreation individueller Wohnaccessoires. Mit **mosatec®** lassen sich ausgefallene Interior-Ideen auf einfache Weise selbst verwirklichen.

*“Do it yourself!” is the tagline of innovative label **mosatec®** that describes the main idea behind this unique and creative design concept. Instead of offering finished products, **mosatec®** provides high-end steel and concrete components to create customised interior accessories. With **mosatec®** it's easy to implement original interior design ideas yourself.*

**54** **Cleanicum Waschsalon**  
**mosatec®**  
**Mach's dir selbst!**

**17.1. 19 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Sa 9 – 21 h, So 12 – 18 h

Brüsseler Str. 74  
50672 Köln  
Tel. 0157 – 73 76 75 44  
[www.mosatec.net](http://www.mosatec.net)

Die **Designwerkstatt oxnblt.köln** setzt mit ihrer Leuchten-Edition **Industriestil Deluxe** frische Akzente im Industrial Interior Bereich. Original alte Fabriklampen werden mit Gold- und Kupferpatina zu hochwertigen Unikaten veredelt: Lieblingsobjekte mit rauem Industriecharme und einem Hauch von Luxus. Passende Kleinserien von **S-XXL** Leuchten für Geschäftskunden werden auf Wunsch gefertigt.

*With its **Industriestil Deluxe** range of lamps, the **oxnblt.köln** design workshop sets the tone in the area of industrial-style interiors. Original classic factory lamps are finished with burnished gold and copper patina and turned into high-end, one-off pieces: favourite objects with a rough industrial charm and a touch of luxury. Bespoke, small editions of **S-XXL** lamps for the contract sector can be prepared to order.*

**55** **Atelier Elisabeth Ixmeier**  
**Industriestil Deluxe**  
**Lampenklassiker**  
**mit Luxusnote**

**17.1. 19 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Fr 12 – 19 h,  
Sa 12 – open end  
So 12 – 15 h

Brüsseler Platz 26  
50674 Köln  
Tel. 0173 – 342 01 00  
[www.industriestil-deluxe.de](http://www.industriestil-deluxe.de)

**Studierende** der Detmolder Schule für Architektur und Innenarchitektur zeigen ihre Projektarbeit mit Holzrahmen und Stoff, die sie zu ausstellungsreifen „Kästen“ gestaltet haben. Dabei bilden vor allem die Stoffe besondere Rahmenbedingungen. Durch Kooperation mit anderen Lehrgebieten sind auch Light & Sound Element der Rauminstallation. Höhepunkte sind die Eventabende mit DJs und Sounddesignern, Lichtinszenierungen und experimentellen Add-Ons.

***Students** from the Detmold School of Architecture and Interior Architecture are showing their project work, using wooden frames and fabric to create a box-based exhibition system. Through collaboration with other disciplines, light & sound are also part of the installation. Highlights are the event nights featuring DJs and sound designers, light shows and experimental add-ons.*

**56** **Kirche St. Michael**  
**amkastenrasten**  
**– space light sound**

**17.1. 18 – 22 h**  
**21.1. 19 – 22 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Sa 14 – 20 h, So 10 – 14 h  
Kein Zutritt während Gottesdienst:  
Di 15 – 16 h, Do 17.30 – 18.30 h  
Sa 18 – 19 h

Brüsseler Platz 1  
50674 Köln  
Tel. 0174 – 32 71 167  
[www.hs-owl.de/fb1](http://www.hs-owl.de/fb1)  
[www.facebook.com/events/1757870517812732/](http://www.facebook.com/events/1757870517812732/)



**Der 1977** geborene Künstler Seb Koberstädt hat an der Düsseldorfer Kunstakademie bei Tony Cragg und Hubert Kiecol studiert. Im Szenelokal Hallmackenreuther inszeniert er während der PASSAGEN seine aus Sperrmüll hergestellte Hockerserie **KARL**. Jeder Hocker ist nummeriert und signiert. Durch die Verwendung von Sperrmüll als Grundmaterial erhält jeder Hocker ein individuelles Äußeres.

*Artist Seb Koberstädt (born 1977) studied with Tony Cragg and Hubert Kiecol at the Düsseldorf Arts Academy. During PASSAGEN, he will be showing his KARL range of stools made from discarded objects. Each stool is numbered and signed. By using discarded objects as the base material, each stool has a look all of its own.*

**57** Hallmackenreuther  
**Seb Koberstädt**  
**KARL**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 11 – 20 h

Brüsseler Platz 9  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 51 79 70  
[www.hallmackenreuther.de](http://www.hallmackenreuther.de)

**... frische Fische ff.** präsentiert feine Filetstücke, Gräten und Gerät: Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft ANGEWANDTE KUNST KÖLN (AKK) inszenieren eine Collage maritimer Tafelfreuden. Als individuelle Alternative zum industriellen Produkt zeigen die Unikate aus Holz, Metall, Keramik, Stein, Leder und Textil innovative Gestaltungsarbeit – eine Symbiose von künstlerischen und handwerklichen Prozessen.

*... frische Fische ff. will be presenting dinnerware: members of the ANGEWANDTE KUNST KÖLN (AKK) group will be staging a collage of maritime delights. As individual alternatives to industrial mass products, these one-off pieces made from wood, metal, ceramics, stone, leather and textile represent innovative design – a symbiosis of artistic and craft processes.*

**58** Hack Lederware  
**... frische Fische ff.**  
**AKK tischt auf**

**17.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Fr 11 – 19 h, Sa 11 – 18 h  
So 11 – 16 h

Maastrichter Str. 22  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 240 92 31  
[www.lederware.de](http://www.lederware.de)  
[www.angewandte-kunst-koeln.de](http://www.angewandte-kunst-koeln.de)

**Naked Objects** ist die 5. Auflage der bekannten Reihe Nieuwe German Gestaltung, die auf 400m² wieder eine Auswahl zeitgenössischen deutschen Designs zeigt: hochwertig, innovativ, radikal, experimentell. Kuratiert von den state of Design Direktoren Alexandra Klatt und Max Borka bildet das Format mit einem Cross-Over aus Messe, Showroom, Museum, Galerie und Shop eine neue Plattform mit bekannten Designern bis hin zu Abschlussarbeiten von der Universität der Künste Berlin.

*Naked Objects shows a choice of the best and most innovative in German design. Curated by state of Design directors Alexandra Klatt and Max Borka, the exhibition mixes existing formats, such as gallery and shop, and experiment and commerce, in its search for new ways to present design. Exhibitors reach from established designers to graduates from Universität der Künste Berlin.*

**59** state of Design Berlin  
**Naked Objects**  
**Nieuwe German**  
**Gestaltung #005**

**16. – 22.1. 17 – 19 h Talks**  
17.1. 18 – 22 h

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 11 – 20 h

Maastrichter Str. 45 (Halle)  
50672 Köln  
[www.stateofdesign.berlin](http://www.stateofdesign.berlin)

**Naked Objects** – Nieuwe German Gestaltung #005 verbindet Experimentelles und Kommerzielles, begleitet von täglichen Talks und Debatten über die Zukunft von Design: offen, offenerzig, verletzlich, ehrlich, transparent, mutig, provokant, durchleuchtet bis ins Mark – kurzum „naked“ (nackt) – wie in essentiellen Fragen dringend benötigter Fortschritt erzielt werden kann. Besucher entdecken die „Nacktheit“ der Arbeiten, können diese auch gleich an Ort und Stelle erwerben – ein Novum. Neu ist auch, dass die Berliner Universität der Künste Teil der Ausstellung ist und sie mit bisher ungekannten Blickwinkeln auf deutsches Design ergänzt.

*Naked Objects, Nieuwe German Gestaltung #005 also debates what future design might be - open, frank, fragile, transparent, stripped down to bare essentials, and provocative, in short naked - at times of crisis, with change urgently needed.*

**60** state of Design Berlin  
**Naked Objects**  
**Nieuwe German**  
**Gestaltung #005**

**16. – 22.1. 17 – 19 h Talks**  
17.1. 18 – 22 h

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 11 – 20 h

Maastrichter Str. 45 (Halle)  
50672 Köln  
[www.stateofdesign.berlin](http://www.stateofdesign.berlin)



**accent kamine** leben von der Kunst des Weglassens. Ruhige Formen aus Stahl bilden einen schlichten Rahmen für großzügige Feuerstellen. Individuell gestaltete Rostoberflächen sind eben das Markenzeichen von artecc. Neben Designerkaminen ist die Kölner Manufaktur auf Sonderanfertigungen aus Stahl spezialisiert. Außerdem stellt artecc Wasser-Licht-Installationen, Gartenskulpturen und andere schöne Dinge her.

*accent kamine are defined by the art of omission. Calm shapes made from steel form simple frames for large fireplaces. Individually designed, patinated surfaces are artecc's signature product. Besides designer fireplaces, the Cologne-based manufactory specializes in bespoke steel designs. artecc also creates water-and-light installations, garden sculptures and other beautiful things.*

**61** FRANTA Galerie  
**artec – Feuerstellen & andere schöne Dinge aus Stahl**

**17.1. 18 – 20 h**

**16. – 22.1.2017**  
**Mo – Sa 14 – 20 h, So 13 – 18 h**

Maastrichter Str. 10  
50672 Köln  
Tel. 0171 – 373 50 63  
[www.mastert.de](http://www.mastert.de)

**werftbeton** – schlichtes Design, klare Linien, hochwertige Rohstoffe, made in Germany. Das junge Kölner Label produziert Wohnraummöbel, Leuchten und Accessoires aus Beton und macht bei seinem ersten PASSAGEN-Auftritt mit einer kleinen, aber feinen Kollektion auf sich aufmerksam. Die Möbel der *serie 1* verbinden Beton und Holz zu einzigartigem, zeitlosem Design. Mit ihrer ausgefallenen Optik und Haptik spricht die Betonleuchte *luna* nicht nur Mondsüchtige an.

*werftbeton – clear design, high-end materials, made in Germany. The young, Cologne-based label creates furniture, luminaires and accessories using concrete. At its PASSAGEN premiere, all eyes will be on werftbeton's small but perfectly formed collection. The serie 1 furniture combines concrete and wood to create unique, timeless designs. With its unconventional looks and tactility, the luna concrete lamp will not only appeal to lunatics.*

**62** Britta Schmicking Schmuck  
**werftbeton Wohnraummöbel, Leuchten und Accessoires aus Beton**

**17.1. 18 – 21 h**

**16. – 22.1.2017**  
**Mo – Sa 12 – 20 h, So 12 – 16 h**

Brabanter Str. 46  
50672 Köln  
Tel. 0151 – 11 59 74 46  
[www.werftbeton.de](http://www.werftbeton.de)

**Next Generation:** Das museum für verwandte kunst heißt jetzt KUNSt&So – unter Leitung von Pola Bergmann, Tochter des Hauses. Die Vorliebe für ausgefallene Projekte bleibt und zeigt sich auch bei der Ausstellung *Skateboardrecycling Art Gallery* des unter germanhammering bekannten Künstlerduos Willow and Creamer: Aus in schmale Leisten filetiertem Holz alter Skateboards kreieren sie Bildtafeln, kleine Skulpturen und Möbel mit charakteristischer Streifenoptik.

*Next generation: the museum für verwandte kunst is now called KUNSt&So, with Pola Bergmann as director. The preference for unusual projects has remained and is also visible in the Skateboardrecycling Art Gallery exhibition by artist duo Willow and Creamer; also known as germanhammering: discarded skateboards are filleted into slim profiles which are then used to create pictures, small sculptures and furniture featuring a characteristic striped look.*

**63** KUNSt&So  
**Es war einmal ... ein Skateboard**

**17.1. 19 – 22 h**

**16. – 22.1.2017**  
**Mo – Sa 13 – 19 h, So 13 – 18 h**

Genter Str. 6  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 79 00 90 99  
[www.kunstundso-koeln.de](http://www.kunstundso-koeln.de)

**Die Designerin** Sandra Böhm hat großes Interesse an Materialien, besonders an recycelbaren. In ihrer außergewöhnlichen Möbelserie *Prei* erhält Altpapier eine völlig neue, archaische Form. Durch zahlreiche Experimente fand Böhm die richtige Rezeptur für ihr Material, das sie mit natürlichen Zusätzen wie Pflanzenfarben einfärbt. Daraus entstehen verschiedene alltagstaugliche Sitzmöbel sowie Regale von besonders hoher Stabilität.

*Designer Sandra Böhm loves materials, especially recycled materials. In her extraordinary Prei range of furniture, recycled paper is given a totally new and archaic form. Through many experiments, Böhm found the perfect recipe for her material, which she dyes using natural ingredients like plant-based dyes. The result is a range of various extremely sturdy chairs and shelves.*

**64** KUNSt&So  
**Es war einmal ... Papier Prei by Sandra Böhm**

**17.1. 19 – 22 h**

**16. – 22.1.2017**  
**Mo – Sa 13 – 19 h, So 13 – 18 h**

Genter Str. 6  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 79 00 90 99  
[www.kunstundso-koeln.de](http://www.kunstundso-koeln.de)  
[www.sandrab Boehm.de](http://www.sandrab Boehm.de)  
[www.komposita.net](http://www.komposita.net)





**TOBIAS GRAU** präsentiert zu den **PASSAGEN** in seinem Kölner Showroom die aktuelle Wohnraum- und Büroleuchtenkollektion. Im Focus stehen dabei die Leuchte **JOHN** in den drei neuen Farben Sand, Charcoal und Titan sowie die Büroleuchtenlinie **XT-S**, bei der es möglich ist, sechs vordefinierte Lichtfarben im Bereich von 2700 bis 6500 Kelvin einzustellen. Alternativ wird **XT-S** auch mit Human Centric Lighting (biodynamischem Licht) angeboten.

**TOBIAS GRAU** will be presenting the current collection of luminaires for both the home and the office in his Cologne showroom. The focus is on the **JOHN** lamp that comes in three new colours – sand, charcoal and titanium – and on the **XT-S** range of office lighting, where users can switch between six predefined light colours in the range from 2700 to 6500 Kelvin. Alternatively, **XT-S** is also available with human-centric lighting (biodynamic light).

**65** Showroom **TOBIAS GRAU**  
**JOHN und XT-S**

**17.1. 18 – 21 h**

**16. – 22.1.2017**  
**Mo – Fr 10 – 20 h**  
**Sa – So 10 – 18 h**

Kaiser-Wilhelm-Ring 14 – 16  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 500 05 43  
[www.tobias-grau.com](http://www.tobias-grau.com)

**THE UNIVERSE** – mit Occhio in die Zukunft des Lichts! Im brandneuen Flagshipstore im Herzen von Köln präsentiert Occhio die mit Designwards prämierten Neuheiten im Rahmen der beeindruckenden *Universe*-Ausstellung. Darüber hinaus erlebt man im interaktiven Showroom den Mehrwert des ganzheitlichen Umgangs mit Licht: mit den modularen Occhio-Systemen wird der Anwender zum Lichtgestalter seines Lebensraums!

**THE UNIVERSE** – with Occhio to the future of light! At its brand new flagship store in the heart of Cologne, Occhio presents the new products which have won design awards in the framework of the impressive *Universe* exhibition. In addition, in the interactive showroom visitors experience the added value of the holistic approach to light: with the modular Occhio systems the user becomes the lighting designer of their living space!

**66** Occhio store CGN  
**THE UNIVERSE**

**17.1. 19 h Party**

**16. – 22.1.2017**  
**Mo – Sa 10 – 20 h, So 13 – 18 h**

Kaiser-Wilhelm-Ring 18  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 277 29 70  
[www.occhio.de/store/cgn](http://www.occhio.de/store/cgn)

**Die Wittmann Möbelwerkstätten** konnten zu ihrem 120-jährigen Jubiläum den hyperkreativen Ausnahme-Künstler Jaime Hayon aus Madrid gewinnen. Aus dieser spannenden Zusammenarbeit entstand die Kollektion *Wittmann Hayon Workshop*, in der österreichische Handwerkskunst auf spanische Ausgelassenheit und zeitloses Design auf grenzenlose Kreativität trifft. Jaime Hayon ist persönlich anwesend am Eventabend ab 19 Uhr.

**For their 120th anniversary**, Wittmann Möbelwerkstätten were able to get the exceptional, hyper-creative artist Jaime Hayon from Madrid on board. Through this fantastic collaboration, the Wittmann Hayon Workshop collection was born, which features a meeting of Austrian craftsmanship and Spanish exuberance, of timeless design and boundless creativity. Jaime Hayon will be present at the event night from 7pm onwards.

**67** Pesch International Interiors  
**Wittmann und Jaime Hayon**

**17.1. 18 h mit Jaime Hayon**

**16. – 21.1.2017**  
**Mo – Fr 10 – 20 h, Sa 10 – 18 h**

Kaiser-Wilhelm-Ring 22  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 161 30  
[www.pesch.com](http://www.pesch.com)

**Lambert**, die internationale Lifestyle-Marke für Cross-Culture-Wohnszenarien, bietet einen exklusiven Einblick in die neue Frühjahrskollektion 2017. Die hochwertigen Entwürfe „manufactured around the World“ bestehen aus natürlichen, nachhaltigen Materialien in zeitgemäßem Design. Weiteres Highlight: Am Dienstag werden bei einem Glas Sekt die aktuellen Messe-Neuheiten präsentiert.

**Lambert**, the international lifestyle brand for cross-culture interiors, provides an exclusive insight into its new 2017 spring collection: “Manufactured around the World”, the high-end products are made from natural and sustainable materials, featuring contemporary design. Another highlight: on Tuesday, visitors can enjoy a glass of bubbly and a presentation of the latest trade fair novelties.

**68** Lambert Flagship Store Köln  
**Neuheiten & Aktionsangebote**

**17.1. 10 – 22 h**

**16. – 21.1.2017**  
**Mo – Sa 10 – 19 h**

Kaiser-Wilhelm-Ring 24  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 292 16 50  
[www.lambert-home.de](http://www.lambert-home.de)



**KölnDesign** präsentiert 2017 in zwei Locations: Bei HEIDER HEINEVETTER Wohnambiente zeigt DESIGN STUDIO NIRUK *Corcrete* – ein neues Hybridmaterial, in Kortrijk und Stockholm bereits ausgezeichnet. Nicolai Fuhrmann: *NF Chair*. plusdesign-project: virtuelle Interieurs. Prachtwerk: Möbelkunst. reditum: Möbel mit Vorleben. Lisouette: Licht mit Silhouette. LightLife: *ILLUFRAME*. Im Bunker Körnerstraße: Fotografie, Kommunikationsdesign und Objekt (siehe Nr. 118 – 121).

*This year, KölnDesign will be exhibiting in two locations: at HEIDER HEINEVETTER Wohnambiente, DESIGN STUDIO NIRUK presents Corcrete, a new, award-winning hybrid material. Nicolai Fuhrmann: NF Chair. plusdesign-project: virtual interiors. Prachtwerk: furniture art. reditum: furniture with history. Lisouette: light with silhouette. LightLife: ILLUFRAME. At Bunker Körnerstraße: photography, communication design and design objects (see no. 118 - 121)*

**69** HEIDER HEINEVETTER  
Wohnambiente seit 1956  
**KölnDesign**

**17.1. ab 17.17 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Fr 10 – 19 h  
Sa 10 – 18 h, So 13 – 18 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 26  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 27 07 17 00  
www.koelndesign.de



**Giorgetti** präsentiert seine erste Outdoor-Kollektion im Kölner Store – Outdoor Living mit Eleganz und Komfort. Außerdem zu sehen: der *Progetti*-Sessel, seit 30 Jahren eine Design-Ikone, jetzt aber in einer neuen puren und frischen Version in Buchenholz, die die von Giorgetti seit mehr als hundert Jahren kultivierte Handwerkskunst hervorhebt. Giorgettis exklusive Einzigartigkeit bringt neues Leben in zeitloses Design und kreiert ein harmonisches Ambiente.

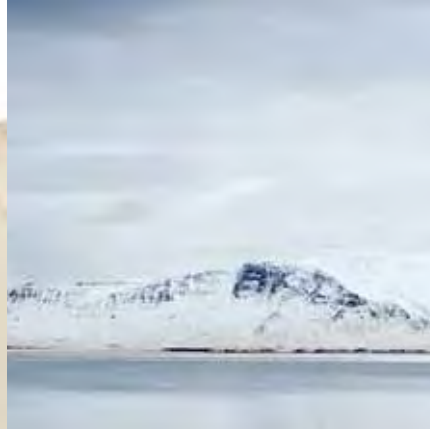
*Giorgetti presents its first outdoor collection: the Cologne store will be showcasing outdoor living defined by elegance and comfort. A design icon for 30 years, the Progetti armchair will be shown in a new pure and fresh design featuring a beechwood frame that highlights the wood crafting skills Giorgetti has been cultivating for more than a century. Giorgetti's exclusive and unique approach brings new life to timeless pieces and creates a harmonious ambience.*

**70** Giorgetti Köln  
**Outdoor Collection**  
by Giorgetti

**17.1. 18 – 21 h**

**15. – 22.1.2017**  
So 10 – 20 h, Mo – Fr 10 – 20 h  
Sa 10 – 18 h, So 22.1. 10 – 15 h

Kaiser-Wilhelm-Ring 30 – 32  
50672 Köln  
Tel. 0221 – 12 07 18 51  
www.giorgetti.de



**Nordic Design** hat mit vielen Klassikern aus Architektur und Produktwelt vor allem in den 1950er- und 1960er-Jahren ein starkes Bild skandinavischen Designs geprägt. Doch wie gehen junge Talente heute mit dieser zum Markenzeichen gewordenen Tradition um? Und wie entwickeln sie ihre eigene Avantgarde? In Kooperation mit Firmen aus Skandinavien sind Architekten und Designer eingeladen, das nordische Raumgefühl in einer szenografischen Installation, Foto Thomas Schwartz, umzusetzen.

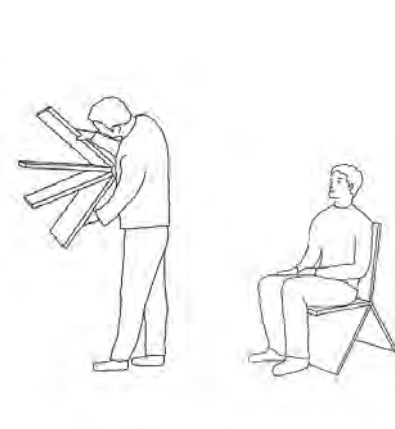
*Nordic Design: many classics in architecture and product design, in particular from the 1950s and '60s, have shaped the strong image of Scandinavian design. But how do new talents interpret this tradition that has become such a landmark? And how do they develop their own avant-garde? Architects and designers are invited to collaborate with Scandinavian companies to implement their perspective of Nordic interiors and ambience in the form of a scenographic installation.*

**71** AIT-ArchitekturSalon Köln  
**NORDIC**

**19.1. 19.30 h Vernissage**  
mit Vorträgen der Architekten

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Sa 11 – 21 h, So 11 – 18 h

Vogelsanger Str. 70  
50823 Köln  
Tel. 0221 – 29 94 15 01  
www.ait-architektursalon.de



**Das AIT-Stipendium** der Sto-Stiftung, der *Interior Scholarship*, ging 2016 an vier Studierende der Innenarchitektur. Nun bekommen die Gewinner Michael Fehrer, Christopher Hansen, Annika Rautter und Mona Schaffer die Gelegenheit, ihre Arbeiten auf einer selbst gestalteten Ausstellungsfläche im Kölner AIT-ArchitekturSalon zu zeigen. Ausgangspunkt sind die Entwürfe, mit denen sich die vier jungen Kreativen seit Erhalt des Stipendiums auseinandersetzen.

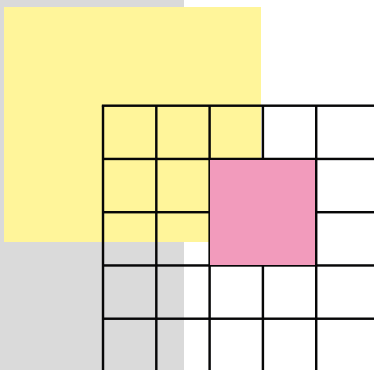
*The AIT Scholarship of the Sto Foundation, the Interior Scholarship, has been awarded to four students in 2016: Michael Fehrer, Christopher Hansen, Annika Rautter and Mona Schaffer will be showing their work in a self-designed exhibition at the AIT-ArchitekturSalon Cologne that features work created since their receipt of the scholarship.*

**72** AIT-ArchitekturSalon Köln  
**Interior Scholarship**  
– AIT-Stipendium  
der Sto-Stiftung

**20.1. 19.30 h Get-together**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Sa 11 – 21 h, So 11 – 18 h

Vogelsanger Str. 70  
50823 Köln  
Tel. 0221 – 29 94 15 01  
www.ait-architektursalon.de



**2017 ist die Designers Fair** zurück in Ehrenfeld und zeigt neue, innovative Produkte junger Designer. Seit 2009 wandert die Ausstellungsmesse als Highlight der PASSAGEN durch Köln und zieht jedes Jahr rund 30.000 Besucher an. Die Designers Fair ermöglicht jungen, freien Designern eine Werkchau und bietet professionellen wie privaten Besuchern die Möglichkeit, an einem Ort gute Ideen jenseits des Mainstreams zu entdecken. Im Barthonia Showroom präsentieren HEIMAT-DESIGN und PASSAGEN mehr als 20 spannende Label.

*In 2017, the Designers' Fair will be returning to Ehrenfeld, featuring new and innovative products by young designers. A highlight of PASSAGEN since 2009, the fair has taken place at different venues in Cologne, attracting about 30,000 visitors each year. At Designers' Fair, freelance designers get a chance to present their work while the audience can discover more than 20 exciting labels beyond the mainstream, all under one roof.*

**73** Barthonia Showroom  
**Designers Fair 2017**

**19.1. 18 – 23 h**

**Mo 14 – 20 h**  
**Di – Fr 11 – 20 h**  
**Sa 11 – 22 h, So 11 – 18 h**

Venloer Str. 231 b  
50823 Köln  
[www.designersfair.de](http://www.designersfair.de)

**Der design parcours ehrenfeld** feiert 2017 sein zehnjähriges Bestehen. Gezündet, um das kreative Potenzial des Quartiers einem internationalen Publikum zu präsentieren, hat sich der design parcours ehrenfeld über die Jahre zu einem echten Hotspot der PASSAGEN entwickelt. Der folgende Sonderteil informiert über das Ehrenfelder Jubiläumsprogramm, präsentiert von PASSAGEN und Design Quartier Ehrenfeld – DQE. Mit seinen typischen kleinen Geschäften, Showrooms und Werkstätten sowie den großen Hallen wie der Ruffactory oder dem Barthonia Showroom zeigt das Quartier wieder eigenes sowie internationales Design.

*design parcours ehrenfeld is celebrating its 10th anniversary in 2017. Established with the aim of presenting the quarter's creative potential to an international audience, over the years, design parcours ehrenfeld has become one of PASSAGEN's biggest visitor magnets. The following section provides information on the anniversary show & events programme, presented by PASSAGEN and Design Quartier Ehrenfeld – DQE. In its typical small shops, showrooms and workshops and in large halls like the Ruffactory or the Barthonia Showroom, the quarter once more presents both "made in Ehrenfeld" and international design.*

**74 – 146** design parcours ehrenfeld

**19.1. ab 18 h** Ehrenfeld-Projekte

ehrenfeld  
design  
parcours



Programm  
& Stadtplan



## 75 | Designers Fair

2017 ist die Designers Fair zurück in Ehrenfeld und zeigt neue und innovative Produkte junger Designer.

*Designers' Fair is back again, featuring new and innovative products by young designers.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.designersfair.de

## 76 | acker&thomsen

zeigt modulare Wandgestaltungen mit akustischer Wirkung aus recyceltem Leder in Kooperation mit der Firma Buxkin.  
*presents modular wall designs with acoustic properties, made from recycled leather in collaboration with company Buxkin.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.acker-thomsen.de, www.buxkin.com

## 77 | bojedesign

Sascha Boje präsentiert praktische Produkte zum Kochen, Schlafen, Wohnen und mehr. Objekt design mit Sinn und Form.

*Sascha Boje presents useful products for cooking, sleeping, living and more. Object design that makes sense and looks good.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.bojedesign.com

## 78 | Design Metropole Ruhr

Die neue Kompetenz-Schnittstelle für die Wirtschaft aus dem Ruhrgebiet.  
*The new competence hub for businesses from the Ruhr region.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.designmetropole.ruhr

## 79 | dua meets Kunsthochschule Kassel

Hersteller trifft Universität. Gezeigt werden Produkte, mit dem Fokus auf textile Materialien, Techniken und deren Interpretation.  
*Manufacturer meets university: products with a focus on textile materials and techniques and their interpretation.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.dua-collection.com, www.kunsthochschulekassel.de

## 80 | EKA / bendLINE

In Kooperative stellen die Designerinnen Rebeka Roudbar und Christine Kelle Möbelobjekte vor.  
*Designers Rebeka Roudbar and Christine Kelle present collaboratively developed furniture objects.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.designersfair.de



## 81 | FLAT'N – LifestyleTeppich / Made in Germany

Designteppich – hergestellt mittels digitaler Druck- und Produktionstechniken. Shape & Style.

*Design carpets – produced using digital print and production methods. Shape & style.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.flatn.de

## 82 | Strigeto / der „O“

Strigeto steht für klare Formen und pure Materialien. Präsentiert wird das Sitzmöbel der „O“.

*Strigeto is synonymous with clear forms and pure materials. Showing the „O“ seat.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.strigeto.de

## 83 | Didier Gehlen – Design-er-leben

Neue, ehrliche, saubere Lebensgefährten nach Maß, ohne Lack, Kleber und Schrauben.

*New, honest and healthy companions, made to measure without varnish, glue and screws.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.didiergehlen.de, www.ferienhaeuser-gehlen.de

## 84 | Männerkleidung vom Schlüpfers bis zum Smoking

Die Herrenbude zeigt aktuelle Kollektionsteile der Hausmarke. Produziert in Europa aus Stoffen deutscher, italienischer und englischer Webereien.

*Herrenbude presents items from their current collection. Produced in Europe using fabrics from German, Italian and British weavers.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.herrenbude.de

## 85 | KOLORAT – Jetzt kommt Farbe ins Spiel

Wandfarben und Lacke von Kolorat – aktuelle Farbtrends und den digitalen Weg zur Wunschfarbe.

*Wall paint and varnishes by Kolorat – current colour trends and an online tool to configure your favourite colour.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.kolorat.de

## 86 | Müllernkontor

präsentiert ihren neuen Esstisch „BUG“, eine spannende Kombination aus Stahl und Holz.

*present their new „BUG“ dining table, a fascinating combination of steel and wood.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h /  Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.muellernkontor.de



### 87 | Olaf Schroeder Industrial Design – rotate

Der minimalistische Beistelltisch präsentiert durch einfache Drehungen zwei Ablageflächen – Leichtigkeit in Handhabung und Optik.  
*With simple rotating movements, the minimalist side table provides two surfaces: ease of use and lightweight aesthetics.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h / ☎ Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.olafschroeder.com



### 88 | BOB System flatpack modular furniture

Paul Kelley präsentiert „BOB“: ein magnetisches, modulares, simples Möbelsystem, das jederzeit nach Belieben ergänzt werden kann.  
*Paul Kelley presents "BOB": a magnetic, modular, simple furniture system that can be extended as and when you wish.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h / ☎ Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.paulkelley.co.uk



### 89 | Pimp your Life with Patterns

Mademoiselle Camille und Nicola Reiter wandeln Eindrücke und Augenblicke in Muster um und bedrucken Stoffe und Tapeten.  
*Mademoiselle Camille and Nicola Reiter transform impressions and moments into patterns printed on fabrics and wallpaper.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h / ☎ Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.pimpyourlifewithpatterns.de



### 90 | rock-it-baby

Sabine Berndt entwirft seit 2006 neben Rock-Kollektion auch Shirts, Jacken, Mäntel und Kleider. Alles fair in Europa produziert.  
*Besides her collection of skirts, since 2006, Sabine Berndt has also been designing shirts, jackets, coats and dresses, equitably produced in Europe.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h / ☎ Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.rock-it-baby.de



### 91 | Zwischen Tradition & Design

Schreinermeister Raphael Pozsgai sucht den Zusammenschluss aus Tradition und Design.  
*Master cabinetmaker Raphael Pozsgai's search to bring together tradition and design.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h / ☎ Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.pozsgai.de



### 92 | Raum ist in der kleinsten Hütte

Was dabei herauskommt, wenn man seiner 2. Liebe und Leidenschaft, dem Möbelbau, nebenbei nachgeht...  
*What happens when you pursue your second-greatest passion – furniture design – as a sideline...*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h / ☎ Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.udgd.net, www.udgd.de



### 93 | Kronenkreuz

Gestapelt, geklebt, gebohrt, genäht, gegossen, gehobelt, gedruckt, gestrickt, gesägt, gefaltet, gebunden, gesehen in Köln.  
*Stacked, glued, drilled, sewn, moulded, planed, printed, knitted, sawn, folded, tied, seen in Cologne.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h / ☎ Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.kronenkreuz.de



### 94 | We are TABANDA

Das Motto des 2009 gegründeten Designbüros aus Danzig ist so einfach wie genial: „to design and produce cool things.“  
*The Danzig-based design studio's motto is as simple as it is ingenious: "to design and produce cool things."*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h / ☎ Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.tabanda.pl



### 95 | Teilmöbliert et Amis

Das erweiterte Düsseldorf Gestalter-Kollektiv präsentiert seine Neuheiten an Möbeln und Produkten.  
*The extended Düsseldorf-based designer collective presents its latest furniture and product designs.*

Mo 14–20h, Di–Fr 11–20h, Sa 11–22h, So 11–18h / ☎ Do 18–23h  
Venloer Str. 231b, Barthonia Showroom/Designers Fair, 50823 Köln  
www.teilmöbliert.com



### 96 | einszueins | Dirk Wiesemann | miegL

Was passiert, wenn Ideen ungebremst auf Möbel treffen?  
Einszueins entwickelt wirklich Individuelles!  
*What happens when furniture and untamed ideas collide? Einszueins creates truly individual pieces.*

Mo–So 16–20h / ☎ Do 18h Sekt  
Vogelsanger Str. 66, Atelier miegL, 50823 Köln  
www.einszueins.cologne



### 97 | AIT-ArchitekturSalon Köln – NORDIC

In Kooperation mit Firmen aus Skandinavien zeigen Architekten und Designer das nordische Raumgefühl in einer szenografischen Installation.  
*In collaboration with Scandinavian companies, architects and designers present Nordic ambience in a scenographic installation.*

Mo–Sa 11–21h, So 11–18h / ☎ Fr 19:30h Vernissage  
Vogelsanger Str. 70, 50823 Köln  
www.ait-architektursalon.de

### 98 | AIT-ArchitekturSalon Köln – Interior Scholarship

Präsentiert werden die vier Gewinner des AIT-Stipendium der Sto-Stiftung M. Fehring, C. Hansen, A. Rautter und M. Schaffer.  
*Presenting the four winners of the Sto-Stiftung's AIT Scholarship: M. Fehring, C. Hansen, A. Rautter and M. Schaffer.*

Mo–Sa 11–21h, So 11–18h / ☎ Fr 19:30h Get-together  
Vogelsanger Str. 70, 50823 Köln  
www.ait-architektursalon.de





### 99 | Zentralmoschee Köln: Die Innenraumgestaltung

in einmaliger Ausstellung als architektonisches Gesamtkunstwerk mit allen Sinnen erleben.

*Experience the Cologne Central Mosque as an outstanding architectural artwork in a unique exhibition with all senses.*

Mo–So 12–18h / Do 18h Tee

Venloer Str. 160, 50823 Köln

www.zentralmoschee-koeln.de, facebook.com/zentralmoschee



### 100 | Salon Zwei meets mo man tai

Die Designerin Ulrike Jurklies überlässt ihren Kunden oft die letzten Handgriffe und sorgt so für ein Gefühl von Do-it-yourself.

*Designer Ulrike Jurklies often leaves the finishing touches to her customers, thus creating a DIY feeling.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☎ Do 18h

Gutenbergstr. 2, 50823 Köln

www.salon2.de, www.momantai-design.nl



### 101 | k30/k18

zeigen „the neue heimat of design“, Installation und Interieur von Jan-Marc Kutscher und Gästen.

*present an installation and interior design pieces by Jan-Marc Kutscher and guests.*

Mo–So 15–21h / ☎ Do 18h

Körnerstr. 18 u. 30, 50823 Köln

www.DesignZentrum-Koeln.de



### 102 | WINE meets STREET ART – Stadtkellerei IMI

Wein und Streetart gibt's bei den IMIs, ergänzt durch Tellerkunst und Essgenuss von süß&deftig.

*Wine and street art at IMI's, complemented with food art and gourmet pleasures by süß&deftig.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☎ Do 18h

Körnerstr. 20, 50823 Köln

www.stadtkellerei-imi.de



### 103 | Utensil – Industriekultur für Zuhause

Gebrauchsgüter aus der Industrie- und Arbeitswelt werden durch eine eigene Produktlinie ergänzt.

*Consumer goods from industry and the world of work are complemented with the label's own product line.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☎ Do 18h

Körnerstr. 21, 50823 Köln

www.utensil-shop.de



### 104 | Exquisit meets Utensil

Industriekultur trifft auf einzigartige Möbelstücke und Wohnaccessoires von Exquisit.

*Industrial culture meets unique furniture and accessories from Exquisit.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☎ Do 18h

Körnerstr. 21, 50823 Köln

www.exquisit-möbel.de, www.utensil-shop.de



### 105 | Jürgen Schaden-Wargalla – Anrisse

Der Photograph und Kameramann zeigt in seinem Atelier eine Auswahl seiner photographischen Arbeiten.

*The photographer and cinematographer shows a selection of his photographic work.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☎ Do 18h

Körnerstr. 37–39, Atelier Colonia, 50823 Köln

www.wargalla.de



### 106 | Beton Erleben

Nicht klar und kantig sondern verdreht und organisch – Pesch Concrete Design zeigt Betonobjekte zum Leben für Innen und Außen.

*In place of rectilinear forms comes the twisted and organic: Pesch Concrete Design features concrete objects for both indoors and outdoors.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☎ Do 18h

Körnerstr. 37–39, Atelier Colonia, 50823 Köln

www.pesch-concrete.de



### 107 | Dana Engfer – Kiefhuck

Annäherung an eine Legende um die untergegangene Insel Rungholt und die „Frau im roten Rock“, multimedial umgesetzt.

*Multimedia treatment based on the legend of the sunken island of Rungholt and the "woman in the red skirt".*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☎ Do 18h

Körnerstr. 37–39, Atelier Colonia, 50823 Köln

www.danaengfer.de



### 108 | Nathalie van den Bergh

aka neonbeige hängt es diesmal an die Wand. In den Reihen „MANILA SECTION 1“ und „SPIRIT ANIMALS“ geht es poppig und expressionistisch zu.

*aka neonbeige, hangs her wares on the wall: the pop-style and expressionist "MANILA SECTION 1" and "SPIRIT ANIMALS" series.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☎ Do 18h

Körnerstr. 37–39, Atelier Colonia, 50823 Köln

www.neonbeige-artwork.de, www.neonbeige-ehrenfeld.de



### 109 | NL-originals

Niederländisches Design von Sacha Wendt, It's Latta (Paul Latta und Femia Kievits) und Pou-belle Design (Elze van den Akker).

*Dutch design by Sacha Wendt, It's Latta (Paul Latta and Femia Kievits) and Pou-belle Design (Elze van den Akker).*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☎ Do 18h

Körnerstr. 46, 50823 Köln

www.facebook.com/nloriginals



### 110 | ISTANBUL'DAN – Pop-Up Shop

Entworfen und gefertigt im Herzen Istanbul, können Produkte und Einzelstücke hier erstanden werden.

*Selling products and one-off pieces designed and made in the heart of Istanbul.*

Mo–Fr 14–21h, Sa 12–21h, So 12–18h / ☎ Mi 19h

Körnerstr. 48, 50823 Köln

www.istanbul-dan.de





### 111 | ISTANBUL'DAN – Foto- & Videodokumentation

Tamara Eda Temucin begleitet die Designer von ISTANBUL'DAN, um den Entwurfs- und Herstellungsprozess zu dokumentieren.  
*Tamara Eda Temucin shadows the ISTANBUL'DAN designers to document design and production processes.*

Mo–Fr 14–21h, Sa 12–21h, So 12–18h / 🕒 Mi 19h  
Körnerstr. 48, 50823 Köln  
www.istanbul-dan.de



### 112 | Die Drahtflechtereie

zeigt einzigartige Drahtflechtkunst aus Ehrenfeld. In diesem Jahr in Kombination mit Pflanzen und Blumen.  
*presents unique wire netting art from Ehrenfeld, this year in combination with plants and flowers.*

Mo–Mi 10–20h, Do–Sa 10–22h, So 12–18h  
🕒 Do 18h (Hausmusik ab 20h)  
Körnerstr. 56, 50823 Köln www.drahtflechtereie.de



### 113 | Die Markttasche

report-K.de, Kölns Internetzeitung präsentiert mit der „Markttasche“ ein nachhaltiges Einkaufssystem – ohne Plastik besser leben.  
*report-K.de, Cologne's Internet magazine, presents "Markttasche", a sustainable shopping system – for a better life without plastic.*

Mo–So 0–24h / 🕒 Do 18h Interviews, Kölsch und Schmalzbrote  
Körnerstr. 59, 50823 Köln  
www.report-k.de



### 114 | ANDERSVIEW: BROOKLYN < © > EHRENFELD

Der Club Nachtigall präsentiert G.M. Anders analoge SW Photo-Prints aus vergleichbaren Welten.  
*Club Nachtigall presents G.M. Anders' analogue b/w photo prints showing comparable worlds.*

Mo–Mi 18–1h, Do–Sa 18–20h, So 18–1h  
Körnerstr. 65, Club Nachtigall, 50823 Köln  
www.andersview.com, www.nachtigall-ehrenfeld.de



### 115 | Wolle & Design für Zuhause

Es wird gemütlich, mit streichelweichem Kaschmir, verführerischen Mohair-Mixteuren und flauschigem Alpaca.  
*Getting cosy with supersoft cashmere, seductive mohair mixes and fluffy alpaca. (Photo: H. Dehn)*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / 🕒 Do 18h  
Klarastr. 46, Lauras Wollladen, 50823 Köln  
www.wollladen-koeln.de



### 116 | Upcycling/Reclothing & Silberschmuck

kleidsam zeigt Kleidung der ungewöhnlichen Art aus abgelegten Lieblingsteilen und camaleoa präsentiert Schmuck mit Seele.  
*kleidsam showcases unconventional clothing made from old favourite items and camaleoa presents soulful jewellery.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / 🕒 Do 18h  
Stammstr. 43, 50823 Köln  
www.kleidsam-koeln.de, www.camaleoa.de



### 117 | SHIPSHEIP. Holistic Fashion

bietet Einblick in die Wertschöpfungskette des Modelabels: Transparent, nachvollziehbar, ecofair.  
*provides an insight into the label's value creation chain: transparency, traceability, ecofair.*

Mo–Fr 12–20h, Sa–So 12–18h / 🕒 Do 18h  
Körnerstr. 76, 50823 Köln  
www.shipsheip.de



### 118 | KölnDesign zeigt Fotografie

von jazzygate, Christoph Kraneburg, Vera Mosina, pullPIX, Dieter Schöddert und Oguz Yilmaz.  
*KölnDesign presents photography by jazzygate, Christoph Kraneburg, Vera Mosina, pullPIX, Dieter Schöddert, and Oguz Yilmaz.*

Mo–Sa 14–21h, So 12–17h / 🕒 Do 18h  
Körnerstr. 101, Bunker k101, 50823 Köln  
www.koelndesign.de



### 119 | KölnDesign zeigt Kommunikationsdesign

von Maja Wojdyla und Studentenarbeiten des IFAG Institut für Angewandte Gestaltung.  
*Communication design by Maja Wojdyla and work by students from IFAG, Institute of Applied Design.*

Mo–Sa 14–21h, So 12–17h / 🕒 Do 18h  
Körnerstr. 101, Bunker k101, 50823 Köln  
www.koelndesign.de



### 120 | KölnDesign zeigt Objekte und Kunst

von Thomas Hilbig | partsisan.academy, jazzygate und Christoph Kraneburg.  
*Objects and art by Thomas Hilbig | partsisan.academy, jazzygate and Christoph Kraneburg.*

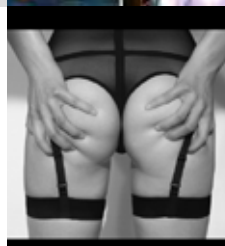
Mo–Sa 14–21h, So 12–17h / 🕒 Do 18h  
Körnerstr. 101, Bunker k101, 50823 Köln  
www.koelndesign.de



### 121 | KölnDesign zeigt Street Photography

von Ulrike Hauswirth, Sven Hoffmann, Uli Kreifels und Georg Müller.  
*KölnDesign presents street photography by Ulrike Hauswirth, Sven Hoffmann, Uli Kreifels, and Georg Müller.*

Mo–Sa 14–21h, So 12–17h / 🕒 Do 18h  
Körnerstr. 101, Bunker k101, 50823 Köln  
www.koelndesign.de



### 122 | Le Pop Lingerie präsentiert Opaak

Designerin Agathe D. Muffert arbeitet mit Kontrasten und Gegenwelten und zeigt damit die Vielschichtigkeit des Frauseins.  
*Designer Agathe D. Muffert works with contrasts and opposing worlds, thus demonstrating the complexity of being a woman.*

Mo–Fr 12–19h, Sa–So 12–17h / 🕒 Do 18h  
Geisselstr. 10, 50823 Köln  
www.lepoplingerie.de, www.opaak.de



### 123 | Clean Cut Dresses

Anna Krus entwirft klare Schnitte aus dynamischen Materialien.  
*Anna Krus designs clear cuts of dynamic fabrics.*

Mo–Fr 12–19h, Do 12–21h, Sa 11–18h, So 13–17h

🕒 Fr 20h Secret Show in der Ruffactory (Venloer Str. 474)

Geisselstr. 14, Polyestershock Vintage Store, 50823 Köln  
[www.polyestershock.de](http://www.polyestershock.de)



### 124 | LOFT43

bietet Industrielampen und Vintage-Möbel von 1920 bis 1980, wohnfertig aufgearbeitet – die Patina der Stücke bleibt erhalten.  
*Industrial lamps and vintage furniture from 1920-1980, reconditioned & ready to use while preserving the pieces' patina*

Mo–Fr 12–19h, Do 12–21h, Sa 11–18h, So 13–17h

Geisselstr. 14, Polyestershock Vintage Store, 50823 Köln  
[www.loft43.eu](http://www.loft43.eu)



### 125 | bgreen – make your world green

Grünes Design in seiner ganzen Vielfältigkeit: Mode, Accessoires, Papeterie, Wohnaccessoires.  
*Green design in all its many facets: fashion, accessories, stationery, interior accessories.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / 🕒 Do 18h

Geisselstr. 29, 50823 Köln  
[www.bgreen.de](http://www.bgreen.de)



### 126 | WERKstoff Raumausstattung

Mit Liebe für das Handwerk werden hier auf Kundenwunsch Polster- und Dekorationsstoffe zu Unikaten verarbeitet.  
*Upholstery fabrics and interior textiles, manufactured into customised products with a passion for the craft.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / 🕒 Do 18h

Fröbelplatz 13, Halle im Hinterhof, 50823 Köln  
[www.raumausstattermeisterin.de](http://www.raumausstattermeisterin.de)



### 127 | dreiform – Oberflächen mit Tiefe

Interaktive Projekte an der Schnittstelle realer und digitaler Erlebnisräume.  
*Interactive projects bridging physical and digital experiences.*

Mo–Sa 17–21h

🕒 Do 18:30h Salon D#4: Von Sinnen. Design. Diskurs. DJ.

Geisselstr. 103a, dreiform GmbH, 50823 Köln  
[www.dreiform.de/salon-d](http://www.dreiform.de/salon-d)



### 128 | Rendel Freude

„HELDINNEN MEINER KINDHEIT“ und mehr Skulpturen von Rendel Freude bei Hesse & Holländer Augenoptik.  
*„HELDINNEN MEINER KINDHEIT“ (heroines of my youth) and other sculptures by Rendel Freude at Hesse & Holländer opticians.*

Mo–Sa 12–19h, So 12–16h

Venloer Str. 363, Hesse & Holländer Augenoptik, 50823 Köln  
[www.rendel-freude-kunst.de](http://www.rendel-freude-kunst.de)



### 129 | Buchal & Krings – Einfach Handwerk

Aus Freude am Gestalten fertigt die Kölner Schreinerei funktionale, klassische und absurde Möbel für den Alltag und jedermann.  
*Based on a passion for design, the Cologne carpenter's workshop Buchal & Krings creates furniture for everybody.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / 🕒 Do 19h

Heliosstr. 52, 50825 Köln  
[www.buchal-krings.de](http://www.buchal-krings.de)



### 130 | Knelldesign – Raumfreiheit

Maximale Raumfreiheit zeigen die mehrfach ausgezeichneten Möbelkonstruktionssysteme von Knelldesign.  
*Multiple award-winning furniture construction systems by Knelldesign, providing maximum interior design freedom.*

Mo–Sa 12–21h, So 12–19h / 🕒 Do 19h

Heliosstr. 52, Buchal & Krings, 50825 Köln  
[www.knelldesign.de](http://www.knelldesign.de)



### 131 | Heliosstraße 6 lebt Design und Kunst mit...

les BOÏTES Farbbaukasten von Anja Klinkenberg, NORMAL Vinyl-Genuss und Bierdeckelkunst sowie ART-JAM mit Werken von Doris Maile.  
*les BOÏTES colour kit by Anja Klinkenberg, NORMAL vinyl delights and beer mat art, as well as ART-JAM with pieces by Doris Maile.*

Mo–Sa 9–20h, So 12–18h / 🕒 Do 18h

Heliosstr. 6a, 50825 Köln  
[www.facebook.com/heliosstrasse6lebt](https://www.facebook.com/heliosstrasse6lebt)

### 132 | Heliosstraße 6 lebt Design und Kunst mit...

Wutz Interior, dem Stuhlasyl (3. u. 4. Etage), mit E. Schink, We Are Makers, Trimborn & Eich, Vonetti, RandomEXP, N. Lambertz (Ehrenfeld Dojo).  
*Wutz Interior, Stuhlasyl (3rd & 4th floor), with E. Schink, We Are Makers, Trimborn & Eich, Vonetti, RandomEXP, N. Lambertz (Ehrenfeld Dojo).*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / 🕒 Do 18h

Heliosstr. 6a, 50825 Köln  
[www.facebook.com/heliosstrasse6lebt](https://www.facebook.com/heliosstrasse6lebt)

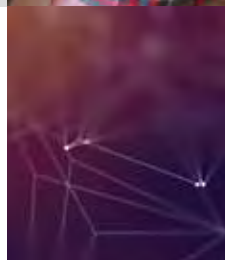


### 133 | CYC LOOP Fair Trade Design Workshops

Fair Trade selbst design! Stadt Land Welt zeigt von Schüler\*innen entworfene Fair Trade Give-Aways, produziert in Nepal und Kenia.  
*Self-designed fair trade! Stadt Land Welt presents fair trade give-aways designed by students and produced in Nepal and Kenya.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / 🕒 Do 18h

Vogelsanger Str. 187 (Hinterhof), 50825 Köln  
[www.stadt-land-welt.org](http://www.stadt-land-welt.org), [www.colabor-koeln.de](http://www.colabor-koeln.de)



### 134 | Entdecke hybride Welten!

Die Ausstellung zeigt Mixed-Reality-Technologien und schlägt eine Brücke zwischen der physikalischen und virtuellen Welt.  
*The exhibition features mixed-reality technologies, bridging the real and the virtual world.*

Mo–Fr 12–20h, Sa 12–18h, So 12–17h

Lichtstr. 43h, eco – Verband der Internetwirtschaft e. V., 50825 Köln  
[www.eco.de](http://www.eco.de), [www.42dp.com](http://www.42dp.com)





### 135 | design for food – Ein Festivalrestaurant

Der PASSAGENTeller, served by DEINspeisesalon – täglich – mittendrin im design parcours ehrenfeld!  
*PASSAGENdsh served daily by DEINspeisesalon – bang in the middle of design parcours ehrenfeld!*

Mo–Mi 12–18h, Do 12–22h, Fr–So 12–18h / ☹ Do 18–22h  
**Oskar-Jäger-Str. 173, K6 Lange Halle 20–23, 50825 Köln**  
[www.dein-speisesalon.de](http://www.dein-speisesalon.de), [www.oskarjaeger.com](http://www.oskarjaeger.com)



### 136 | Retro Interiors @ Retrosalon

Erlesene Vintagemöbel + fundiertes Handwerk + wertige Materialien + individuelle Raumkonzepte = einzigartiges Interior Design!  
*Exquisite vintage furniture + excellent workmanship + high-end materials + personalised concepts = unique interior design!*

Mo–So 12–18h  
**Girlitzweg 28, Retrosalon, 50829 Köln**  
[www.retro-interiors.de](http://www.retro-interiors.de), [www.retrosalon.de](http://www.retrosalon.de)



### 137 | Cologne Music Week

Die CMW präsentiert am Donnerstag die Bands City Light Thief, Sohnemann und Illegale Farben im Club Bahnhof Ehrenfeld.  
*On Thursday, CMW will be presenting the bands City Light Thief, Sohnemann and Illegale Farben at the Bahnhof Ehrenfeld Club.*

☹ Do 20:00h, Club Bahnhof Ehrenfeld, Eintritt frei  
**Bartholomäus-Schink-Str. 65/67, 50825 Köln**  
[www.colognemusicweek.de](http://www.colognemusicweek.de)



### 138 | open up

Der Fachbereich Gestaltung der FH Aachen eröffnet Einblicke in ein breites Spektrum studentischer Arbeiten.  
*The design department of FH Aachen provides insights into a broad range of students' work.*

Mo–So 14–22h / ☹ Do 18h, So 12h Kaffee, Kuchen, Konterbier  
**Bartholomäus-Schink-Str. 2, 50825 Köln**  
[www.design.fh-aachen.de](http://www.design.fh-aachen.de)



### 139 | Alte Molkerei

Das Studio für Filmschaffende sowie „Kreativquartier“ des Veedels präsentiert wieder Design für Alltag und Leben.  
*A studio for people working in the film industry and Ehrenfeld's 'creative quarter', Alte Molkerei once again presents design for everyday life.*

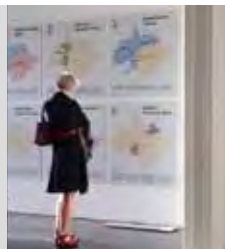
Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☹ Do 18h Partytime  
**Platenstr. 12, 50825 Köln**  
[www.altemolkerei.tv](http://www.altemolkerei.tv)



### 140 | Maken/Machen: Embracing Exchange

präsentiert Niederländisch-Deutsche Design-Kooperationen aus den Regionen Maastricht, Eindhoven und Köln.  
*presents Dutch-German collaborative design projects from Maastricht, Eindhoven and Cologne.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☹ Do 18–22h  
**Venloer Str. 474, Ruffactory, 50825 Köln**  
[www.dutchdesignexchange.com/ee](http://www.dutchdesignexchange.com/ee)



### 141 | Shifting Identities

analysiert geografische Grenzen zwischen dem Kölner und Limburger Dialekt – neue Einblicke in das Verhältnis dieser beiden Kulturräume.  
*analyses geographical boundaries between the Cologne and the Limburg dialects – new insights into the relationship of the two cultural regions.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☹ Do 18–22h  
**Venloer Str. 474, Ruffactory, 50825 Köln**  
[www.dutchdesignexchange.com/shifting-identities](http://www.dutchdesignexchange.com/shifting-identities)



### 142 | Clip-Lighty

Der Design-Teelichthalter, der in vielen Farben überall für das perfekte Ambiente sorgt.  
*The designer tealight holder that comes in many different colours to create the perfect ambience.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☹ Do 18h  
**Venloer Str. 511–513, 50825 Köln**  
[www.clip-lighty.com](http://www.clip-lighty.com), 0221 34 66 85 13, 0152 54 75 53 89



### 143 | Möbel – Lampen – Wohnaccessoires

Halbeins und byform zeigen ihre Neuheiten für Räume mit individuellem Charakter.  
*Halbeins and byform present their latest products for spaces with an individual quality.*

Mo–Sa 12–20h, So 12–18h / ☹ Do 18h  
**Venloer Str. 512, juniic werkstattladen, 50825 Köln**  
[www.juniic.de](http://www.juniic.de), [www.byform.de](http://www.byform.de), [www.halbeins.de](http://www.halbeins.de)



### 144 | Flipper-Playground bei artmx

Gemeinsam mit Marcus Sárkány präsentiert der Kunstverein artmx eine Vielzahl an seltenen Flipperautomaten.  
*Together with Marcus Sárkány, the artmx art association presents a range of rare pinball machines.*

Mo–Sa 16–20h, So 12–20h / ☹ So ab 13h Flipperturnier  
**Hospeltstr. 69, Atelierzentrum Ehrenfeld – AZE, 50825 Köln**  
[www.artmx.com](http://www.artmx.com)



### 145 | MULINU

Die Rucksäcke von MULINU zeichnen sich durch zeitloses Design aus und können auf Wunsch auch ganz individuell gestaltet werden.  
*MULINU backpacks feature timeless design and can also be customised and made to order.*

Mo–Sa 16–20h, So 12–20h  
**Hospeltstr. 69, Atelierzentrum Ehrenfeld – AZE, 50825 Köln**  
[www.mulinu.com](http://www.mulinu.com)

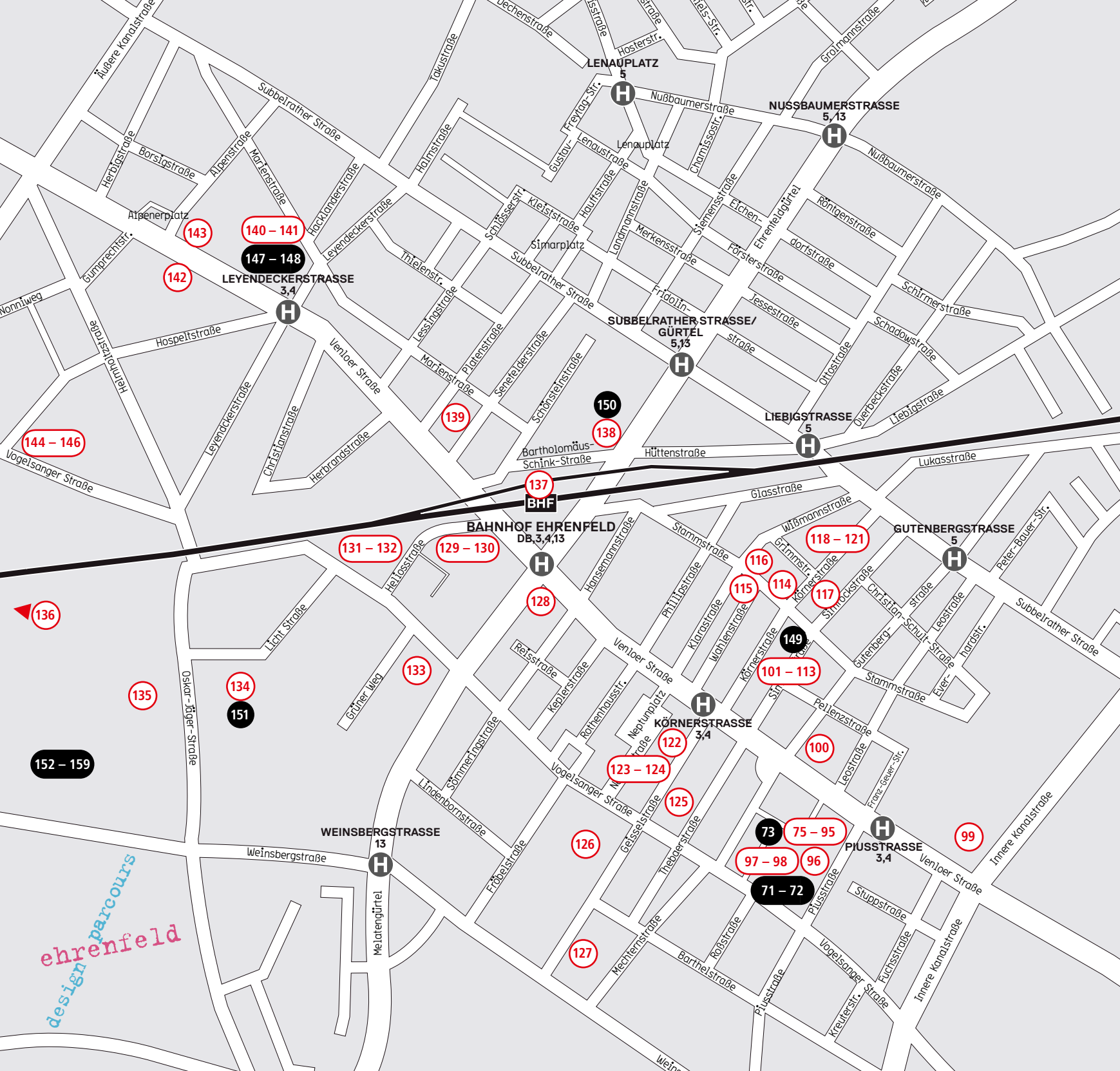


### 146 | Uwe Schmitt – Seltsame Möbel

Uwe Schmitts Raumkonzepte aus Fake-Beton zeichnen sich durch hohen Anspruch an Handwerk, Funktion und Atmosphäre aus.  
*Made from fake concrete Uwe Schmitt's interior concepts are defined by high standards of workmanship and functionality.*

Mo–Sa 16–20h, So 12–20h  
**Hospeltstr. 69, Atelierzentrum Ehrenfeld – AZE, 50825 Köln**  
[www.artmx.com](http://www.artmx.com)





design parcours  
ehrenfeld



**DDX aus Maastricht** und **PASSAGEN** präsentieren mit *Embracing Exchange* den ersten Beitrag zu *Maken/Machen*, dem bilateralen Designprojekt für niederländisch-deutsche Kooperationen zwischen Designern, Machern und Kulturinstitutionen der Regionen Maastricht, Eindhoven und Köln: Die von Chequita Naher kuratierte Ausstellung *Celebrating Differences* stellt junge Talente aus dem Umfeld der Maastricht Academy of Fine Arts and Design vor. Gefördert von den Städten Maastricht und Köln.

*With Embracing Exchange, DDX from Maastricht and PASSAGEN are presenting the first contribution to Maken/Machen, the bilateral design project for Dutch-German cooperation. Curated by Chequita Naher, the Celebrating Differences exhibition introduces new talent emerging from the scene around the Maastricht Academy of Fine Arts and Design. The project is supported by the cities of Maastricht and Cologne.*

**147** Ruffactory  
**Embracing Exchange**

**19.1. 18 – 22 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Mi 12 – 20 h, Do 12 – 22 h  
Fr – Sa 12 – 20 h, So 12 – 18 h

Venloer Str. 474  
50825 Köln  
[www.dutchdesignexchange.com/ee](http://www.dutchdesignexchange.com/ee)

**Das Projekt** und die hier präsentierte Ausstellung *Shifting Identities* aus dem Jahr 2015, realisiert von Dutch Design Exchange (DDX) für die Provinz Limburg, ist Anlass und Inspiration für das gemeinsam von DDX und PASSAGEN initiierte niederländisch-deutsche Kooperationsprojekt *Maken/Machen*. Es analysiert geografische Grenzen zwischen dem Kölner und Limburger Dialekt und vermittelt überraschende Einblicke in das Verhältnis dieser beiden Kulturräume.

*Dutch Design Exchange (DDX) and PASSAGEN have developed Maken/Machen, a bilateral design project for Dutch-German cooperation between designers, makers and cultural institutions from Maastricht, Eindhoven and Cologne. The Shifting Identities creative research project (2015) from Limburg provided the inspiration: the analysis of geographical boundaries between the Cologne and the Limburg dialect generates surprising new insights.*

**148** Ruffactory  
**Shifting Identities**

**19.1. 18 – 22 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Mi 12 – 20 h, Do 12 – 22 h  
Fr – Sa 12 – 20 h, So 12 – 18 h

Venloer Str. 474  
50825 Köln  
[www.dutchdesignexchange.com/shifting-identities](http://www.dutchdesignexchange.com/shifting-identities)

**Die Designer von ISTANBUL'DAN** zeigen Ergebnisse ihrer Reisen nach Istanbul. In einer Collage werden Produkte, Ansätze und Konzepte inszeniert, die in enger Zusammenarbeit mit lokalen Handwerkern entstanden sind. Die Designer loten Grenzen des traditionellen Handwerks aus, greifen aktuelle Themen der Stadt auf und transportieren ihre Geschichten. Das Projekt ist Botschafter zwischen den Kulturen und eine Hommage an Istanbul, seine Menschen und das lokale Handwerk. (siehe auch Nr. 110 – 111)

*The designers from ISTANBUL'DAN will be showing the fruits of their travels to Istanbul: a collage of products and concepts, created in collaboration with local artisans. The designers explore the boundaries of traditional crafts, they address current issues in the city and relate their stories. The project is an ambassador between cultures and a tribute to Istanbul, its people and to the local crafts (see also no. 110 - 111).*

**149** Atelier Körnerstraße 48  
**ISTANBUL'DAN**

**18.1. 19 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Fr 14 – 21 h  
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Körnerstr. 48  
50823 Köln  
[www.istanbul-dan.de](http://www.istanbul-dan.de)

**open up** – der Fachbereich Gestaltung der FH Aachen eröffnet Einblicke in ein breites Spektrum studentischer Arbeiten aus den Bereichen Möbel, Leuchten, Accessoires, Produkt- und Kommunikationsdesign. In entspannter Bar-Atmosphäre sind ausgewählte Arbeiten des letzten Studienjahres zu erleben, inklusive direktem Austausch mit Studierenden über die dahinterliegenden Designprozesse. Music & Drinks laden zudem jeden Abend zum gemütlichen Get-together an der Bar ein.

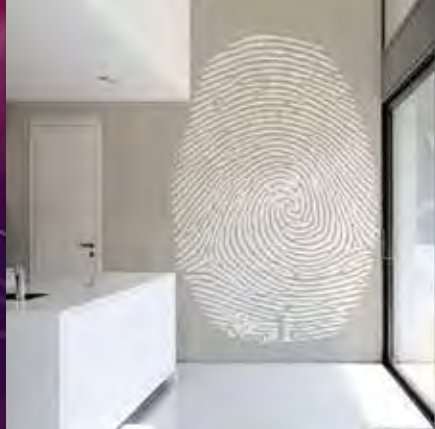
*open up – the department of design at the Aachen University of Applied Sciences provides an insight into a broad range of students' work in the fields of furniture, lighting, accessories, product and communication design. Selected pieces from the latest academic year can be experienced in a relaxed bar ambience, providing music & drinks each night and including the option to directly talk to the students about the design processes used in their work.*

**150** Ehrenfeldgürtel / Ecke  
Bartholomäus-Schink-Str.  
**FH Aachen**  
**open up**

**16. – 22.1. 18 – 22 h After Fair**  
Get-together  
22.1. 12 h Kaffee, Kuchen,  
Konterbier

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 14 – 22 h

Bartholomäus-Schink-Str. 2  
50825 Köln  
[www.design.fh-aachen.de](http://www.design.fh-aachen.de)



**Mixed-Reality-Technologien** erweitern immer mehr die physikalische Dimension – und auch alltägliche Lebensräume. Es entstehen hybride Welten, in denen reale sowie virtuelle Objekte koexistieren. Die eco-Ausstellung schlägt eine Brücke zwischen physikalischer und virtueller Welt. Durch eine Software wird die Interaktion mit der Installation interpretiert und mittels Algorithmen in ein virtuelles Objekt übersetzt. Die Gäste hinterlassen dadurch einen temporären Fußabdruck im digitalen Raum, und mit der Zeit entsteht ein kollektives Werk, das durch Mixed Reality sichtbar wird.

*The eco exhibition uses mixed-reality technologies to span the real and the virtual worlds. A software application interprets the users' interactions with the installation, using algorithms to translate them into a virtual object. Thus, visitors leave a temporary footprint in the digital space, creating a collective work over time.*

**151** eco  
Verband der Internetwirtschaft e. V.  
**Entdecke hybride Welten!**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Fr 12 – 20 h  
Sa 12 – 18 h, So 12 – 17 h

Lichtstr. 43 h  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 700 04 80  
www.eco.de  
www.42dp.com

**ultramarin** entwickelt sich zunehmend zu einem Spezialisten für Wand- und Bodenbeläge. Ein Schwerpunkt im diesjährigen Programm sind Wanddekorationen für Wohnraum und Shops der italienischen Manufaktur Wall&decò. Die für Bad- und Außenbereiche patentierten Systeme *WET* und *OUT* eignen sich sowohl für Duschen als auch für die Dekoration von bislang unscheinbaren Wänden in Garten und Zufahrt.

*ultramarin is increasingly developing into a specialist for wall and floor coverings. One focus of this year's programme are wall decorations for the home and for shops from Italian manufactory Wall&decò. Patented for use in bathrooms and outdoors, the WET and OUT systems are suitable for showers and for decorating otherwise plain walls in the garden or along the driveway.*

**152** ultramarin im Alten Gaswerk  
**ultramarin**

**19.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Mi 12 – 18 h  
Do – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190  
Gebäude H  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 933 33 50  
www.ultramarin.de

**Der Schweizer Badhersteller LAUFEN**, weltweit einziger Produzent von Saphir-Keramik®, einem neuen Werkstoff, der ungeahnte Möglichkeiten im Keramik-Design eröffnet, zeigt einen weiteren Meilenstein: das Dusch-WC *RIVA*. Das Design, „nicht wie ein Dusch-WC“, vereint alle 5.000 technischen Komponenten in dem schlanken keramischen Körper. Ein Multifunktionalität: intuitiv steuerbar über einen Drehknopf aus geschliffenem Edelstahl oder über eine Fernsteuerung – größtmöglicher Luxus für perfekte Hygiene.

*Swiss manufacturer LAUFEN, the only company worldwide to produce Saphir-Keramik®, a new material that allows extraordinary ceramic designs, reveals another milestone: the RIVA shower WC, designed to "not look like a shower WC". All 5'000 technical components are hidden in the slender ceramic body. Multifunctional and intuitive, RIVA can be controlled with a stainless steel rotary button or a remote control.*

**153** ultramarin im Alten Gaswerk  
**LAUFEN**

**19.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Mi 12 – 18 h  
Do – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190  
Gebäude H  
50825 Köln  
Tel. 07664 – 403 93 10  
www.ultramarin.de  
www.laufen.com

**An der Schnittstelle** komfortabler Duscherlebnisse und stilprägender Badarchitektur: Das Unternehmen Dallmer stellt im Rahmen der PASSAGEN die dezente Ästhetik seiner neuen Design-Duschrinnen vor. Der Hersteller aus Arnsberg präsentiert bei ultramarin hochwertige Rinnen aus Edelstahl für bodengleiche Duschen, die Komfort und Erlebnis im Bad völlig neu definieren.

*At the interface of luxurious shower experiences and style-defining bathroom architecture: Dallmer introduces the subtle aesthetics of its new drainage systems. At ultramarin, the Arnsberg-based manufacturer presents high-end drainage systems for level-access showers that transform the bathroom into a spa experience.*

**154** ultramarin im Alten Gaswerk  
**Dallmer**

**19.1. 18 h**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Mi 12 – 18 h  
Do – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190  
Gebäude H  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 933 33 50  
www.ultramarin.de  
www.dallmer.de





**Atlas Concorde** aus Italien präsentiert sein aktuelles Projekt für Boden- und Wandbeläge, das mit Kreativität und Raffinesse den venezianischen Terrazzo zeitgemäß interpretiert. Die Keramikoberflächen der Kollektion *Marvel Gems* vereinen die Optik des venezianischen Terrazzos mit den hervorragenden Eigenschaften des Feinsteinzeugs und der weißscherbigen keramischen Wandbeläge.

*Italian company Atlas Concorde will be presenting its current project for floor and wall coverings: a creative, sophisticated and contemporary reinterpretation of Venetian terrazzo. The ceramic surfaces of the Marvel Gems collection combine the aesthetics of Venetian terrazzo with the outstanding properties of fine stoneware and white-body ceramic wall coverings.*

155

ultramarin im Alten Gaswerk  
**Atlas Concorde**



19.1. 18 h



16. – 22.1.2017  
Mo – Mi 12 – 18 h  
Do – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190  
Gebäude H  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 933 33 50  
www.ultramarin.de  
www.atlasconcorde.com

**Das Architektenforum Loft.2** startet ab Januar 2017 bei ultramarin im Loft.2 – mit dem Ziel direkter Kommunikation zu Architekten und Projektentwicklern. Mosa, Kartell by Laufen, Dornbracht, Störmer Küchen und Bayou kreieren einen Meeting-Point, um mittels Präsentation, Information, Austausch und Schulung für Interessierte und Profikunden mehr Planungs- und Anwendungssicherheit herzustellen.

*The Architects' Forum Loft.2 will be starting in January 2017 in Loft.2 at ultramarin with the goal to facilitate direct communication with architects and project developers. Mosa, Kartell by Laufen, Dornbracht, Störmer Küchen and Bayou have created a meeting point for presentations, information, discussion and training, aiming at establishing planning and application security for both private and industry clients.*

156

ultramarin im Alten Gaswerk  
**Architektenforum Loft.2**



19.1. 18 h



16. – 22.1.2017  
Mo – Mi 12 – 18 h  
Do – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190  
Gebäude H  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 933 33 50  
www.ultramarin.de

**Bei stucco pompeji** verschmelzen Wand und Boden miteinander. Der Hersteller für exklusive mineralische Beschichtungen bietet auch für den Boden über 60 Farbtöne, die an die Wandbeschichtungen von stucco pompeji angepasst werden können. Darüber hinaus lassen sich robuste Sitzkästen und andere Objekte anfertigen – individuell abgestimmt auf Wand und Fußboden. Echte Unikate also!

*At stucco pompeji, walls and flooring are merging into one. The manufacturer of exclusive mineral coatings offers more than 60 colours for the floor that match stucco pompeji's wall coatings. Furthermore, there are sturdy box seats and other objects designed to match individual wall and floor finishes. Real one-off products!*

157

ultramarin im Alten Gaswerk  
**stucco pompeji**



19.1. 18 h



16. – 22.1.2017  
Mo – Mi 12 – 18 h  
Do – Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190  
Gebäude H  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 933 33 50  
www.ultramarin.de  
www.stucco-pompeji.de

**Die Küche** – kompromisslos, zeitlos, designorientiert und vom Tischlermeister gefertigt. Der Kleiderschrank – so individuell wie das eigene Outfit. Der Einbauschränk – mit optimiertem Stauraum für diverse Anwendungen: Die Schreinerei Jürgen Delmes im Alten Gaswerk bietet Lösungen für Einrichtungswünsche. In der attraktiven Ausstellung präsentiert sich die Schreinerei zusammen mit ihren Netzwerkpartnern.

*The kitchen – consistent, timeless, design-oriented and made by a master joiner. The wardrobe – as individual as your outfit. The built-in cupboard – with optimised storage space for various applications. At Altes Gaswerk, Schreinerei Jürgen Delmes features solutions to individual interior design requirements. In an attractive exhibition, the joinery workshop will be presenting itself together with its network partners.*

158

Schreinerei Jürgen Delmes  
Im Alten Gaswerk  
**Design & Handwerk**



21.1. 12 – 19 h Kochen mit V-ZUG,  
Gerätetechnik auf höchstem Niveau



16. – 22.1.2017  
Mo – Mi 11 – 18 h, Do – Fr 11 – 21 h  
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorfer Str. 190  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 500 65 70  
www.delmes.de



**DieBildbildner** realisieren Bildkonzepte für private und gewerbliche Räume. Ihre Alurahmen, bei denen bedruckte Textilien in Alurahmen gespannt werden, können verschiedene Funktionen haben. So sind sie neben Wanddekoration auch schallabsorbierendes Element, durch Lichtinstallation Leuchtkasten oder mit integrierten Lautsprechern Soundmodul. Individuellen Direktdruck bieten die Profis auf vielen Materialien, wie auf Glas für Türen, Duschen oder dem Küchenspritzschutz.

*DieBildbildner implement visual concepts for both private and commercial spaces. Their alu frames offer various functions: besides wall decoration, they can be used as acoustic panels, with light they become light boxes and with integrated speakers they are turned into sound modules. Personalised printing is also available for many other materials, for example on glass for doors, showers or kitchen splashbacks.*

159

**DieBildbildner**  
Im Alten Gaswerk  
**Bilder mit Funktion**



21.1. 18 – 21 h



16. – 22.1.2017  
Mo – Do 11 – 18 h, Fr 11 – 21 h,  
Sa 12 – 21 h, So 12 – 18 h

Widdersdorferstr. 190  
50825 Köln  
Tel. 0221 – 71 99 70 80  
www.diebildbildner.de  
www.schirwon-messekonzepte.de  
www.schwanglas.de

**Intelligente Räume** sind nicht nur oberflächlich schön. Im Hintergrund spielt sich auch einiges ab. Licht, Musik und Wasser werden mittels smarter Technologie gesteuert und zu einem runden Wohnenerlebnis geformt. Dass dabei die Oberflächen trotzdem entscheidend für das Gesamterlebnis bleiben, ist unübersehbar. Für die Qualität der Materialien, ob Fliese, Spachtel, Naturstein oder Parkett – auch in puncto Design – steht casaceramica.

*Intelligent spaces not only look beautiful, there's also a lot going on in the background: light, music and water are controlled by smart technologies to create the perfect ambience. But: surfaces still remain crucial in defining the overall experience. Whether it's tiling, plastering, natural stone or parquet: casaceramica guarantees high quality materials and design.*

160

**casaceramica**  
**Alles ganz oberflächlich**



19.1. 19 – 23 h  
22.1. 15 h Sonos / digitalSTROM /  
Dornbracht meets Smart Home



16. – 22.1.2017  
tägl. 10 – 20 h

Girlitzweg 30  
50829 Köln  
Tel. 0221 – 700 04 00  
www.casaceramica.de

**Dornbracht präsentiert Smart Water** bei casaceramica: Smart gesteuerte Wasseranwendungen von Dornbracht ermöglichen individuelle Duschszenarien mit der persönlichen Wohlfühltemperatur. In Zusammenarbeit mit digitalSTROM verbinden sie sich mit Licht und Musik zu einem einzigartigen Erlebnis im Bad. Ganz automatisch lässt sich die Dusche über Tastendruck starten: Smart Water for Smart Living.

*Dornbracht presents Smart Water at casaceramica: digitally controlled water fittings by Dornbracht for individual shower experiences with personalised feel-good water temperatures. In collaboration with digitalSTROM, light and music are added to create unique bathroom choreographies. The shower starts automatically by simply pressing a button: Smart Water for Smart Living.*

161

**casaceramica**  
**Dornbracht**  
**Smart Water**  
**for Smart Living**



19.1. 19 – 23 h



16. – 22.1.2017  
tägl. 10 – 20 h

Girlitzweg 30  
50829 Köln  
Tel. 0221 – 700 04 00  
www.casaceramica.de  
www.dornbracht.com

**Kein Raum im Haus** hat sich in den letzten Jahren so stark verändert wie das Bad. casaceramica präsentiert innovative Bäderwelten, die durch das Zusammenspiel von Wasser, Licht und Musik ein neues Wohlbefinden hervorrufen. Zur Umsetzung wird die Vernetzungstechnologie von digitalSTROM verwendet. In Verbindung mit der Smart Water-Technologie von Dornbracht und Audiogeräten von Sonos entsteht im digitalen Bad eine ganz besondere, individuelle Erlebniswelt in den eigenen vier Wänden.

*No other space in our home has changed as much during the last few years as has the bathroom. casaceramica presents innovative bathroom worlds that create a new feeling of wellbeing through the interplay of water, light and music, enabled by the digital-STROM networking technology. In combination with Smart Water technology by Dornbracht and audio devices by Sonos, the digital bathroom becomes a special, personalised experience.*

162

**casaceramica**  
**digitalSTROM**  
**Auch das Bad wird**  
**immer intelligenter**



19.1. 19 – 23 h



16. – 22.1.2017  
tägl. 10 – 20 h

Girlitzweg 30  
50829 Köln  
Tel. 0221 – 700 04 00  
www.casaceramica.de  
www.digitalstrom.de



**Das Sonos Home Sound System** füllt zuhause jeden Raum mit Musik – entweder mit einem Song im ganzen Haus oder unterschiedlicher Musik in den einzelnen Räumen. Einfach die kompakten Wireless Speaker *PLAY:1*, *PLAY:3* oder den neuen *PLAY:5* in den eigenen vier Wänden platzieren und die Musiksammlung, einen der weltweit über 60 Streamingdienste wie Spotify, Apple Music und Deezer oder einen der über 100.000 kostenlosen Radiosender via TuneIn über die Sonos App im eigenen WLAN ansteuern – und los geht's.

*The Sonos Home Sound System fills every room in your home with music – either playing the same song in the whole house or delivering different music to individual rooms. Simply place the compact wireless PLAY:1 and PLAY:3 speakers or the new PLAY:5 model in your home and use the Sonos app on your WiFi to select your own music collection, one of the more than 60 streaming services like Spotify, Apple Music, Deezer or one of the more than 100,000 free radio stations.*

**163** casaceramica  
**Sonos meets Smarthome**

 19.1. 19 – 23 h

 16. – 22.1.2017  
tägl. 10 – 20 h

Girlitzweg 30  
50829 Köln  
Tel. 0163 – 300 05 58  
www.casaceramica.de  
www.sonos.com

**Ein ausgeklügeltes** Zusammenspiel von Hightech, Design, Qualität und Bedienerfreundlichkeit: LOEWE.tix media@home bietet alles rund um modernes Home Entertainment – von individuellen Heimkino-Lösungen bis hin zum perfekten Einbau. Dank ausgewählter Premium-Marken mit innovativen Vernetzungs- und Steuerungsoptionen entstehen intelligente Räume, wo Licht mit Wasser und Ton mit Bild im Dialog stehen. Besonderes Highlight: der neue *OLED-TV* von LOEWE, bei dem nicht nur die Optik überzeugt, sondern auch die einfache Bedienung.

*LOEWE.tix media@home provides everything in the field of modern home entertainment, from individual home cinema solutions to seamless installations. Selected premium brands featuring innovative networking and controls are used to create intelligent spaces where both light and water and sound and image are interconnected. Special highlight: the new OLED TV from LOEWE, boasting superb aesthetics and intuitive controls.*

**164** casaceramica  
**LOEWE.tix media@home**

 19.1. 19 – 23 h

 16. – 22.1.2017  
tägl. 10 – 20 h

Girlitzweg 30  
50829 Köln  
Tel. 0221 – 700 04 00  
www.casaceramica.de  
www.tix-mediaathome.de

**GI Gambarelli** steht für „die Liebe zur Schönheit und zur Eleganz als Ausdruck des Bedürfnisses, die Welt, die uns umgibt, einzigartig zu gestalten“. Bei casaceramica werden raffinierte Leuchten-Kollektionen mit vielfältigen Kombinationsmöglichkeiten und perfekt darauf abgestimmte Licht-Schalter präsentiert – exklusive und außergewöhnliche Einrichtungselemente made in Italy, die Räumen eine neue Identität verleihen.

*GI Gambarelli – a love of beauty and a passion for elegance fuel an ongoing desire to bring a unique touch of genuine class to the world around us. Our refined lighting collections not only perfectly match our light switches, but also offer a broad range of customisation options that make our luminaires an exclusive and distinctive furnishing element.*

**165** casaceramica  
**GI Gambarelli**  
**Räume mit Identität**  
**Made in Italy**

 19.1. 19 – 23 h

 16. – 22.1.2017  
tägl. 10 – 20 h

Girlitzweg 30  
50829 Köln  
Tel. 0221 – 700 04 00  
www.casaceramica.de  
www.gigambarelli.com

**Rexa Design** hat sich mit der Gestaltung von hochwertigem Interior Design für Badezimmer international einen Namen gemacht. Neue Materialien wie Corian und Korakril, klares Design und exzellente Herstellungsprozesse zeichnen den italienischen Hersteller aus. In Zusammenarbeit mit renommierten Designern wie Monica Graffeo, Carlo dal Bianco, Susanna Mandelli, Giulio Gianturco entwickelt Rexa Design formvollendete und zugleich technisch innovative Produkte – für ein Badezimmer als besonderen Lebensraum.

*Rexa Design is known internationally for high-end interior bathroom design, defined by new materials such as Corian and Korakril, by clear design and by excellent manufacturing processes. In collaboration with renowned designers, like Monica Graffeo, Carlo dal Bianco, Susanna Mandelli, Giulio Gianturco, Rexa Design develops beautiful and technologically innovative products for the bathroom as a special living space.*

**166** casaceramica  
**Rexa Design**

 19.1. 19 – 23 h

 16. – 22.1.2017  
tägl. 10 – 20 h

Girlitzweg 30  
50829 Köln  
Tel. 0221 – 700 04 00  
www.casaceramica.de  
www.rexadesign.it





**Oltremateria** by Natural Stone Finish ist ein innovatives Material zum Ausführen von fugenlosen und umweltschonenden Oberflächen, anwendbar auf Innen- und Außenflächen, vertikalen und horizontalen Flächen, für Neu- und Altbau. *Oltremateria* ist wasserfest, atmungsaktiv, frostbeständig, strapazierfähig, feuerfest, flexibel, recycelbar, dabei ohne Zement, Epoxidharz oder giftige Lösungsmittel. Nach DIN geprüft, mit baurechtlichem Prüfzeugnis.

**Oltremateria** by Natural Stone Finish is an innovative material for the creation of seamless and environment-friendly indoor and outdoor surfaces, for both vertical and horizontal surfaces and for both new and old buildings. *Oltremateria* is waterproof, breathable, frost-resistant, hard-wearing, fireproof, flexible and recyclable and does not contain concrete, epoxy resins or toxic solvents. Tested and certified according to DIN standards.

**167** casaceramica  
**Oltremateria**  
by Natural Stone Finish

**19.1. 19 – 23 h**

**16. – 22.1.2017**  
tägl. 10 – 20 h

Girlitzweg 30  
50829 Köln  
Tel. 0221 – 700 04 00  
www.casaceramica.de  
www.natural-stone-finish.de  
www.oltremateria.it

**boesner** lebt die Kunst des Rahmens seit 30 Jahren als Vermittler zwischen innen und außen, zwischen Kunstschaffenden und den Menschen, die der Kunst Raum geben. Die ästhetischen Qualitäten der Rahmen- und Oberflächengestaltung sprechen dem anspruchsvollen Handwerk aus der Seele und „belichten“ die Kunst des Sehens. Bei boesner krönt die neueste Kollektion von Modellrahmen die Ausstellung von 1.200 Holzprofilen.

*boesner has lived the art of picture framing for 30 years, as a mediator between what's inside and what's outside, between artists and the people who provide a space for art. The aesthetic qualities of frame and finish speak from the soul of artistic craftsmanship, lighting up the art of seeing. At boesner, the latest collection of model frames complements an exhibition of 1,200 timber profiles.*

**168** Künstlerbedarf boesner  
Rahmen im Raum

**18.1. 17 – 21 h mit Konzert**  
Classic Jazz Live

**16. – 21.1.2017**  
Mo – Di Sa 9.30 – 18 h, Mi 9.30 – 21 h  
Do – Sa 9.30 – 18 h

Girlitzweg 30 Tor 1  
50829 Köln  
Tel. 0221 – 949 77 711  
www.boesner.com

**Premiere bei JAMUNO:** In dem neu eröffneten Kölner Store gibt es nicht nur hochwertig restaurierte Kolonialmöbel aus Indien – garantiert umweltgerecht und fair gefertigt. Dario Trovato zeigt auch seine in Kooperation mit einem dänischen Designer gestalteten Tische aus Südindien, die ökologisch besonders nachhaltig hergestellt werden: Sie bestehen ausschließlich aus Edel- und Harthölzern von Bäumen, die ein Wirbelsturm 2011 fällte. Entstanden sind stilvolle Unikate in Organic Design wie auch in skandinavischer Designtradition.

*Premiere at JAMUNO: in the new store for high-end Colonial furniture from India – guaranteed to be produced in an environment-friendly and fair way – Dario Trovato will be presenting unique tables in organic and Scandinavian design, manufactured in collaboration with a Danish designer based in South India. Made entirely from high-grade hardwood from trees felled by a hurricane in 2011, the tables are particularly ecologically sustainable.*

**169** JAMUNO – Stil ohne Trend  
So individuell wie die Natur

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Sa 10.30 – 20 h, So 11 – 19 h

Florastr. 3  
50733 Köln-Nippes  
Tel. 0221 – 74 01 07 00  
www.jamuno.de

**Mit ihren Möbeln** bieten kidwil und tutu et tata die wundervolle Möglichkeit, die Welt mit Kinderaugen zu entdecken. Die Freude an der Vielfalt, der Blick für das Spielerische ist charakteristisch für die Arbeit dieser Gestalter. Visuell in Szene gesetzt von dem Fotografen Alessandro De Matteis und von Bianca Lehnard erwartet die Besucher in der charmanten Location *kleine fabrik* im Kölner Stadtteil Nippes ein unvergessliches Raumerlebnis.

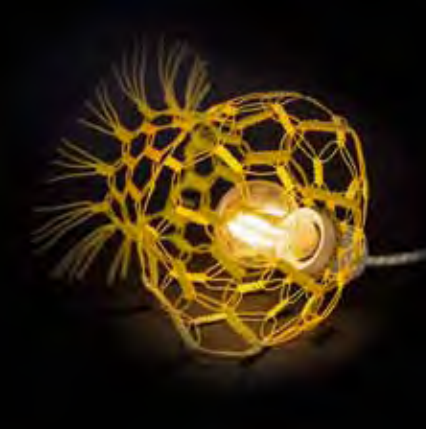
*With their furniture, kidwil and tutu et tata provide the wonderful option of seeing the world through the eyes of a child. Typical of the designers' work are a love of diversity and an eye for the playful. Showcased by photographer Alessandro De Matteis and by Bianca Lehnard, visitors can expect an unforgettable spatial experience at the charming kleine fabrik located in Cologne's Nippes quarter.*

**170** kleine fabrik  
LA KITADE

**20.1. 19 – 22 h mit Jazz-Konzert**  
von Righteous Sam And  
The Troubled Souls

**16. – 21.1.2017**  
Mo – Do 17 – 21 h, Fr 17 – 22 h  
Sa 14 – 21 h

Merheimer Str. 202  
50733 Köln  
Tel. 0221 – 30 19 29 35  
www.kleine-fabrik.net  
www.kidwil.com  
www.facebook.com/tutuettata



**WERKFORM**, eine Gruppe gestalten-der Handwerker aus Trier und Umge-bung, und ihre Gäste zeigen im Bluna-Keller Kleinmöbel, Vasen, Schalen, Plastiken und Lichtobjekte aus profa-nen und weniger profanen Materialien wie Keramik, Glas, Acryl, Kupfer, Eisen, Holz, PET-Flaschen und Klingel-draht. Mit Erfindergeist ist überraschend Schwerelos entstanden im Zusam-menspiel von Handwerk, angewandter Kunst und Design.

***WERKFORM**, a group of artisan desi-gners from the Trier region, and their guests present occasional furniture, va-ses, bowls, sculptures and light objects made from more or less commonplace materials like ceramics, glass, acrylic, copper, iron, wood, PET bottles and bell wire. Together with inventiveness, the combination of craft, applied arts and design has resulted in surprisingly lightweight objects.*

**171** Bluna-Keller  
**WERKFORM**  
**Licht an!**

20.1. 19 h

16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 14 – 20 h, So 14 – 18 h

Erzbergerplatz 9  
50733 Köln  
Tel. 0176 – 30 63 96 13  
www.werkform-trier.de

**Zum ersten Mal** präsentiert sich die aufstrebende, belgische Marke **WEVER & DUCRÉ** mit ausgewählten trendbewussten Leuchten, die moder-nes Design und LEDs der jüngsten Generation vereinen. Die hochwertigen Designleuchten schaffen in Restaurants, Hotels oder auch zu Hause einen be-sonderen Touch. Im eigenen Showroom wird ein Querschnitt der gesamten Kollektion gezeigt – auch der ange-schlossene Showroom der Muttermarke **XAL** steht zur Besichtigung offen.

***For the first time**, up-and-coming Bel-gian label **WEVER & DUCRÉ** presents a selection of up-to-the-minute lights that combine both modern design and the latest LED technology. The high-end designer lamps lend a special touch to both contract and home interiors. The showroom features a cross section of the entire collection. The adjacent showroom of parent brand **XAL** is also open to visitors.*

**172** Showroom **WEVER & DUCRÉ / XAL**  
**Life is too short**  
**for boring lighting**

19.1. 19 – 23 h

16. – 22.1.2017  
Mo – Sa 10 – 20 h, So 12 – 18 h

Schanzenstr. 36, Geb. 234 B  
51063 Köln  
Tel. 0221 – 13 06 49 60  
www.weverducree.com  
www.xal.com

**Eine Trendshow** zwischen Haute Cou-ture und Serie – mit Highlights des na-türlichen Wohnens auf über 500 qm. Größte ökologische Konsequenz und innovative Interior-Ideen gehen hier Hand in Hand. ÖkoControl präsentiert die schönsten Möbel in „echt Natur“ – ökologische Sofas, traumhafte Massiv-holzbetten, topmoderne Bio-Küchen, robuste Kindermöbel und alles für den gesunden Schlaf. Ansehen, fühlen, aus-probieren!

***A trendshow** featuring highlights of natural living over more than 500 sqm of floor space. Innovative interior ideas, consistently implemented in accordance with ecological values. ÖkoControl presents beautiful 'real-nature' furniture: ecological sofas, comfy solid-wood beds, the latest in organic kitchens, sturdy children's fur-niture and everything needed for a healthy night's sleep. Come and try it out!*

**173** Wohnfabrik im Carlswerk  
**ÖkoControl –**  
**Raum für meine Natur**

16. – 19.1.2017  
Mo – Do 10 – 20 h

Schanzenstr. 6 – 10  
51063 Köln  
www.oekocontrol.com

**Das Parkcafé** wird nach 20 Jahren Leerstand revitalisiert. Das im Kölner Rheinpark gelegene Gebäude, 1957 er-baut, ist nicht nur bei Architekten und Designern höchst anerkannt. Da die Eröffnung nicht vor 2018 stattfindet, bieten die zukünftigen Betreiber Roberto Campione und Frank Tinzmann zu-sammen mit dem Architekten Samuel Jäger nun eine Vision für die Zukunft: einen Infocontainer, bestückt mit Architekturmodellen und besonderem Mobiliar. Ein Gastrobereich ist ange-schlossen.

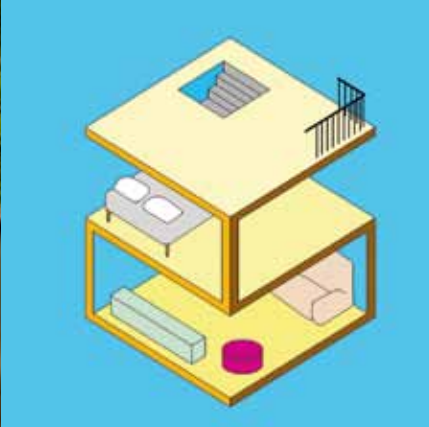
***After 20 years** standing vacant, the **Parkcafé** will finally be reopened. Lo-cated in the Rheinpark, the building (from 1957), is very popular, and not only with architects and designers. As the reopening will only take place in 2018, the future tenants, Roberto Cam-pione and Frank Tinzmann, and the ar-chitect Samuel Jäger will be presenting their vision for the future: an info-con-tainer featuring architectural models and special furniture, with adjacent bar/bistro area.*

**174** Rheinpark  
**Parkcafé-Container**

19.1. 18 h

16. – 22.1.2017  
tägl. 12 – 19 h

Auenweg 53  
50679 Köln  
Tel. 0163 – 680 61 39  
www.parkcafe.koeln



**Ganzjährig geöffnet** – und zu den PASSAGEN immer topaktuell – ist die Design Post eine feste Größe, die sich stetig erneuert. Festes Zuhause für mehr als 30 namhafte Kollektionen, quirliger Ort für Inspiration und Austausch in Sachen Interior Design. 2017 mit folgenden Kollektionen: Acousticpearls, Agape, Arco, Arper, Buschfeld, Carpet Sign, Carl Hansen, Cor Contract, Danskina, Elmo, Extremis, Gelderland, Ingo Maurer, Kinnasand, Kristalia, Kvadrat, Lema, Licht im Raum, Lintello, Luceplan, Magis, Mawa Design, Montana, Montis, Moroso, Palau, Piet Boon Collection, Pilat & Pilat, Rohi, Röthlisberger, S+ Systemmöbel, Spectrum, Xilobis und Zeitraum. Shuttle-Service zu weiteren Locations ab 15 Uhr.

**Open all year** – and always featuring the latest interior design trends during PASSAGEN – Design Post has become a fixture that continually renews itself. It's home to more than 30 renowned, high-end collections and a lively place of inspiration and exchange on all things related to interior design. Shuttle service to other locations, from 3pm.

**175** Design Post  
**Home of Design**

**16. – 22.1.2017**  
**Mo – Fr 9 – 20 h, Sa – So 10 – 18 h**

Deutz-Mülheimer Str. 22a  
50679 Köln  
Tel. 0221 – 69 06 50  
[www.designpostkoeln.de](http://www.designpostkoeln.de)

**WELTEVREE**, die niederländische Design-Manufaktur, stellt zu den PASSAGEN im Kontext der Design Post ihre aktuelle Kollektion vor. Von der schon legendären, mit Holz zu befeuernden Badewanne *Dutchtub* und den Outdoor-Öfen über die smarte Leuchte *Guidelight* bis hin zu *Patioset*, einer neuen Produktreihe von Bertjan Pot, hält die Kollektion eine Vielzahl sinnvoller Produkte bereit, die spielerisch die Natur näher bringen – sei es zu Hause, bei der Arbeit oder draußen im Freien.

***WELTEVREE**, the Dutch design manufactory, will be showing its current collection at Design Post. From the legendary wood-fired Dutchtub bath and outdoor stoves to the smart Guidelight lamp and the Patioset range of products designed by Bertjan Pot, the collection includes many useful products that playfully bring nature closer to us – at home, at work or outdoors.*

**176** Design Post  
**WELTEVREE**  
**PLAYING WITH NATURE**

**16. – 22.1.2017**  
**Mo – Fr 9 – 20 h, Sa – So 10 – 18 h**

Deutz-Mülheimer Str. 22a  
50679 Köln  
Tel. 0221 – 69 06 50  
[www.designpostkoeln.de](http://www.designpostkoeln.de)  
[www.weltevree.nl](http://www.weltevree.nl)

**Die KISD** funktioniert ihre Ausstellungshalle in ein Hostel um. In Zusammenarbeit mit renommierten Design- und Architekturbüros stellten sich Studierende die Frage, wie viel Lebensraum man auf 2,5 x 2,5 Metern unter Verwendung einfachster Materialien generieren kann. Die Entwürfe der Profis wurden von einer Gruppe Studierender interpretiert und umgesetzt. Die entstandenen Minimalräume können nicht nur betrachtet und begangen werden, sondern dienen außerhalb der Öffnungszeiten auch als temporäres Hostel.

***KISD** has repurposed its exhibition space to become a hostel. In collaboration with renowned design and architecture studios, students have tackled the question as to how much living space can be generated using 2.5 x 2.5 metres of floorspace and the simplest materials. The resulting minimal rooms can not only be viewed and accessed, but also serve as a temporary hostel outside of exhibition opening times.*

**177** KISD Köln International  
School of Design  
**2.5 – Pop-up Hostels**

**16.1. 19 h Vernissage**

**16. – 22.1.2017**  
**tägl. 14 – 20 h**

Ubierring 40 (Aula)  
50678 Köln  
Tel. 0221 – 82 75 36 07  
[www.kisd.de](http://www.kisd.de)

**Die SSZ Sued Off-Galerie** zeigt mit Jan Hoeft (\*1981) einen der aktuell spannendsten jungen Kölner Künstler. Hoeft untersucht die Beziehungen von Menschen zu Objekten und Architektur. Durch Eingriffe in vordefinierte Räume hinterfragt er die Bedeutungen einfacher Vorgänge und Assoziationen. Mithilfe von Videos, Skulpturen und Installationen analysiert er die zeitgenössische globalisierte Gesellschaft aus unterschiedlichsten Perspektiven. Hoeft ist Absolvent der Jan van Eyck Akademie Maastricht und der Kunsthochschule für Medien Köln.

***The SSZ Sued Off Gallery** will be presenting Jan Hoeft (b. 1981), one of the most interesting young Cologne-based artists. Hoeft explores people's relationships with both objects and architecture and creates interventions in pre-defined spaces. Using videos, sculptures and installations, he analyses our contemporary globalised society from various perspectives.*

**178** SSZ Sued Off-Galerie  
**JAN HOEFT**

**16. – 22.1.2017**  
**tägl. 14 – 18 h**

Otto-Fischer-Str. 5  
50674 Köln  
Tel. 0221 – 34 66 99 69  
[www.ssz-sued.de](http://www.ssz-sued.de)  
[www.facebook.com/SSZ.SUED](http://www.facebook.com/SSZ.SUED)





GRATIS  
DER GUIDE MIT ÜBER  
300 TOP-ADRESSEN  
ZU GAST-DESIGNERIN  
ANYA HOFFMANN  
PORTRÄT DER INDUSTRIEDESIGNER  
PHILIPP HERMES & DUSTIN JESSEN  
WERKSTATTBESUCH BEI DER  
TISCHLEREI MANUFAC

stadtrevue verlag

**Raum 5 goes MAKK:** Unter diesem Motto richtet der Design Guide für Köln und Bonn eine Lese-Lounge im Foyer des MAKK ein – ein Ort zum Entspannen, Regenerieren und Lesen. Das Design-Magazin präsentiert die druckfrische Ausgabe Frühjahr/Sommer 2017 mit den Events und Highlights, den Protagonisten und Rising Stars der Design-Szene von den Flagship Stores bis zu den Hochschulen. Beim Get-together am Dienstagabend sorgen die DJs Maxwell Ferry (Sixpack/Zum Goldenen Schuss) und Ida (Mash it up!/Beatsmart) für entspannten Sound.

**Raum 5 goes MAKK:** the theme for the reading lounge set up by the Design Guide for Cologne and Bonn in the foyer of the MAKK, a place to relax, recharge and read. Presenting its brand new spring/summer 2017 edition, the design magazine features events and highlights, the design scene's protagonists and rising stars, from flagship stores to universities. On Tuesday night, DJs will provide chilled sounds.

**179** MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln  
**Raum 5 goes MAKK**

**16.1. 19 – 1 h Eröffnung**  
**17.1. 19 – 24 h Get-together, DJ-Sets**

**17. – 22.1.2017**  
**Di – So 11 – 21 h**

An der Rechtschule  
50667 Köln  
Tel. 0221 – 221 23 860  
www.makk.de  
www.stadtrevue.de/wohnen-und-design



**Der Verlag Design Diffusion World** gibt verschiedene Magazine heraus, die sich unterschiedlichen Aspekten des Designs widmen. Mit topaktuellen Informationen und Berichten zu angesagten Themen und zukünftigen Entwicklungen im Design ist *Design Diffusion News* das einzige italienische Magazin, das auch in englischer Sprache strategische Analysen zum internationalen Design-Business liefert und sich mit Fokus auf Wirtschafts- und Marktfragen an designorientierte Unternehmen wendet. Ergänzt mit einem kontinuierlich aktualisierten Adressverzeichnis italienischer und internationaler Design-Professionals.

*Design Diffusion World* is a publishing house specialising in the publication of periodicals dedicated to various aspects of the design world. Real-time information on the latest design issues and on its future evolution; the only Italian magazine where design 'business' is analysed in a strategic manner; the central role given to the company makes Design Diffusion News a business and market-oriented magazine; published in English, Design Diffusion comes with a constantly updated address book, which includes Italian and international professionals.

**180** DDN Design Diffusion News  
www.designdiffusion.com



**INTERNI** widmet die Januar/Februar-Ausgabe den „Opinion Makers“ des Design, während in der Dezember-Ausgabe das Thema „The Future of Thinks“ im Mittelpunkt stand und in der Beilage *ITALIAN DESIGN ICONS* die italienische Designszene von 1954 bis heute anhand von 100 Herstellern, 500 Design-Ikonen und 100 Designern reflektiert wurde. Mit Beiträgen von „Influencers“ wie Dejan Sudjic in London, Alice Rawsthorn in New York oder Mugendi K M'Rithaa startet *INTERNI* 2017. Zudem ein kritischer Überblick über das Geodesign 2017: die wichtigsten Ideenschmiedern und Recherchen zum Thema „neue Städte und Design-Territorien“.

*INTERNI* dedicates its January/February edition to the 'opinion makers' in design, while the December issue focuses on the 'The Future of Thinks' and the *ITALIAN DESIGN ICONS* supplement features 100 manufacturers, 500 design icons and 100 designers, reflecting the Italian design scene from 1954 to the present. *INTERNI* kicks off 2017 with contributions from 'influencers' like Dejan Sudjic in London, Alice Rawsthorn in New York or Mugendi K M'Rithaa. Furthermore, a critical overview on 2017 geo design: the most important think tanks and studies concerned with 'New Cities and Design Territories'.

**181** INTERNI  
www.internimagazine.it



**Icon Design**, das Highend-Magazin unter Leitung von Michele Lupi, berichtet aus der Perspektive der Protagonisten über Design und Architektur, aber auch über neue Technologien, Motoren und Mode. Dabei stehen nicht allein die Produkte im Fokus, sondern auch die Ideen, die Ziele und die Emotionen derer, die das Projekt angestoßen und realisiert haben. *Icon Design* erscheint monatlich in Italien und in englischer Übersetzung in Brasilien, China, Deutschland, Frankreich, Hongkong, Japan, Spanien, Südkorea, Taiwan, UK und den USA. Die digitale Version steht unter [www.icondesign.it](http://www.icondesign.it) für alle Geräte zur Verfügung.

*Icon Design*, is Mondadori's high-range monthly magazine edited by Michele Lupi that looks at the worlds of design, architecture and home furnishings from the point of view of their protagonists. The magazine is a vertical habitat that constantly searches for excellence in the design of homes and objects, as well as the related worlds of architecture, technology, motor vehicles and fashion. *Icon Design* is distributed with English text in major cities and airports; the magazine has a digital version available for downloading and a dedicated website at [www.icondesign.it](http://www.icondesign.it).

**182** Icon Design  
www.icondesign.it



**Im modernen Leben** zu Hause mit dem internationalen Wohn- und Designmagazin *H.O.M.E.*: Wohlfühlen mit Design, Architektur, Kunst, Media sowie Mobilität – und das mittlerweile in neun Ländern Zentral- und Osteuropas. Die zusammen 400 Seiten starke *H.O.M.E.* Tag- und Nacht-Ausgabe im Dezember/Januar kann in der *H.O.M.E.*-Lounge auf der Messe (Pass. 10-11/A 004) und in der Design Post genossen werden, mit tollen Inspirationen für 24 Stunden *H.O.M.E.*-Feeling. Vor der Design Post erwartet die Besucher der *H.O.M.E.*-Seat-VIP-Shuttle für eine Designtour durch die Stadt.

*At home in modern life with the international interiors and design magazine H.O.M.E.: feeling good with design, architecture, art, media and mobility in nine central and eastern European countries. The 400-page strong H.O.M.E. day and night edition (December/January) can be enjoyed in the H.O.M.E. lounge at the trade fair (Pass. 10-11/A 004) and at Design Post, providing great inspiration for a 24-hour H.O.M.E. feeling.*

**183** Design Post  
**H.O.M.E.**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Fr 9 – 20 h, Sa – So 10 – 18 h

Deutz-Mülheimer Str. 22a  
50679 Köln,  
Tel. 0221 – 69 06 50  
www.home-mag.com  
www.aheadmedia.com

*domus* ist die legendäre Architektur-Zeitschrift aus Italien – 1928 gegründet von Gio Ponti. Seit 2013 erscheint alle zwei Monate die deutsche Ausgabe, die die Architektur- und Designszene im deutschsprachigen Raum begleitet. Exklusive Berichte, Essays und Features werden mit Plänen, Schnitten und eigens produzierten Bildstrecken publiziert. Zusätzlich zu ihrem regionalen Schwerpunkt ist die deutsche *domus* mit ausgesuchten Artikeln der internationalen Ausgabe angereichert.

*domus, the legendary Italian architecture magazine, was founded in 1928 by Gio Ponti. The bi-monthly German edition has been published since 2013, reporting on the architecture and design scene in the German-speaking world. Exclusive reports, essays and features are complemented with plans and sections and with images that are specially produced for each issue. In addition to market-specific topics, the German domus features selected articles from the international edition.*

**184** Design Post  
**domus**

**16. – 22.1.2017**  
Mo – Fr 9 – 20 h, Sa – So 10 – 18 h

Deutz-Mülheimer Str. 22a  
50679 Köln  
Tel. 0221 – 69 06 50  
www.domus-abo.de  
www.domus-magazin.de  
www.aheadmedia.com



WWW.IMM-COLOGNE.DE

**ZUHAUSE  
NEU  
ERLEBEN**

**AKTION:  
TICKETS AB  
8 EURO!**

**DIE INTERNATIONALE  
MÖBELMESSE  
20.–22.01.2017**

imm cologne  
gemeinsam mit:



EXKLUSIV-  
SHOPPING:  
**DESIGNERS  
MARKET**  
IN HALLE 1



# Inspirationen ohne Ende!

Prall gefüllt mit frischen Ideen für Ihr Zuhause: Auf der imm cologne können Sie Neuheiten und Trends für jeden Raum live erleben. Über 1.200 Top-Anbieter aus 50 Ländern laden Sie ein, ihre neuen Konzepte fürs Wohnen zu entdecken. Und auf der LivingKitchen finden Sie alles, was die Küche lebendig macht – dazu spannende Kochshows mit bekannten TV-Köchen und Promis. Lassen Sie sich inspirieren – viel Freude dabei!

Ihr Ticket-  
Aktionscode:  
imm2017

**Publikumstage: 20. bis 22. Januar 2017**

**Aktion: Tickets ab 8 Euro – Jetzt sichern!**

## Ihr Vorteil Nr. 1:

**8 Euro bei Kauf im Ticket-Shop oder gegen Vorlage dieses Gutscheines an der Messekasse (bis zu 16 EUR sparen!)**

**Online** > Gutschein-Code einlösen (auch mehrfach) auf  
[www.imm-cologne.de/tickets](http://www.imm-cologne.de/tickets) oder  
[www.livingkitchen-cologne.de/tickets](http://www.livingkitchen-cologne.de/tickets)

> Ticket direkt downloaden und ausdrucken

**An der Messekasse** > einfach diesen Gutschein vorzeigen

## Ihr Vorteil Nr. 2:

**Eintrittskarte mit Fahrausweis im öffentlichen Nahverkehr**

**Beim Online-Kauf** > Sie erhalten beim Kauf Ihrer Eintrittskarte Ihren kostenlosen Fahrausweis in einer separaten E-Mail. Mit dem Fahrausweis können Sie Busse und Bahnen im erweiterten Netz des Verkehrsverbundes Rhein-Sieg (VRS) nutzen. Hiervon ausgenommen sind zuschlagpflichtige Züge der Deutschen Bahn AG wie beispielsweise IC/EC oder ICE.



16. - 22. JANUAR 2017

# DESIGN IM KUNSTVEREIN

AUSSTELLUNG DER PREISTRÄGER DER  
**ICONIC AWARDS: INTERIOR INNOVATION**  
HAHNENSTR.6 | 50667 KÖLN



**Rat für Formgebung**  
German Design Council

Koelnmesse GmbH, Messeplatz 1, 50679 Köln, Telefon 01806 913 131\*  
[imm@visitor.koelnmesse.de](mailto:imm@visitor.koelnmesse.de), [www.imm-cologne.de/tickets](http://www.imm-cologne.de/tickets)  
[livingkitchen@visitor.koelnmesse.de](mailto:livingkitchen@visitor.koelnmesse.de), [www.livingkitchen-cologne.de/tickets](http://www.livingkitchen-cologne.de/tickets)

\*0,20 Euro/Anruf aus dem dt. Festnetz, max. 0,60 Euro/Anruf aus dem Mobilfunknetz

**AW**  
Architektur & Wohnen

KÖLNISCHER KUNSTVEREIN  
gegründet 1839

**PASSAGEN**  
Interior Design Week Köln, 16. - 22. January 2017



# DAMN° at imm cologne, an ongoing story

First of all, welcome to the **DAMN° booth** (between Hall 3 and Hall 11), where you can flip through our ever-fresh back issues, buy the latest edition, or simply update your subscription deal... Do also have a look at our 6th **DAMN° Cologne guide**, made entirely for your reading pleasure.

Furthermore, at the intersection of Hall 3 and Hall 11, **Alcantara + DAMN°** are hosting and showcasing a brand new installation by British designer **Ross Lovegrove**. *Come and see!*

And last but not least, the new **MAD Brussels** centre and DAMN° urge you to discover **The MAD Office** at booth O-015/N-016 in Hall 2.2, where you can also win one of three weekend-trips to Brussels or a free DAMN° subscription.

*Pass by and enter the contest...!*

imm cologne: 16 – 22 January 2017

**DAMN°**  
A MAGAZINE ON CONTEMPORARY CULTURE

**MAD**  
mad.brussels  
mad and design centre

**ALCANTARA®**  
extraordinary every day

**DESIGN POST**  
HOME OF DESIGN

Besuchen  
Sie uns zur  
**imm  
cologne**  
16. – 22.01.17  
Mo. – Fr. 9.00 – 20.00  
Sa. / So. 10.00 – 18.00



Immer etwas  
**Neues**  
zu entdecken!

ACOUSTICPEARLS  
AGAPE  
ARCO  
ARPER  
BUSCHFELD  
CARL HANSEN & SØN  
CARPET SIGN  
COR CONTRACT  
DANSKINA  
ELMO  
EXTREMIS  
GELDERLAND  
INGO MAURER  
KINNASAND  
KRISTALIA  
KVADRAT  
LEMA

LICHT IM RAUM  
LINTELOO  
LUCPLAN  
MAGIS  
MAWA DESIGN  
MONTANA  
MONTIS  
MOROSO  
PALAU  
PIET BOON  
PILAT + PILAT  
ROHI  
RÖTHLISBERGER  
SPECTRUM  
S+ SYSTEMMÖBEL  
XILOBIS  
ZEITRAUM

DESIGN POST | Deutz-Mülheimer-Str. 22a | 50679 Köln | Tel.: 0221 690650  
ganzjährig geöffnet | Öffnungszeiten: Mi. | Do. | Fr. 10 – 18 Uhr | Sa. 10 – 16 Uhr  
Mo. & Di. nach Vereinbarung [www.designpostkoeln.de](http://www.designpostkoeln.de)

COLOGNE  
MUSIC WEEK

14. - 21.01.17

14. - 21.01.17

c/o pop

**SAMSTAG | 14.01.**

**CARDINAL SESSIONS  
FESTIVAL**

**GIANT ROOKS |  
SPARKLING | TBA**  
Konzert | 18:00  
Gebäude 9  
VVK 18€\*

**MONTAG | 16.01.**

**INTRO PRÄSENTIERT:  
REH MONDAY LIVE  
SÖHNLEIN BRILLIANT |  
INTRO DJ-TEAM**  
Konzert & Party | 20:00  
Zum Scheuen Reh  
Eintritt frei

**BLACKBERRIES**  
Konzert | 22:00  
Stadtgarten Restaurant  
Eintritt frei

**DIENSTAG | 17.01.**

**JEANNEL**  
Konzert | 22:00  
Stadtgarten Restaurant  
Eintritt frei

**MODULARFIELD PRESENTS:  
PATTERNS**

**DAPAYK | EMPATH |  
DYRTBYTE |  
DESMOND DENKER**  
Konzert | 19:00  
YUCA  
VVK 9€\* | AK 12€

**REH MONDAY LIVE PT. 2  
BROOKLAND | PAUL GÜ**  
Konzert & Party | 21:00  
Zum Scheuen Reh  
Eintritt frei

**MITTWOCH | 18.01.**

**PLANETARIUM**  
Konzert | 22:00  
Stadtgarten Restaurant  
Eintritt frei

**JEANDADO [LIVE] |  
DJ SCHLAMMPEITZIGER |  
SWEETDADDYCHAMPAIGN  
FEAT DJ LOVE**  
Konzert & Party | 21:00  
Zum Scheuen Reh  
Eintritt frei

**DONNERSTAG | 19.01.**

**CITY LIGHT THIEF |  
SOHNEMANN |  
ILLEGALE FARBEN**  
Konzert | 20:00  
Club Bahnhof Ehrenfeld  
Eintritt frei

**CLEAN SLEAN | DUCID |  
GALLEUR | COCHIJA**  
Konzert & Party | 21:00  
Zum Scheuen Reh  
Eintritt frei

**FREITAG | 20.01.**

**HOLYGRAM**  
Konzert | 22:00  
Stadtgarten Restaurant  
Eintritt frei

**MR. FRIES | HODINI |  
COSANNE**  
Party | 22:00  
Zum Scheuen Reh  
Eintritt frei

**ROTE LIEBE  
YOUNG MALE | REBECCA  
VON KALINOVSKY |  
MARQUESE**  
Party | 23:30  
Gewölbe

**COLOGNE SESSIONS**

**DJ STINGRAY | DJ BROM |  
MONEY & MITCH**  
Party | 23:00  
Studio 672

**SAMSTAG | 21.01.**

**INCLUSION INFUSION #3  
MEETS popNRW ABEND:  
XUL ZOLAR | MOGLEBAUM |  
ALBRECHT SCHRADER**  
Konzert | 20:00  
Stadtgarten Saal  
Eintritt frei

**SEA MOYA**  
Konzert | 22:00  
Stadtgarten Restaurant  
Eintritt frei

**HADE | VINEETHA | AKI AKI**  
Party | 22:00  
Zum Scheuen Reh  
Eintritt frei

**MY DEAR  
MISS KITTIN |  
DENIS STOCKHAUSEN**  
Party | 23:30  
Gewölbe

COLOGNEMUSICWEEK.DE

\* zzgl. VVK-Gebühr

FÖRDERER



Ministerium für Familie, Kinder,  
Jugend, Kultur und Sport  
des Landes Nordrhein-Westfalen



PARTNER



WE BELIEVE IN DESIGN



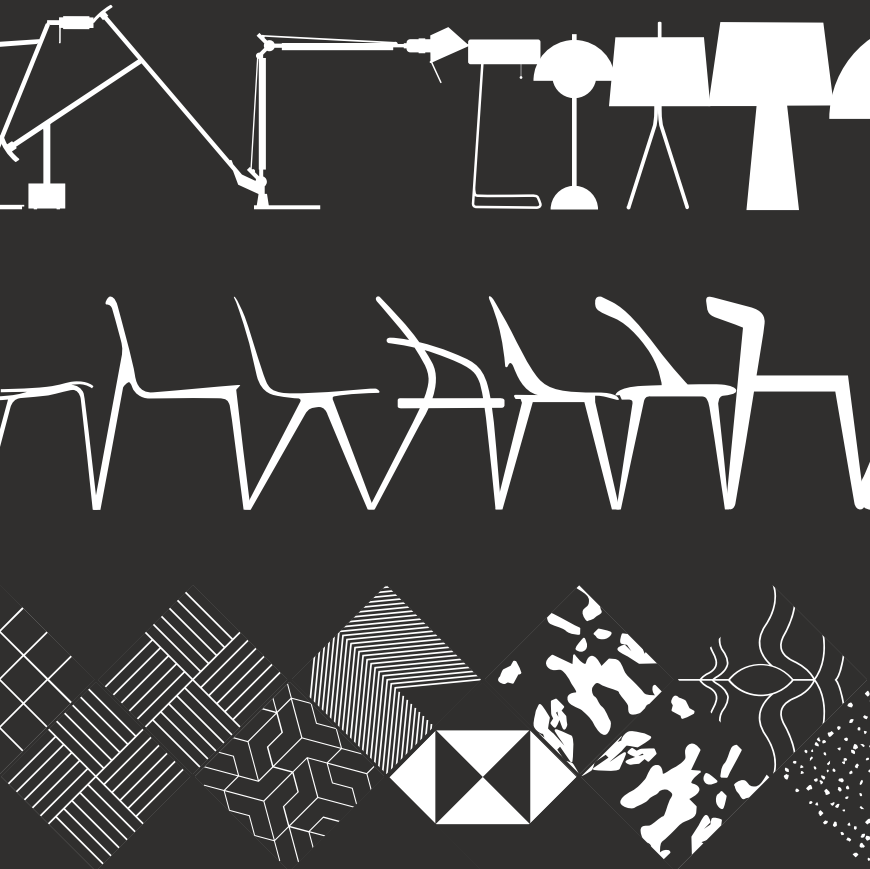
pesch

INTERNATIONAL INTERIORS



ARCHI  
TONIC

SPECIFY THE BEST.



Architonic is the world's leading research tool for the specification of premium architectural and design products. Our curated database currently provides information about more than 200'000 products from 1'500 brands and 6'200 designers. 16 million architects, interior designers and design enthusiasts annually choose Architonic as their guide to the very best.

ARCHITONIC.COM

# form Edition #4

launch stoneware plates by  
Katrin Greiling at Passagen Köln



Design Magazine  
Established 1957

[form.de/dossiers](http://form.de/dossiers)



JAN  
KATH

# **BORO** THE ART OF REPURPOSE

EXHIBITION 16.01.2017-10.02.2017  
JAN KATH STORE BY NYHUES  
VENLOER STR.16 | 50672 COLOGNE | GERMANY





# Timetable

Die PASSAGEN Cocktails und Termine im Überblick  
*PASSAGEN Cocktails and Dates at a Glance*

## Montag | Monday 16.1.

- 17.00 ▶ **Kunsthau Kat18 – Galerie:** Buket, Führung, **26**, Kartäuserwall 18  
**Design/18/12:** Halle Zollstock – Global Tribe: Gesprächsrunde mit Gästen zu aktuellen Entwicklungen der kulturellen Zusammenarbeit zwischen Afrika u. Europa, **35**, Gottesweg 79  
**state of Design Berlin:** Naked Objects – Nieuwe German Gestaltung, Talks, **59 – 60**, Maastrichter Str. 45 (Halle)
- 18.00 ▶ **Kaune Contemporary / The Qvest Hotel:** Design Parade – Samy Rio, **3**, Gereonskloster. 12 (Kapelle)  
**Kartell Flagship Store Köln:** Kartell & Antonio Citterio – 25 Jahre Zusammenarbeit, **10**, Hahnenstr. 11  
**Nodd Office:** Functionals & Friends, **11**, Marsilstein 6  
**smow Köln:** Days of the Proms, **14**, Waidmarkt 11  
**Bodenkultur ten Eikelder:** The Knots – Vintage-Teppiche, **15**, Severinstr. 235 – 239  
**markilux Schauraum:** Black and White, 16, Im Zollhafen **18**, Kranhaus 1  
**Werft 11:** Luctra Experience Center, **23**, Anna-Schneider-Steig 11  
**Bar am Ehrenfeldgürtel:** FH Aachen – open up, After Fair Get-together, **150**, Bartholomäus-Schink-Str. 2
- 18.30 ▶ **Italienisches Kulturinstitut Köln:** Vivere alla Ponti, Eröffnung mit Filmvorführung – Amare Gio Ponti (35 min.), **39, 40**, Universitätsstr. 81
- 19.00 ▶ **MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln:** Full House: Design by Stefan Diez, Eröffnung mit anschl. Party und DJ-Sets von Tobias Thomas, Jondo und Luuk, **1**, An der Rechtschule  
**MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln:** Raum 5 goes MAKK, Eröffnung der Lounge, **179**, An der Rechtschule  
**Quirrenbach Forum:** Schorn, Bora und V-Zug, Quirrenbach & Dornbracht, Boddenberg & m.integration, **17 – 19**, Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
**Showroom Garten+Design:** Metten Stein+Design – QTZ-Stühle in Beton von Alexander Loterzain, Wetterfeste Außenküchen, Rheingrün – Outdoor-Design, **20 – 22**, Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
**VitrA Bad:** 46. VitrA Projekt-Werkstatt – Christophe Pillet, **24**, Agrippinawerft 24  
**KISD Köln International School of Design:** 2.5 – Pop-up Hostels, Vernissage, **177**, Uberring 40 (Aula)
- 19.15 ▶ **Italienisches Kulturinstitut Köln:** Amare Gio Ponti, Gesprächsrunde mit Francesca Molteni (Muse – Factory of Projects), Salvatore Licitra (Gio Ponti Archives) u. Prof. Paolo Tuminelli (KISD), Moderator: Lucio Izzo (Direktor des IIC Colonia) **40**, Universitätsstr. 81

## Dienstag | Tuesday 17.1.

- 10.00 ▶ **Lambert Flagship Store Köln:** Neuheiten & Aktionsangebote, **68**, Kaiser-Wilhelm-Ring 24
- 17.00 ▶ **Kunsthau Kat18 – Galerie:** Buket, Führung, **26**, Kartäuserwall 18  
**La Seda:** Funzel – die Lampenmanufaktur, **49**, Brüsseler Str. 100a  
**state of Design Berlin:** Naked Objects – Nieuwe German Gestaltung, Talks, **59 – 60**, Maastrichter Str. 45 (Halle)
- 17.17 ▶ **Heider Heinevetter:** KölnDesign, **69**, Kaiser-Wilhelm-Ring 26
- 18.00 ▶ **Designagentur:** Leben mit Kunst – Edition youngcollectors, **5**, Friesenwall 32 – 36, 2. Etage  
**Aesop Pfeilstraße:** Midgard-Installation, **6**, Pfeilstr. 45  
**Spichern Höfe:** Boffi\_code by Piero Lissoni, DePadova Collection 2017, **42 – 43**, Spichernstr. 8  
**Galerie ampersand:** Teppichbilder – Tislit und Birgit Fischer-Brieger, **44**, Venloer Str. 24  
**Jan Kath Store Köln by Nyhues:** Boro – The Art of Repurpose, Launch-Party mit Musik & Drinks and more, **45**, Venloer Str. 16  
**Ruttkowski;68:** 5 years kaschkasch, **46**, Bismarckstr. 70  
**Pop;68:** Thomas Schnur – 21 Common Things, **47**, Bismarckstr. 68  
**Fairfitters:** Jeremias Immig Design, **50**, Brüsseler Str. 77  
**cucina Köln:** 15 square by eggersmann, **51**, Antwerpener Str. 32  
**Siebtter Himmel:** Bücherwelten und Designprodukte, **52**, Brüsseler Str. 67  
**Baudekolon:** Newlocker, **53**, Brüsseler Str. 61  
**St. Michael:** amkastenrasten – space light sound, DJs, Sounddesign, Lichtinszenierungen & experimentelle Add-Ons, **56**, Brüsseler Platz 1  
**Hack Lederware:** ... frische Fische ff. – AKK tischt auf, **58**, Maastrichter Str. 22  
**state of Design Berlin:** Naked Objects – Nieuwe German Gestaltung, **59 – 60**, Maastrichter Str. 45 (Halle)  
**Franta Galerie:** artecc – Feuerstellen & andere schöne Dinge aus Stahl, **61**, Maastrichter Str. 10  
**Britta Schmicking Schmuck:** werftbeton – Wohnraummöbel, Leuchten und Accessoires aus Beton, **62**, Brabanter Str. 46  
**Showroom Tobias Grau:** John und XT-S, **65**, Kaiser-Wilhelm-Ring 14 – 16  
**Pesch International Interiors:** Wittmann & Jaime Hayon, **67**, Kaiser-Wilhelm-Ring 22  
**Giorgetti Köln:** Outdoor Collection, **70**, Kaiser-Wilhelm-Ring 30 – 32  
**Bar am Ehrenfeldgürtel:** FH Aachen – open up, After Fair Get-together, **150**, Bartholomäus-Schink-Str. 2
- 19.00 ▶ **MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln:** Full House: Design by Stefan Diez, Raum 5 goes MAKK, Get-together mit DJ-Sets, **1, 179**, An der Rechtschule  
**Kölnischer Kunstverein:** Rat für Formgebung – Iconic Awards 2017: Interior Innovation, Kölsch-Abend, **9**, Hahnenstr. 6  
**Cleanicum Waschsalon:** mosatec – Mach's dir selbst!, **54**, Brüsseler Str. 74  
**Atelier Elisabeth Ixmeier:** oxnblt.köln – Industriestil Deluxe, **55**, Brüsseler Platz 26  
**Kunst&So:** Skateboardrecycling Art Gallery, Prei by Sandra Böhm, **63 – 64**, Genter Str. 6  
**Occhio store CGN:** The Universe, Party, **66**, Kaiser-Wilhelm-Ring 18
- 20.00 ▶ **petra buchholz concept store:** Farrow & Ball und Leitner Leinen, Wein & Häppchen, **48**, Brüsseler Str. 79



## Mittwoch | Wednesday 18.1.

- 16.00 ► **Farrow & Ball Showroom:** Handgefertigte Farben und Tapeten – Colour Talk, **7**, Pfeilstr. 20
- 17.00 ► **Kunsthau Kat18 – Galerie:** Buket, Führung, **26**, Kartäuserwall 18  
**Kunstraum Anakoluth:** Licht und Glas, **37**, Hermeskeiler Platz 14  
**state of Design Berlin:** Naked Objects – Nieuwe German Gestaltung, Talks, **59 – 60**, Maastrichter Str. 45 (Halle)  
**Künstlerbedarf boesner:** Rahmen im Raum, Konzert Classic Jazz Live, **168**, Girlitzweg 30, Tor 1
- 18.00 ► **Bar am Ehrenfeldgürtel:** FH Aachen – open up, After Fair Get-together, **150**, Bartholomäus-Schink-Str. 2
- 19.00 ► **Agnes Morguet Innenarchitektur & Design:** Räume begreifen – Atmosphäre erleben, Handmade Interiors, **2**, Zeughausstr. 10  
**Markanto Depot:** Isamu Noguchi – Pendler zwischen den Welten, **27**, Mainzer Str. 26  
**Atelier Körnerstraße 48:** Istanbul'dan, **149**, Körnerstr. 48

## Donnerstag | Thursday 19.1.

- 17.00 ► **Kunsthau Kat18 – Galerie:** Buket, Führung, **26**, Kartäuserwall 18  
**state of Design Berlin:** Naked Objects – Nieuwe German Gestaltung, Talks, **59 – 60**, Maastrichter Str. 45 (Halle)
- 18.00 ► **Apropos The Concept Store:** Apropos Passagen – Interior, Art & Fashion, **8**, Mittelstr. 12  
**Barthonia Showroom:** Designers Fair 2017, **73**, Venloer Str. 231b  
**design parcours ehrenfeld:** acker&thomsen, bojedesign, Design Metropole Ruhr, dua meets Kunsthochschule Kassel, Eka bendLine, flat'n – LifestyleTeppich, Strigeto, Didier Gehlen, Herrenbude, Kolorat, Müllerkontor, Olaf Schroeder Industrial Design, Bob System, Pimp your Life with Patterns, rock-it-baby, Raphael Pozsgai, Raum in kleinster Hütte, Kronenkreuz, Tabanda, Teilmöbliert et Amis, einszueins & Dirk Wiesemann & miegl **75 – 96**, Zentralmoschee Köln, Salon Zwei meets mo man tai, k30/k18, Stadtkellerei IMI, Utensil, Exquisit, Jürgen Schaden-Wargalla, Pesch Concrete Design, Dana Engfer, Nathalie van den Bergh, NL-originals **99 – 109**, Die Drahtflechtere, report-K.de, Andersview: Brooklyn@Ehrenfeld, Lauras Wollladen, kleidsam, Shipsheip, KölnDesign, Le Pop Lingerie **112 – 122**, bgreen, Werkstoff Raumausstattung **125 – 126**, Heliosstraße 6, Cyc Loop Fair Trade Design **131 – 133**, design for food **135**, FH Aachen – open up, Alte Molkerei, DDX – Embracing Exchange & Shifting Identities, Clip-lighty, Halbeins & byform **138 – 143**  
**Ruffactory:** Embracing Exchange & Shifting Identities, **147 – 148**, Venloer Str. 474  
**Bar am Ehrenfeldgürtel:** FH Aachen – open up, After Fair Get-together, **150**, Bartholomäus-Schink-Str. 2  
**ultramarin im Alten Gaswerk:** Laufen, Dallmer, Atlas Concord, Architektenforum Loft.2, stucco pompeji, **152 – 157**, Widdersdorfer Str. 190  
**Rheinpark:** Parkcafé-Container, **174**, Auenweg 53
- 18.30 ► **dreiform:** Salon D#4 – Von Sinnen, Design, Diskurs, DJ, **127**, Geisselstr. 103a
- 19.00 ► **Showroom Garten+Design:** Metten Stein+Design – QTZ-Stühle in Beton von Alexander Loterztain, Wetterfeste Außenküchen, Rheingrün – Outdoor-Design, **20 – 22**, Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
**Buchal & Krings:** Einfach Handwerk, **129**, Heliosstr. 52  
**Knelldesign:** Raumfreiheit, **130**, Heliosstr. 52  
**casaceramica:** Alles ganz oberflächlich, Dornbracht, digitalStrom, Sonos, Loewe.tix media@home, GI Gambarelli, Rexa Design, NSF – Oltremateria, **160 – 167**, Girlitzweg 30  
**Showroom Wever & Ducré / Xal:** Life is too short for boring lighting, **172**, Schanzenstr. 36, Geb. 234 B
- 19.30 ► **AIT-ArchitekturSalon Köln:** Nordic – Vernissage mit Vorträgen der Architekten, **71**, Vogelsanger Str. 70

## Freitag | Friday 20.1.

- 13.00 ► **Jack in the Box:** southside new – Special Day, **28**, Koblenzer Str. 11
- 16.00 ► **Fermob Köln:** A fresh start! Ganz neu, ganz frisch!, **12**, Hohenstaufenring 74 – 76
- 17.00 ► **Kunsthau Kat18 – Galerie:** Buket, Führung, **26**, Kartäuserwall 18  
**state of Design Berlin:** Naked Objects – Nieuwe German Gestaltung, Talks, **59 – 60**, Maastrichter Str. 45 (Halle)
- 18.00 ► **Quirrenbach Forum:** Schorn, Bora und V-Zug, Quirrenbach & Dornbracht, Boddenberg & m.integration, **17 – 19**, Anna-Schneider-Steig 8 – 10  
**Bar am Ehrenfeldgürtel:** FH Aachen – open up, After Fair Get-together, **150**, Bartholomäus-Schink-Str. 2
- 19.00 ► **kleine fabrik:** La Kitade, Jazz-Konzert von Righteous Sam And The Troubled Souls, **170**, Merheimer Str. 202  
**Bluna-Keller:** Werkform – Licht an!, **171**, Erzbergerplatz 9
- 19.30 ► **AIT-ArchitekturSalon Köln:** Get-together beim Interior Scholarship – AIT-Stipendium der Sto-Stiftung, **72**, Vogelsanger Str. 70
- 20:00 ► **Ruffactory:** Clean Cut Dresses – Polyestershock, Secret Show, **123**, Venloer Str. 474

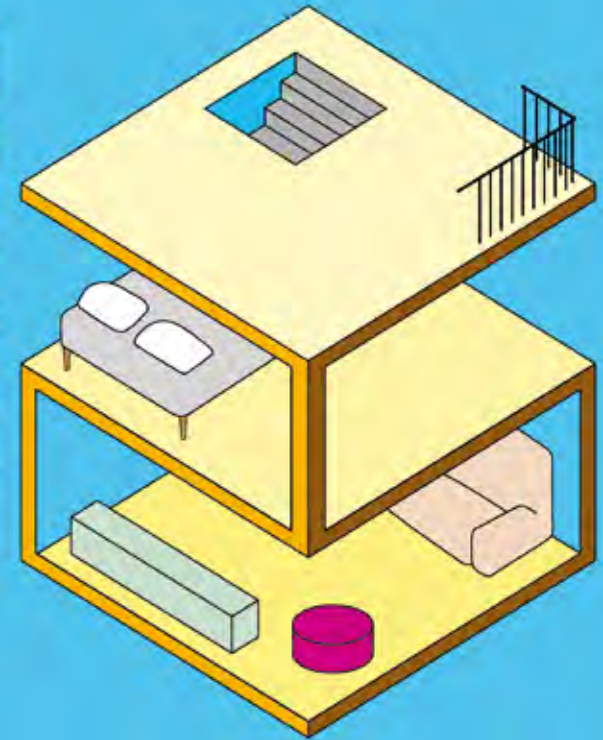
## Samstag | Saturday 21.1.

- 9.00 ► **Design/18/12:** HMKW Hochschule für Medien, Kommunikation und Wirtschaft: Tag der offenen Tür und Studienergebnisse des Fachbereichs Design, **36**, Höninger Weg 139
- 10.00 ► **Farrow & Ball Showroom:** DIY-Workshop mit Farben und Tapeten, **7**, Pfeilstr. 20
- 11.00 ► **bulthaupt blaser & höfer:** Kochen und Genießen, **25**, Lindenallee 39 b
- 12.00 ► **Schreinerei Jürgen Delmes im Alten Gaswerk:** Kochen mit V-Zug, Gerätetechnik auf höchstem Niveau, **158**, Widdersdorfer Str. 190
- 13.00 ► **Jack in the Box:** southside new – Special Day, **28**, Koblenzer Str. 11
- 17.00 ► **Design/18/12:** Objekte mit Geschichte – Biografien verändern den Blick, **30**, Berrenrather Str. 162a  
**Design/18/12:** [living] wohnsdesign – Lion meets System 180 & prostoria, After-Fair-Party Design & Beats mit DJ u. Cocktailbar, **31**, Luxemburger Str. 245  
**Design/18/12:** Freiraum Galerie: Leder & Textil – Institut für Materialdesign IMD der HfG Offenbach, **32**, Gottesweg 116a  
**Design/18/12:** ELMER präsentiert GlassDesign – Pop-up-Ausstellung, **34**, Gottesweg 56 – 62  
**Design/18/12:** Halle Zollstock – Global Tribe, **35**, Gottesweg 79  
**state of Design Berlin:** Naked Objects – Nieuwe German Gestaltung, Talks, **59 – 60**, Maastrichter Str. 45 (Halle)
- 18.00 ► **Design/18/12:** Küchen Schallenberg: allmilmö – Die Kunst des Besonderen, **33**, Gottesweg 56  
**Bar am Ehrenfeldgürtel:** FH Aachen – open up, After Fair Get-together, **150**, Bartholomäus-Schink-Str. 2  
**DieBildbildner im Alten Gaswerk:** Bilder mit Funktion, **159**, Widdersdorferstr. 190
- 19.00 ► **St. Michael:** amkastenrasten – space light sound, DJs, Sounddesign, Lichtinszenierungen & experimentelle Add-Ons, **56**, Brüsseler Platz 1

## Sonntag | Sunday 22.1.

- 11.00 ▶ **bulthaupt blaser & höfer**: Kochen und Genießen, **25**, Lindenallee 39 b
- 12.00 ▶ **Bar am Ehrenfeldgürtel**: FH Aachen – open up, Kaffee, Kuchen, Konterbier, **150**, Bartholomäus-Schink-Str. 2
- 13.00 ▶ **Jack in the Box**: southside new – Special Day & Upcycling für Kinder, **28**, Koblenzer Str. 11
- artrmx**: Flipper Playground, Flipperturnier, **144**, Hospeltstr. 69
- 15.00 ▶ **casaceramica**: Sonos, digitalStrom, Dornbracht meets Smart Home, **160 – 163**, Girlitzweg 30
- 17.00 ▶ **state of Design Berlin**: Naked Objects – Nieuwe German Gestaltung, Talks, **59 – 60**, Maastrichter Str. 45 (Halle)
- 18.00 ▶ **Jack in the Box**: southside new – Abschlussabend, **28**, Koblenzer Str. 11
- Bar am Ehrenfeldgürtel**: FH Aachen – open up, After Fair Get-together, **150**, Bartholomäus-Schink-Str. 2

# TWO POINT FIVE POP UP HOSTELS



**16. – 22. Januar 2017**

öffentliche Ausstellung, 14-20 Uhr

Vernissage, 16. Januar, 19 Uhr

Aula, Ubierring 40, 50678 Köln

## PASSAGEN from A to Z

m.integration **19**  
M'Rithaa, Mugendi K **181**  
Maastricht Academy of Fine Arts  
and Design **147**  
Mademoiselle Camille **89**  
Magis **175**  
Maile, Doris **131**  
Maken/Machen **140, 147 – 148**  
MAKK – Museum für  
Angewandte Kunst Köln **1, 179**  
Mandelli, Susanna **166**  
marimekko **52**  
Markanto Depot **27**  
markilux **16**  
Maurer, Ingo **175**  
Mawa Design **175**  
MAXXI **38**  
Melssen, Thomas **49**  
Metten Stein+Design **20**  
Midgard **6**  
miegl **96**  
Milan Design Week **20, 42**  
mo man tai **100**  
Moglebaum **41**  
Molteni Museum **39**  
Molteni, Francesca **39 – 40**  
Molteni&C **39 – 40**  
Montana **175**  
Montis **175**



Morguet, Agnes **2**  
 Moroso **175**  
 Mosa **156**  
 mosatec **54**  
 Mosina, Vera **118**  
 Muffert, Agathe D. **122**  
 Mulinu **145**  
 Müller, Georg **121**  
 Müllernkontor **86**  
 Muse – Factory of Projects **40**

Naher, Chequita **147**  
 Natalini, Adolfo **38**  
 Natural Stone Finish **167**  
 Nodd Office **11**  
 Noguchi, Isamu **27**  
 Normal **131**  
 nuuna **52**

Objekte mit Geschichte **30**  
 Occhio **66**  
 ÖkoControl **173**  
 Olaf Schroeder  
 Industrial Design **87**  
 Opaak **122**  
 Ordine Architeti Milano **39**  
 Otto-Wolff-Gebäude **28**  
 oxnblt.köln **55**

Palau **175**  
 partsisan.academy **120**  
 Pesch Concrete Design **106**  
 Pesch International Interiors **67**  
 petra buchholz concept store **48**  
 Piet Boon Collection **175**  
 Pilat & Pilat **175**  
 Pillet, Christophe **22**  
 Pimp your Life with Patterns **89**  
 plusdesign-project **69**  
 Poltronova **38**  
 Polyestershock **123 – 124**  
 Ponti, Gio **39 – 40, 184**  
 Pop;68 **47**  
 popNRW-Abend **41**  
 Pot, Bertjan **176**  
 Pou-belle Design **109**  
 Pozsgai, Raphael **91**  
 Prachtwerk **69**  
 prostoria **31**  
 pullPIX **118**

Question-Mark **45**  
 Quirrenbach **17, 18**

Raggi, Franco **39**  
 RAI Archives **40**  
 RandomEXP **132**  
 Rat für Formgebung **9**  
 Raum **5 179**  
 Rautter, Annika **72, 98**  
 Rawsthorn, Alice **181**  
 reditum **69**  
 Reiter, Nicola **89**

Remade by Ewald Beyer **14**  
 report-K.de **113**  
 Retro Interiors **136**  
 Retrosalon **136**  
 Rexa Design **166**  
 Rheingrün **22**  
 Riechert, Silke **35**  
 Righteous Sam And The  
 Troubled Souls **170**  
 Rio, Samy **3**  
 rock-it-baby **90**  
 Rohi **175**  
 Röthlisberger **175**  
 Roudbar, Rebeka **80**  
 Rüberg, Birgit **37**  
 Ruffactory **74, 140 – 141,**  
**147 – 148**  
 Rutkowski;68 **46**

S+ Systemmöbel **175**  
 Salon Zwei **100**  
 Sárkány, Marcus **144**  
 Schaden-Wargalla, Jürgen **105**  
 Schaffer, Mona **72, 98**  
 Schink, E. **132**  
 Schmiedel, Julius **37**  
 Schmitt, Uwe **146**  
 Schneider, Sebastian **46**  
 Schnur, Thomas **11, 47**  
 Schöddert, Dieter **118**  
 Schorn Einbauküchen **17**  
 Schrader, Albrecht **41**  
 Schreinerei Jürgen Delmes **158**  
 Schroeder, Olaf **87**  
 Seat **183**  
 Serener **11**  
 Severen, Maarten van **43**  
 Sèvres - cité de la céramique **3**  
 Shipsheip **117**  
 Showroom Garten+Design **20 – 22**  
 Siebrasse, Christoph R. **4**  
 Siebter Himmel **52**  
 smow Köln **14**  
 Sofia, Frédéric **12**  
 Sohnemann **137**  
 Sonos **160, 162 – 163**  
 Sparkling **41**  
 Spectrum **175**  
 Spichern Höfe **42 – 43**  
 Spotify **163**  
 SSZ Sued **177**  
 St. Michael **56**  
 Stadt Land Welt **133**  
 Stadtkellerei Imi **102**  
 state of Design Berlin **59 – 60**  
 Sto-Stiftung **72, 98**  
 Störmer Küchen **156**  
 Strigeto **82**  
 stucco pompeji **157**  
 Stuhlasyl **132**  
 Superstudio **38**  
 süß&deftig **102**  
 System 180 **31**

Tabande **94**  
 Teilmöbliert **95**  
 Temucin, Tamara Eda **111**  
 ten Eikelder, Katrin **15**  
 The Knots **15**  
 The Qvest Hotel **3**  
 Thomas, Tobias **1**  
 Tinzmann, Frank **173**  
 Tislit **44**  
 Tobias Grau **65**  
 Trimborn & Eich, **132**  
 Trovato, Dario **169**  
 Tumminelli, Paolo **40**  
 tutu et tata **170**

UAA Ungers Archiv für  
 Architekturwissenschaft **38**  
 UDGD **92**  
 ultramarin im Alten Gaswerk  
**152 – 157**  
 Universität der Künste Berlin  
**59 – 60**  
 Utensil **103 – 104**

V-Zug **17, 158**  
 Vibia **1**  
 villa Noailles **3**  
 Vitra Bad **22**  
 Vonetti **132**

Wagner **1**  
 Wall&decò **19, 152**  
 We Are Makers **132**  
 Weltevre **176**  
 Wendt, Sascha **109**  
 Werft **11 21**  
 werftbeton **62**  
 Werkform **171**  
 Werkstoff **126**  
 Wever & Ducré **172**  
 Wiesemann, Dirk **96**  
 Willow und Creamer **63**  
 Wittmann Möbelwerkstätten **67**  
 Wojdyla, Maja **119**  
 WTG **52**  
 Wutz Interior **132**

XAL **172**  
 Xilobis **175**  
 Xul Zolar **41**

yellow design **21**  
 Yilmaz, Oguz **118**  
 young and hyperactive **5**  
 youngcollectors **5**

Zeitraum **175**  
 Zentralmoschee Köln **99**

# Designers Fair 2017



Präsentation von  
 jungem Möbel-  
 und Interiordesign  
 im Rahmen  
 der Passagen Köln.

## Datum

16. – 22. Januar 2017

## Ort

Barthonia Forum  
 Venloer Str. 231 b  
 50823 Köln Ehrenfeld

[www.designersfair.de](http://www.designersfair.de)

Produkt: Stückwerk /  
 Foto: müchler schmitz

Eine Veranstaltung  
 von Heimatdesign und  
 Passagen

HEIMATDESIGN  
**PASSAGEN**  
 Interior Design West Köln